

T3389

BD
4870

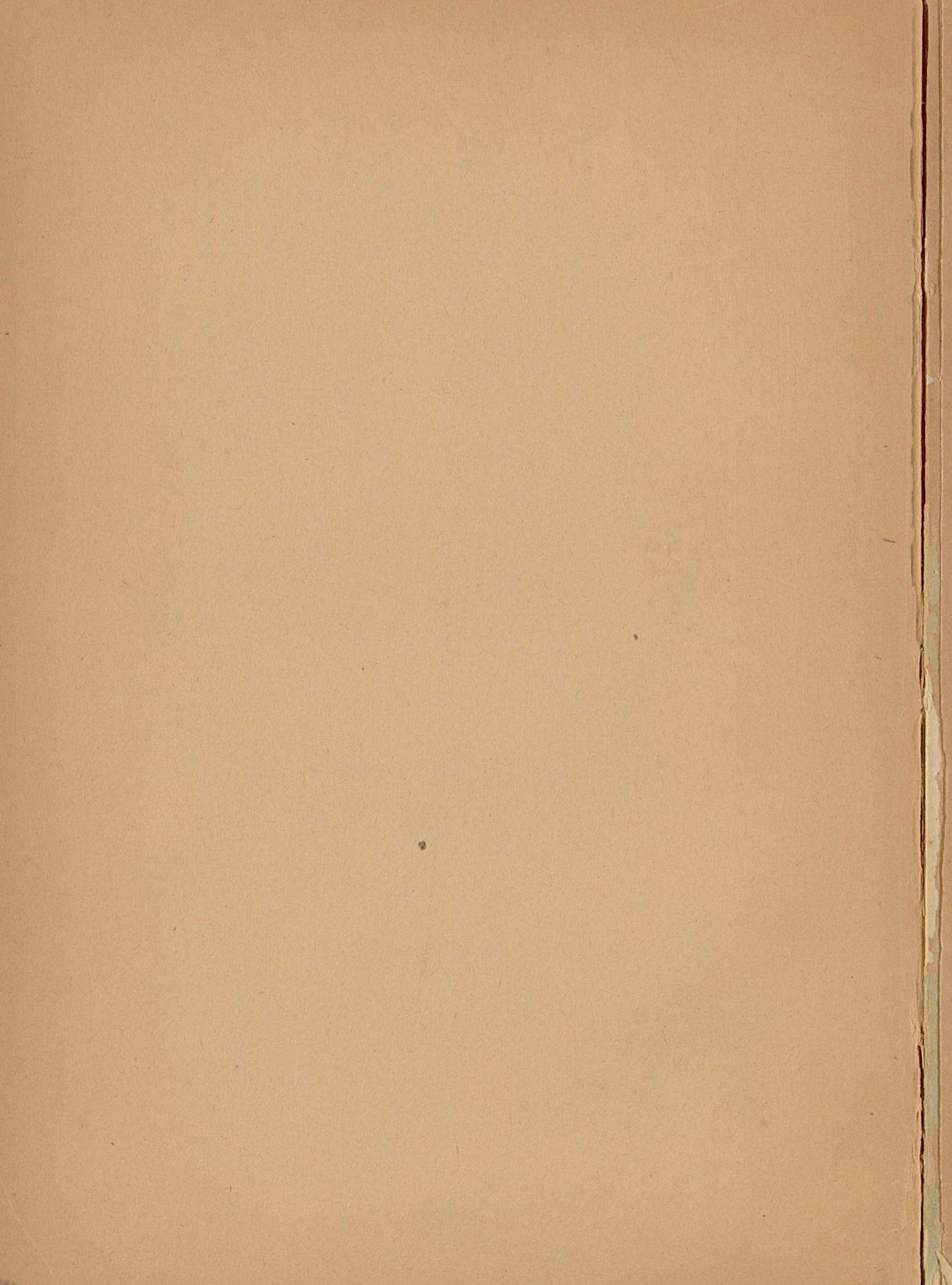
G255

53

1000. 1. 1000

862117 179
180/234





THE SWORD OF MOSES.

AN ANCIENT BOOK OF MAGIC.

FROM AN UNIQUE MANUSCRIPT.

*WITH INTRODUCTION, TRANSLATION, AN INDEX
OF MYSTICAL NAMES, AND A FACSIMILE.*

BY

M. GASTER, PH.D.

Published for the first time.



LONDON :
D. NUTT, 270, STRAND, W.C.

1896.

885/75/116

HERTFORD:
PRINTED BY STEPHEN AUSTIN AND SONS.

BD4870 G 255
to 1913

Dedicated

TO

PROF. DR. M. STEINSCHNEIDER

ON THE OCCASION OF

HIS EIGHTIETH BIRTHDAY.

Dieses Buch gehört
der Bibliothek der
Luth. Gemeinde Berlins

53110

THE SWORD OF MOSES.

I. *Introduction.*

MAGIC has exercised the deepest influence upon mankind from remote antiquity unto our own days. It either formed part of the religion of the country, as it was the case in ancient Egypt and Babylon and as it is now in some forms of Buddhism (Tibet), or lived an independent life side by side with the recognized religion. In some instances it was tolerated, or rendered less obnoxious, by a peculiar subdivision into white or beneficial and black or evil magic, or was downright persecuted. Wherever we go, however, and especially if we turn to the popular beliefs that rule the so-called civilized nations, we shall always and everywhere find a complete system of magical formulas and incantations. The belief in the witch and wizard, and their powerful filters and charms, holds still stronger sway upon human imagination than appears at first sight.

It is remarkable that we do not possess a good work, or exhaustive study, on the history and development of Magic. It is true that we find allusions to it, and sometimes special chapters devoted to the charms and incantations and other superstitious customs prevailing among various nations in books dealing with such nations. But a comprehensive study of Magic is still a pious (or impious) wish. One cannot gainsay that such an undertaking would present extreme difficulties. The material is far too vast, and is scattered over numberless nations and numerous literatures. Besides, much of ancient

times has disappeared; in fact, there is a profound gap between antiquity and modern times which is not by any means bridged over by the literature of the Middle Ages. In these times magical art and practice were ruthlessly persecuted by the Church, and the Councils teem with denunciations against the work of the Evil One. Moreover, it was connected in a certain degree with the teachings and practices of the various heretical sects, and the pursuit was anything but harmless. Thus it comes about that an exhaustive study of the origin and development of Magic is still a wish for the future, and the full influence which it has exercised upon mankind cannot be investigated in such a manner as to have a scientific value until at least a portion of the ancient literature will again have come to light.

The syncretistic character of the Gnostic teachings shows itself also in the adoption of Magic, and in the spiritual interpretation with which they invested the forms and formulas of Magic. The adherents of the various teachings of the Gnostics, and especially those that lived in Egypt and Palestine, adopted all the ideas that were floating about and transferred them into their system of superior Gnosis.

If anything of the teachings of the Gnostics has survived, it is the thaumaturgical portion of it. This has always been popular with the masses, as it afforded them those means which they wanted to defend themselves against the attacks of unseen evil spirits, and to the more speculative minds it afforded a clue to the mystery of the universe. It gave them the means to subdue and to put to their service the unknown forces of nature. This lies at the root of the general acceptance of magic formulas and enchantments, and gives to this practice the popularity which it still retains.

Being the most formidable sects that assumed an anti-Christian character, although some are anterior to Christianity, the Gnostics were the first to be attacked by the Fathers of the Church. Most of the ancient writings of the Fathers are filled with polemics against heretics, of

which these are the foremost. The result of this campaign, which lasted for centuries, has been the absolute destruction of all the writings of the Gnostics. Sparse and incoherent fragments only have come down to us, and we are now compelled to study their systems and superstitions, if we may call them so, from the writings of their antagonists, Irenæus and Hippolytus, Tertullian and Epiphanius. A single exception is the work known as "Pistis Sophia," the date of whose composition is variously assigned to the second or fourth century. It certainly seems to belong to a later stage in the development of the Gnosis, as it contains some of the later ideas. It has come down to us in a very bad state of preservation.

Within the last few years the soil of Egypt has rendered some more fragments of this kind of literature, and magic Papyri have now enriched our hitherto very scanty stock of genuine ancient literature. These belong to the second and third century, and, being exclusively of Egyptian origin, throw an unexpected light upon the form which Magic assumed under the influence of the new order of ideas. It is a fact that nothing is so stable and constant than this kind of mystical literature. The very nature of a mystic formula prevents it from ever being radically changed. As there is no other reason for its efficacy than the form in which it is pretended to have been fixed or revealed to the Select by the Divinity itself, any change of *that* form would immediately destroy its efficacy. Dread preserved the form intact, at least as long as the practitioner stood under the influence of those divinities whose power he invoked for protection, or as long as he believed in the power of those demons whose malignant influence he tried to avert by means of that form of enchantment. This explains the uniformity of a number of such charms in whatever language we find them and almost to whatever time they may belong; as long as they are the outcome of one and the same set of religious ideas, which is the determining factor. But with the change of religion the charms also undergo changes, not in the *form* but

in the *names* of the divinities invoked, and these bring other changes with them. To take a modern example, the charm against the Evil Eye will contain the name of Christ or of a Saint in a Christian charm, the name of Muhammed in the Muhammedan, and that of an angel or a mysterious name of God in the Jewish formula, though all the rest would be identical. The same process happened also in ancient times, and the Papyri mentioned above assist us in tracing the change which the new order of ideas had introduced in the magical formulas of the Christian era.

If we trace the first impulse of these changes to the Gnostics, we must at once associate it with the sects of Essenes and Theraupeuts that swarmed in Egypt and Palestine, and with the most important sect of Gnostics which produced the greatest impression, *i.e.* that represented by Valentin. His is the one against whom most of the polemics of the Fathers of the Church were directed. He is the author of the most profound and luxuriant, as well as the most influential and the best known, of the Gnostic systems. He was probably of Egyptian-Jewish descent; and he derived his material from his own fertile imagination, from Oriental and Greek speculations, and from Christian ideas.¹ In his system entered also the mystical combinations of letters and signs known under the name of cabbalistic formulas, and he moreover favoured the permutations and combinations of letters to express divine names and attributes. To him we owe the theory of *Æons* and the *Syzygies*, or divine creative pairs, of which the two first form together the sacred "Tetraktys." I believe this to be the Gnostic counterpart of the sacred "Tetragrammaton," and not, as has hitherto been assumed by others, the Tetraktys of the Pythagoreans. For one can see in his system, and more so in the mystical part of it, the direct influence of the Jewish mystical speculations of the time. Valentin lived, moreover, in Palestine, and nothing would suit him better than to

¹ P. Schaff, "Anti-Nicene Christianity," ii, Edinburgh, p. 472 ff.

manipulate that mystical, Ineffable Name of God, round which a whole system had been evolved in the service of the Temple. Angelology and mysterious names of God and His angels are, moreover, intimately connected with the above-mentioned sects.

The mysterious Ineffable Name of the divinity which is invoked seems to be the centre of most of the ancient and even modern Magic. By knowing that Name, which is assumed to be the name by means of which the world was created, the man or exorciser in Egypt pretended to constrain the god to obey his wishes and to give effect to his invocation if called by his true name; whilst in Chaldea the mysterious Name was considered a real and divine being, who had a personal existence, and therefore exclusive power over the other gods of a less elevated rank, over nature, and the world of spirits. In Egyptian magic, even if the exorcisers did not understand the language from which the Name was borrowed, they considered it necessary to retain it in its primitive form, as another word would not have the same virtue. The author of the treatise on the Egyptian mysteries attributed to Jamblichus maintains that the barbarous names taken from the dialects of Egypt and Assyria have a mysterious and ineffable virtue on account of the great antiquity of these languages. The use of such unintelligible words can be traced in Egypt to a very great antiquity.¹

It is necessary to point out these things in order to understand the character of the new formulas which take now the place of the old. To the old and in time utterly unintelligible names, new names were either added or substituted, and the common source of many of these names is Jewish mystical speculation. The Ineffable Name of God and the fear of pronouncing it can be traced to a comparatively remote antiquity. We find in those ancient writings that have retained the traditions of the centuries before the common era, the idea of a form of the

¹ Lenormant, "Chaldean Magic," p. 104 ff.

Ineffable Name composed of 22, 42, or 72 parts, or words, or letters, of which that consisting of 72 was the most sacred. It is still doubtful what those 22, 42, and 72 were—either different *words* expressing the various attributes of God, or *letters* in a mystical combination; but whatever these may have been they took the place of the Ineffable mystical name and were credited with the selfsame astounding powers. By means of these every miracle could be done and everything could be achieved. All the powers of nature, all the spirits and demons could be subdued, and in fact there was no barrier to human aspiration. The heavens were moreover peopled at a very early age with numberless angels arranged in a hierarchical order and each endowed with a special Name, the knowledge of which was no less desirable for working miracles. I need only allude to Dionysius Areopagita to have mentioned a complete treatise of such a divine economy recognized by the Church, but we can go much higher up and find these divisions and subdivisions of the celestial hosts recorded in books that belong to the second era before Christ. In the Book of Enoch (ch. vi) we have a long list of such names of angels, and in a book, the date of which has been differently put, the names of angels are still more numerous, to which there are added also various names of God. The book in question pretends to be a vision of the High Priest Ismael, and is a description of the heavenly Halls. Modern scholars who knew nothing of the Gnostic and other heretic literature put it as late as the ninth century, simply and solely because they could not find early traces of it in the old literature, and because it seemed to appear first in those times. A comparison of it with the *Ascensio Iesaiæ*, and still more with a chapter in the “*Pistis Sophia*,” easily convinces us, however, of the fact that absolutely similar treatises were known as early as the first centuries after Christ, if they were not, in fact, later remakings of still more ancient texts. The Greek Papyri already alluded to have also this peculiarity in common with these texts, that they abound in similar

lists of names of angels and demons borrowed from Egyptian, Christian, and Jewish sources. Among these we find also numerous forms of the *Name* of God consisting also of a number of letters, 7, 27, and others,¹ and also most curious combinations of letters.

The Jewish idea of a mystical Name of God rests thus upon the interpretation of the Tetragrammaton, or the word *JHVH*, that stands for God in the Hebrew text, which from very ancient times the priests first and then the whole people refrained from pronouncing in the way it was written. A substitute was found for it, so as to avoid a possible profanation of the sacred Name. But it is an object of millenary speculation what that substitute really was. As already remarked, it is represented by a changing number of elements, letters or words. The original miraculous, powerful Name, however, was the Tetragrammaton known as the "Shem ha-meforash." This word has presented great difficulties to the following generations. It can be translated either as meaning *explicit*, the "explicit" Name of God, whilst the others are merely substitutes, or *separate*, the name which is used exclusively for the designation of the Divinity. These two are the best known and most widely accepted interpretations of the "Shem ha-meforash." In the light, however, of our study it will appear that another translation will henceforth be found to be the only true one, at any rate for ancient times. Later on the true meaning of this expression was lost, and one or the other of the first-mentioned philological translations was adopted. So we find in the Testament of Solomon, *e.g.*, "the angel *called* Aphoph, which is *interpreted* as Rafael." [This expression proves that it is based upon a Hebrew original, and that the word "perush" was taken to mean "interpretation."] Considering that this name was believed to be the only *true* Name of God, the all-powerful name which was never pronounced, "Shem ha-meforash" can only mean the *Ineffable*, as we find it also in the "Pistis Sophia," and all

¹ A. Dieterich, "Abraxas," p. 185 (Papyrus Leyden).

throughout the ancient tradition. It is an euphemism; instead of saying: it is the "Ineffable" unutterable name, they used the word which meant: it is the "explicit" name, just as they said for a "blind" man—he is "full of light"; other examples can be easily adduced. In this way an ancient mystery and a stumbling-block for the translator of such texts disappears.

As the Tetragrammaton, or "Shem ha-meforash," was the Ineffable Name, and could by no means ever be uttered, others were substituted and were used by the priest when blessing the people. These also were endowed with a special sanctity, and were revealed only to the initiated. These substitutes were considered to be no less effective for miracles, and the knowledge of these mysterious Names was no less desirable than that of the true Tetragrammaton, for they were believed to represent the exact pronunciation of the forbidden word, and thus to contain part, if not the whole, of the power with which the Tetragrammaton itself was invested. Rab, a scholar who had studied in Palestine towards the end of the second century, says of these substituted names, and more especially of that of forty-two elements (Tr. Kiddushin, fol. 71a): "That this Name is to be revealed only to a man who stands in the middle of his life, who is pious and modest, who never gives way to anger and to drink, who is not obstinate. Whoever knows that Name and preserves it in purity is beloved in heaven and beloved upon earth; is well considered by man and inherits both worlds."¹ What these forty-two may have been has thus far been the object of speculation. When comparing the ancient tradition with the new texts in the Papyri, and in the mystical texts of Hebrew literature, there can no longer be any doubt that the Name of forty-two, or more or less, elements could not have been originally anything else but *words* consisting of that *number of letters*, which were substituted in the public pronunciation for the Ineffable Name consisting of one *word* and only *four letters*—the Tetragrammaton! In time these

¹ Cf. Bacher, "Agada d. Babylonischen Amoraer," pp. 17, 18.

substitutes were also forgotten, or not divulged, and thus arose a series of new substitutes and variations for the divine Name. There was also the fear of profaning the name of God when writing it down in the way it occurred in the Bible, and therefore they resorted to manifold devices on the one hand to avoid a possible profanation, and on the other to obtain sacred or mysterious substitutes for the Ineffable Name.

Another element that came within the purview of this activity of coining new names was the new and greatly developed angelology that flourished at that time in Palestine and Egypt. The angels had to be provided with appropriate and powerful names, and the authors resorted to the same devices, of which I mention the most prominent, and which are the cause of many of the barbarous forms and names that abound in the magical rites and formulas and in the so-called practical Cabbalah. The biblical names of Michael, Gabriel, and others with the termination *-el*=God, served as a model for some of the new angels, such as in the Book of Enoch and in other similar writings. The first part was, as a rule, taken from the characteristic attribute connected with the activity of that new angel: so *Raphael*=the healing angel, in the Book of Tobit; *Raziel*=the angel of the mysteries; and in the same manner a host of similar names. Then came into requisition the system of permutation of the letters of the divine name: one standing first was placed at the end, and so on. Much more extensively were the change in the order or the substitution of other letters resorted to. In the Alphabet of R. Akiba no less than five different systems of this kind of substitutions are enumerated; either the last letter of the alphabet stands for the first (A-t; b-š, אֶת ב' ש', etc.), or one letter stands for the one immediately preceding such, as *b* for *a*; or the eighth and fifteenth stand for the first, and so on (A-h-s; b-t'-a, אַחַס טַמַע), or first and twelfth are interchangeable (A-l; b-m, אֶל ב' מ'). One can easily see how differently the same name could be written and employed in the same amulet, and all these

various forms representing only *one* and the same name. The Tetragrammaton appears, therefore, either as **מַצֵּפִין**, or **בוּזו**, or **בִּקְרָק**, or **שַׁעֲפֵעַ**, etc. The number of such permutations and substitutions is not limited, however, to these four systems enumerated; they are innumerable, and it is almost impossible to find the key for all met with in these mystical writings, and especially on the amulets.

Other means employed for the purpose of devising new variations and protections for the sacred name, belonging to the very oldest times, were the combination of *two* words into *one*, of which one is a sacred name and the other an attribute, but the letters of these two words are intermingled in such a manner that it is not always easy to decipher them. An example, which has hitherto not been understood, we have already in the Talmud. The High Priest Ismael is said to have seen Iah **אֶתְרִיאֵל** *Aktriel* in the Temple. This word, which stands for the mysterious name of God, is nothing else than the combination of the two words **כֶּתֶר** *Ktr*=Crown and *Ariel*, from Isaiah xxix, 1. In the text, which I publish here, we have the name **שְׁקֶדְהִי** *Shkdhzi*=**שְׂדֵי** *Saddai* and **חֹק** *Hzk*=mighty, powerful. Names were further formed by leaving out one or two letters from the Tetragrammaton or from other sacred names of the Bible, the primary reason always being to avoid the possibility of profanation, as the profane utterance of the divine name brought heavy penalty upon the culprit. In this manner is the obscure exclamation in the Temple to be understood, **אֲנִי וְהוּא** *Ani vhu*, instead of the usual "O Lord" (help us): in each of these two words *one* letter has been left out—the *d* in the first, *Adni*, and the second *h* in the second word. On other occasions strange letters were inserted between those of the divine name, and thus we get the puzzling form (Tr. Synhedrin, 56a=vii, 5) which is mentioned when the blasphemer who had blasphemed God was brought before the judges. The judges ask the witnesses to repeat the

blasphemy uttered by the accused, and they say, instead of mentioning the Divine Name, the words יִכֶּה יוֹסֵהָאֵת יוֹסִי, which may have obtained this form in our printed texts through popular etymology, meaning "Jose beat Jose!" But originally we have here clearly the Tetragrammaton יהוה, and a strange letter inserted after each letter of that word, viz. כ, י, ט, and א.

This process continues still unto our very days, but from the thirteenth or fourteenth century onwards a change has taken place in the system of the formation of these mysterious words, considered to be so efficacious in amulets. The initials of the words of a biblical verse are combined into a new word without any meaning, or the letters of a verse are so arranged as to form uniform words of three letters without meaning, the commencement of each of these words being the letters of the Hebrew words arranged consecutively. The most celebrated example is the use to which Exodus xiv, 19-21 has been put for many a century. But these are a mark of more recent origin, and not a trace is to be found throughout the whole ancient mystical literature, and also not in our text.

If we should apply these principles to the Greek Papyri, there is no doubt that a key might be found for the innumerable curious names which crowd these fragments of a literature that at one time must have been very rich. Traces of it we find also in the "Pistis Sophia," where special stress is laid upon that Ineffable Name, communicated only to the initiated. The knowledge which a man acquires through the "Nomen Ineffabile" is described at some length (pp. 131-153). In another place we read that Jesus spoke the Great Name over the disciples whilst preaching to them, and blew afterwards into their eyes, by which they were made to see a great light (p. 233). The mysterious names of God and of the Powers are enumerated on pp. 223 and 234-5, whilst the following passage explains the power of that Name:—"There is no greater mystery than this. It leads your soul to the light of lights, to the places of truth and goodness, to the region of the most holy, to

the place where there is neither man nor woman nor any definite shape, but a constant and inexpressible light. Nothing higher exists than these mysteries after which ye seek. These are the mysteries of the seven voices, and their forty-nine Powers, and their numbers, and no name is superior to that Name in which all the other names are contained, and all the Lights, and all the Powers. If anyone knows that Name when he goes out of the material body, neither smoke nor darkness, neither Archon, angel, or archangel, would be able to hurt the soul which knows that Name. And if it be spoken by anyone going out from the world and said to the fire, it will be extinguished; and to the darkness, and it will disappear; and if it be said to the demons and to the satellites of the external darkness, to its Archons, and to its lords and powers, they will all perish, and their flame will burn them so that they exclaim: 'Thou art holy, Thou art holy, the Holy of all the Holy.' And if that Name is said to the judges of the wicked, and to their lords and all their powers, and to Barbelo and the invisible God, and to the three Gods of triple power, as soon as that Name is uttered in those regions they will fall one upon the other, so that being destroyed they perish and exclaim: 'Light of all the Lights, who art in the infinite lights, have mercy upon us and purify us.'"¹ This is almost identical with the saying of Rab, with the difference that in the "Pistis Sophia" the Egyptian influence is not yet wholly obliterated. These examples suffice to show the character of the central point in the new Magic adopted by the Gnostics, viz., the mysterious Divine Name and its substitutes derived from the mystical speculations of Palestine, and also the general tendency of syncretism and absorption of various forms and invocations in that form of Magic which henceforth will have the deepest influence upon the imagination and belief of the nations of the West.

From that period, then, up to the twelfth or thirteenth century there is a gap which neither Psellus nor the Testament of Solomon fill sufficiently. All those ancient

¹ "Pistis Sophia," ed. Schwartz, p. 236.

magical books, being declared the work of the evil spirit, were successfully hunted up and destroyed. The link which binds the literature of the second half of the Middle Ages with the past is missing, and we find ourselves often face to face with the problem whether a book that appears after that period is of recent origin, or is an ancient book more or less modified? Such a book is, for instance, the so-called *Sefer Raziel*, or the book delivered to Adam by the angel Raziel shortly after he had left Paradise. It is of a composite character, but there is no criterion for the age of the component parts. The result of this uncertainty is that it has been ascribed to R. Eleazar, of Worms, who lived about the middle of the thirteenth century. One cannot, however, say which portion is due to his own ingenuity and which may be due to ancient texts utilized by him. I am speaking more particularly of this book as it seems to be the primary source for many a magical or, as it is called now, a cabbalistical book of the Middle Ages. Trithemius, the author of "*Faust's Hoellenzwang*," Agrippa, and many more, are deeply indebted to this book for many of their invocations and conjurations, although they must have had besides similar books at their disposal, probably also the *Clavicula Solomonis*, the *Great Grimoyre*, etc.

I must still mention one more fragmentary relic of that literature, viz. the inscribed cups and bowls from ancient Babylon with Aramaic inscriptions. These belong partly to the *Lecanomantia*, and are another example of the constancy of these formulas; for centuries these remain almost unchanged, and even in their latest form have retained a good number of elements from the ancient prototype.

It so happened, then, that some inquisitive men living in Kairouan, in the north of Africa, should address a letter to the then head of the great school in Babylon, Haya Gaon (d. 1037), asking him for information on various topics connected with magic rites and the miraculous powers ascribed to the Ineffable Name. I give here the gist of some of their questions, which date therefore from the second half of the tenth or the commencement of the

eleventh century. They ask first, what it is about that Ineffable Name and other similar mysterious Names of angels through the means of which people can make themselves invisible, or tie the hand of robbers, as they had heard from pious men from Palestine and Byzantium that if written upon leaves of reeds (Papyri!) or of olive trees and thrown in the face of robbers would produce that effect; and if written on a potsherd and thrown into the sea, calms it; or placed upon a corpse, quickens it to life; and, further, that it shortens the way so that man can travel immense distances in no time. They have also books with these terrible, awe-inspiring Names, and with the *seals* of those celestial powers of which they are terrified; as they know that the use of these mysterious Names, without due and careful preparation, brings with it calamity and premature death. To these and other questions the Gaon gives a sensible and philosophic reply, warning them, in the first instance, not to place too much credence on the statements of people who pretend to have seen, but to try and see with their own eyes. Then he goes on to tell them that such books with mystical names are also to be found in his college, and that one of his predecessors was known to have been addicted to these studies, and to the writing of amulets and the knowledge of incantations, but, he adds, "only a fool believes everything." As for the books with formulas, he goes on to say: "We have a number of them, such as the book called 'Sefer ha-Yashar,' and the book called '*The Sword of Moses*,' which commences with the words, 'Four angels are appointed to the Sword,' and there are in it exalted and miraculous things; there is, further, the book called 'The Great Mystery,' besides the minor treatises, which are innumerable. And many have laboured in vain to find out the truth of these things." In the course of his reply Haya touches also upon the Ineffable Name and the name of seventy-two (elements), which, according to him, was the result of the combination of three biblical verses (*cf.* above, p. 11, where reference is made to Exodus xiv, 19-21), but he neither knows which

they are nor how they were uttered; as to the other of forty-two, he says that it consisted of forty-two *letters*, the pronounciation of which was, however, doubtful, resting merely upon tradition. This name commenced, according to him, with the letters אבגיתז *Abgits*, and finished with שקוצית *Skusit*. He mentions further the books—"The Great and the Small Heavenly Halls" and "The Lord of the Law," full of such terrifying names and *seals* which have had that dreaded effect upon the uncalled, and from the use of which those before them had shrunk, lest they be punished for incautious use.¹

These abstracts suffice to show that the mystical literature had not come to an end with the third or fourth century, but had continued to grow and to exercise its influence throughout the whole intervening period. The reasons why so little is mentioned in the contemporary literature is, that each period has its own predilections, subjects which absorb almost exclusively the general interest, and are therefore prominently represented by the literature of the time, whilst other things, though in existence, are relegated to an obscure place. The best example we have is the modern folklore literature, that has assumed such large proportions, no one pretending that the subject did not exist throughout the centuries, although neglected by scholars. It must also not be forgotten that we have only *fragments* of the literature that flourished in Palestine and among the Jews in the Byzantine empire, to which countries this mystical literature belongs. Christian literature leaves us also in the dark for this period, for the reasons stated above; only Syriac might assist us somehow to fill up that gap, but as far as I am aware very little is to be expected from that quarter, as in the whole magnificent collection of the British Museum I have not found a single MS. of charms or magical recipes, except one single, rather modern, Mandaic text. Two very small, and also rather modern, Syriac MSS. of charms are in the possession of the Rev. H. Gollancz.

Of those books now mentioned by Haya Gaon in his

¹ Taam Zeķenim, f. 545 ff.

reply—all of which, by the way, seem to have been irretrievably lost—I have had the good fortune to discover one, viz. that called “*The Sword of Moses*,” of which he gives us the first words. From the answer of Haya it is evident that he considered this book to be old and to be the most important, for he is not satisfied with merely giving the title as he does with the other books, but he makes an exception for this to indicate the commencement and to add that it contained “exalted and wonderful things.” A glance at the contents of the newly-discovered text will justify the judgment of Haya, for it is a complete encyclopædia of mystical names, of eschatological teachings, and of magical recipes.

Before stating the contents I must first give a short description of this MS., now Cod. Hebr., Gaster, 178. This text has come to me with a mass of other leaves full of magical formulas, all in a very bad state of preservation and apparently hopelessly mixed up. Happily there were custodes at the ends of the leaves, and by their means I was enabled, after a long toil and careful handling of leaves falling to pieces on account of old age and decayed through dampness, to recover a good portion of the original MS. and the whole of this text, which occupies twelve small quarto leaves. The number of lines varies. The writing belongs to the thirteenth or fourteenth century, and is in Syrian Rabbinical characters. It is evidently a copy from a more ancient text, and the copyist has not been very careful in the transcript he made. Many a letter is written wrongly, having been mistaken for another similar, such as ד (*D*) for ר (*R*) and מ (*M*) for ס (*S*). In many a place there are evident lacunæ, and the copyist has often not understood the text. The language is a mixture of Hebrew and Aramaic, Hebrew prevailing in the first part, which I call the Introductory or historical, as it gives the explanation of the heavenly origin of this text, and deals with all the preliminary incidents connected with the mode of using the text in a proper and efficacious manner. In the last, which I call the theurgical or magical

part, Aramaic prevails. All the diseases are mentioned in the language of the *vulgus*, and so also all the plants and herbs, and the other directions are also in the same language. To no language, if I may say so, belongs the middle part, which is the real text of the "Sword." This consists of a number of divine and mysterious Names, a good number of which are the outcome of all those modes of manipulations with the letters briefly indicated above. It would be a hopeless task to try and decipher these names, and to transliterate them into the original forms of which they are the transformations and mystical equivalents. In this section we can recognize besides the unchangeable character of some of the magic formulas. What I said before of the Egyptians, who would not change any sacred Name, however barbarous it may sound, for fear of destroying its efficacy, holds good also for another number of Names found here in a bewildering variety. Almost every religion must have contributed to the list that makes up the "Sword." Eclecticism would be a mild word for this process of general absorption, that has made the "Sword" thus far the most complete text of magical mysterious Names which has come down to us. A small encyclopædia of a similar character is the Greek Papyrus of the British Museum, No. cxxi, and the Leyden Papyrus (J. 395), with which our text shows great similarity, but these Papyri mark as it were the first stages of this process of growth by the assimilation of various elements and combination into one single complete *vade-mecum* for the magician or conjurer. In the "Sword" we have the full development of that process, which must have run its course at a very early period.

Nothing is more fallacious than to try etymologies of proper names. The omission or addition of one letter by a careless copyist suffices to lead us completely astray. It is, therefore, difficult to advance any interpretation of even a few of the names found in this text that have a familiar appearance. If we were sure of the reading, we might recognize among those in No. 6, Isis (Apraxia,

Veronica), Osiris, Abraxas, and others; but, as already remarked, such an identification might easily lead us astray, and the coincidences might only be the result of mere chance. No doubt can, however, be entertained as to the complex character of this text, and to the astounding form of many of the names which it contains. It is a systematically arranged collection; in the apparent disorder there is order; and the names are placed according to certain leading features which they have in common. Thus we have a long string of names that are composed with the word Sabaoth (Nos. 24-37); others that are the components of the divine *-el* (Nos. 102-34). More startling still is a list of supposed names of heavenly powers that are represented as *sons of* other powers. These are undoubtedly derived from many sources, the author welding smaller texts and lists into one comprehensive list. The third part contains the directions for the application of these various Names. These are also arranged according to a certain system. The diseases follow, at any rate in the first portion, the order of the members in the human body, commencing with the head and its parts, then descending to the lower members; after which follow recipes for ailments of a different nature, to be followed by the directions for performing miracles and other remarkable feats.

Each of these 136 items (numbered by me) corresponds with a certain portion of Part II, the words or the mystical Names of those portions in Part II being the mysterious words that alone were the proper to have the expected magical result. In order to facilitate research, I have subdivided Part II into such corresponding portions to which I give the same number. There is thus an absolute parallelism between the two parts—one the text and the other its magical application. We see that the book has been very methodically arranged by one who intended to prepare as complete a magical book as possible. By this parallelism, and by the partial repetition of the mysterious words in Part III, we have the means to satisfy ourselves as to the accuracy of the copyist, who does not

come out very satisfactorily from this test. It may be that the original from which he copied was already partly corrupt, and the fear which such books inspired prevented him from attempting to correct what are obvious mistakes in the spelling of those Names. It not seldom happens that the same Name is written in two or three different forms in one and the same recipe. I have also not attempted any correction, as we have no means to decide which of these *varie lectiones* is the true and which the corrupt. Another reason why the copyist may be exonerated from at least some of these inconsistencies, is the fact that he gives in many places what are intended to be different readings. He starts his copy with the marginal note, unfortunately half gone, the paper being destroyed in that place, that "there are differences of opinion as to the readings of the text and of the Names," or, as I would interpret this mutilated glosse, "the marginal readings are *varie lectiones*." For, in fact, there are a good number of marginal glosses throughout Parts I and II.

There also are some in Part III, but these are of a totally different character. They are purely philological, and furnish one powerful proof more both for the antiquity of the text with which we are dealing and for the country where the MS. has been copied. Most, if not all, these glosses are, namely, *Arabic* translations of the *Aramaic* words of the original. By the mistakes that have crept into these Arabic glosses, it is evident that they have not been added by the copyist, who surely would have known how to write his own translation, but who would make mistakes when copying another MS., especially if it were in any way badly written or had suffered in consequence of age. The translation further proves that the original was written at a time when Aramaic was the language of the people, and that at a certain time when the copy was made from which this MS. is a transcript the language of the original had begun to be forgotten and required a translation, which, by the way, is not always exact. The Aramaic of this text is, in fact, not easy to understand; there occur in it many words

of plants and diseases which I have not found in any dictionary in existence, and many of the grammatical forms present peculiar dialectical variations, which point to Palestine as the original home of our text, and deserve a special study. Here again we have to lament the fact that we deal with an unique manuscript and have no means to test the accuracy of the text. But even as it is, this text will prove an extremely valuable contribution to Semitic philology, and would enrich even Löw's book on Aramaic names of plants, where I have in vain searched for the names and words occurring in our text. I have therefore added a translation, which, however, in some places, does not pretend to be more than an attempt to grapple with a very recalcitrant text.

The title of the book seems to be derived from the last words spoken by Moses before his death. He concludes his blessing of the Children of Israel with these words (Deuter. xxxiii, 29): "Who is like unto thee, a people saved by the Lord, the shield of thy help, and that is the Sword of thy excellency," or "thy excellent Sword." The figurative "Sword" spoken of here must have been taken at a later time to signify more than a figure of speech. Under the influence of the mystical interpretation of Scripture flourishing at a very early period, it was taken to denote a peculiar form of the divine Name, excellent and all-powerful, which served as a shield and protection. It therefore could be made to serve this purpose in magical incantations, which did not appeal to the assistance of demons but to the heavenly hosts obeying the command of the Master of that "Sword." There is no wonder, then, that it came to be connected with the name of Moses, the very man who spoke of it, and whose last words were of that "Sword." In the Greek Papyri, Moses is mentioned as one who keeps divine mysteries (Brit. Mus., Pap. xlvi, of the fourth century, lines 109 ff., ed. Kenyon, in Catalogue, 1893, p. 68, and note to it); and again, in another Papyrus, cxxi, of the third century (*ibid.* p. 104, l. 619 and note), a reference to one of the magical books ascribed to Moses, called "The Crown of Moses." But what is

more important still, the Leyden Papyrus calls itself the eighth Book of Moses. It resembles very much our text, which has thus preserved the old name by which many of these magical books went. Dieterich, who published the Leyden Papyrus (Abraxas, Leipzig, 1891), looks to Orphic origins for that magical composition and lays too great stress on the Cosmogony in it. In the light of our text it will become evident that these go all back to one common source, viz. to the mystical speculations of those sects, which he himself enumerates (pp. 136 ff.); and the "Logos ebraikos" quoted by him from the Paris Papyrus (*ibid.* pp. 138-141) shows more clearly still the same sources for all these compositions. The overwhelming importance assigned in these texts to the "holy Name" consisting of a number of *letters*, and the book calling itself "The Work of Moses on the Holy Name," justify us in seeing in it an exact parallel to the Hebrew text, recovered now by me. There is much internal similarity between the Hebrew "Sword" and the Greek Papyri. The order of subjects is similar; all commence with an eschatological part, which in the Greek is more in the nature of a Cosmogony, in the Hebrew that of the description of the heavenly hierarchy. In both follows the "Name," and after that a list of magical recipes which refer back to that Name. The constant refrain of the Leyden Papyrus after each recipe is: "Say the Name!" Here the Name is still simple; in the Hebrew text it is represented by the rich variety which I have pointed out, but an intimate connection between these various texts cannot be doubted.

There exists besides another small treatise (B), also unique, that goes under the same name as "The Sword of Moses" (Cod. Oxford, 1531, 6). It is a short fragment of a different recension, and has only a remote resemblance with the first text (A). It consists of a list of mystic Names, different in their form from the other text, and has only sixteen recipes, which do not correspond with *portions* only of the first part, but, as in the Leyden Papyrus, the *whole* of this was to be repeated

after each recipe. Immediately upon this short text follows an invocation of the heavenly Chiefs, attributed to Ismael, the High Priest, the reputed author of the "Heavenly Halls." This addition corresponds to a certain extent with the first part of the "Sword" (A). In none, but very few exceptions, of B is there any trace of Aramaic, and a totally different spirit pervades the whole text. It is in the first place doubtful whether we have here the whole of it or merely a fragment. In two places we find the letters 𐤒 (NG) and 𐤓 (ND), which taken as numerals mean 53 and 54. If they stand for such, then we have here only the last two or three portions of a long text, of which the preceding 52 are missing. Again, on the other hand, as it is regularly recommended to repeat the *whole* of the "Name" after each recipe, an operation that would be well-nigh impossible for the inordinate length of that text, those NG and ND may not stand as numbers of paragraphs. This text presents besides many more peculiar traits that make it rather remarkable. We find here thus far the only trace in Hebrew literature of the "Twins" or "Didymoi" which appear in the Gnostic hymns of the apocryphal Acts of the Apostle Thomas,¹ and are brought into connection with the system of Bardesanes. The heavenly Powers mentioned in the "Sword" (A) under the form of *sons* of other Powers, point also to the same system of Bardesanes, of whom Ephraem Syrus said: "He invented male and female beings, gods and their children."² He may have taken these ideas from older sources. However it may be, this coincidence is none the less remarkable. We find further angels with double names, the one of which I translated "Kunya," i.e. the proper name, and the other the *explicit*, i.e. *Ineffable* unutterable name, corresponding entirely with that of the Testament of Solomon, where we find "the angel called Apharoph interpreted Raphael" (τῷ καλουμένῳ Ἀφάρωφ, ὃ ἐρμηνεύεται Ῥαφαήλ.—Orient, 1844, col. 747).

¹ Ed. Bonnet, pp. 36-38. Cf. Lipsius, "Apokryphe Apostelgeschichten," i, pp. 313 and 318 ff.

² Lipsius, *l.c.*, p. 310.

In the Gnostic prayer from the Acts of the Apostle Thomas, the Sophia is spoken of as the one "who knows the mysteries of the Chosen," or, according to the Syriac version, "revealer of the mysteries of the Chosen among the Prophets." With this the passage in the Hebrew text (B) may be compared, where the same idea is enunciated; and one feels almost tempted to see in the inexplicable word קִינִי ("Kinn") the Greek "Koinôn," the companion or partaker of the mystery; although it seems rather strange to find the very word in the Hebrew text. But there are many words that have a peculiar appearance in this text, and they look like transliterations of Greek words in Hebrew characters, such as "Chartis Hieratikon," etc. I have added, therefore, this second text also, making thus the publication of the "Sword" as complete as possible.

As a second Appendix I have added two conjurations found in the MS. of the "Sword" (A), both in Aramaic, and extremely interesting also for their similarity with the inscriptions inside the bowls brought from Assyria and Babylon. A detailed study of some of these magic bowls and their inscriptions has been published by M. Schwab.¹

I have reproduced all these texts as closely and accurately as possible, without attempting any corrections or emendations, except in the case of obvious mistakes, which are pointed out by me as corrections. The glosses are given as notes, and the few corrections of obvious mistakes. I have refrained from referring to inscriptions on Gnostic gems and amulets, where we find "Ephesia grammata" similar to those of Part II of the "Sword" (A) and to some of Appendix I, and to the magical formulas in the terra-cotta bowls, which present a striking similarity with some portions of "The Sword." One cannot exhaust a subject of this kind, and the utmost one can attempt to do is to place as ample a material as possible at the disposal of those who make the study of Magic and theurgy and of the so-called practical Cabbalah the object of special enquiry. I have limited myself to

¹ Proc. Bibl. Archæology, 1890, pp. 292-342.

draw attention to the relation that exists between these, the Greek Papyri, and the Hebrew texts which I publish here for the first time, and to point out the important fact that we have now at least one fixed date from which to start in the enquiry of a subject in which dates and times have thus far been very doubtful. It is, moreover, a contribution to Semitic philology, and by the addition of a facsimile of the first page a contribution to Semitic palæography.

The origin of the "Sword" is none the less somewhat difficult to fix. From the letter of Haya Gaon it is evident that it must have been at least a few centuries older than his time (tenth century). But it must be much older still. As the Leyden Papyrus belongs at the latest to the third century, and those of the British Museum to the third or fourth century, we are justified in assigning to the first four centuries of the Christian era the origin of our Hebrew text, which throws so vivid a light upon those remnants of Greek Magic buried hitherto in the soil of Egypt. Herein lies also one side of the importance of our text, that it shows how the connection between antiquity and the later ages was maintained. The Greek texts had become inaccessible and practically lost to the world, whilst the Hebrew text, written in a language which was considered sacred, the knowledge of which was never allowed to be extinguished, preserved the ancient magical texts, with their curious mystical names and formulas, and carried them across the centuries, keeping up the old tradition, and affording us now a glimpse into a peculiar state of the popular mind of those remarkable times. The careful study of those Greek fragments side by side with the Hebrew will assist very materially in the understanding also of those often very obscure texts, and lift the study from the narrow groove in which it has hitherto been kept by the classical scholars who have devoted their attention recently to them. It will also help us in laying bare the fountains from which flowed the whole of the magical arts of the Middle Ages.

II. TRANSLATION.

I. *The Sword of Moses.*

In the name of the mighty and holy God!

Four angels are appointed to the "Sword" given by the Lord, the Master of mysteries, and they are appointed to the Law, and they see with penetration the mysteries from above and below; and these are their names—SKD HUZI, MRGIOIAL, VHDRZIOLO, TOTRISI. And over these are five others, holy and mighty, who meditate on the mysteries of God in the world for seven hours every day, and they are appointed to thousands of thousands, and to myriads of thousands of Chariots, ready to do the will of their Creator, X,¹ the Lord of Lords and the honoured God; these are their names—X. And the Master of each Chariot upon which they are appointed wonders and says: "Is there any number of his armies?" And the least of these Chariots is lord and master over those (above) four. And over these are three chiefs of the hosts of the Lord, who make every day tremble and shake His eight halls, and they have the power over every creature. Under them stand a double number of Chariots, and the least of them is lord and master over all the above Chiefs (rulers); and these are their names—X. And the name of the Lord and king is X, who sits, and all the heavenly hosts kneel, and prostrate themselves before Him daily before leaving X, who is the Lord over all.

And when thou conjure him he will attach himself to thee, and cause the other five Chiefs and their Chariots, and the lords that stand under them, to attach themselves to thee just as they were ordered to attach themselves to Moses, son of Amram, and to attach to him all the lords that stand under them; and they will not tarry in their obeisance, and will not withhold from giving authority to

¹ X stands for the mysterious names, which have not been transliterated. N for the name of the person who conjures.

the man who utters the conjuration over this "Sword," its mysteries and hidden powers, its glory and might, and they will not refuse to do it, as it is the command of God X saying: "Ye shall not refuse to obey a mortal who conjures you, nor should you be different to him from what you were to Moses, son of Amram, when you were commanded to do so, for he is conjuring you with My Ineffable names, and you render honour to My name and not to him. If you should refuse I will burn you, for you have not honoured Me."

Each of these angels had communicated to him (Moses) a propitious thing for the proper time. These things (words) are all words of the living God and King of the Universe, and they said to him:—

"If thou wishest to use this 'Sword' and to transmit it to the following generations, (then know) that the man who decides to use it must first free himself three days previously from accidental pollution and from everything unclean, eat and drink once every evening, and must eat the bread from a pure man or wash his hands first in salt (?), and drink only water; and no one is to know that he intends using this 'Sword,' as therein are the mysteries of the Universe, and they are practised only in secret, and are not communicated but to the chaste and pure. On the first day when you retire from (the world) bathe once and no more, and pray three times daily, and after each prayer recite the following Blessing:—

"Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who openest the gates of the East and cleavest the windows of the firmament of the Orient, and givest light to the whole world and its inhabitants, with the multitude of His mercies, with His mysteries and secrets, and teachest Thy people Israel Thy secrets and mysteries, and hast revealed unto them the "Sword" used by the world; and Thou sayest unto them: "If anyone is desirous of using this 'Sword,' by which every wish is fulfilled and every secret revealed, and every miracle, marvel, and prodigy are performed, then speak to Me in the following manner, read before Me this

and that, and conjure in such and such a wise, and I will instantly be prevailed upon and be well disposed towards you, and I will give you authority over this Sword, by which to fulfil all that you desire, and the Chiefs will be prevailed upon by you, and my holy ones will be well disposed towards you and they will fulfil instantly your wishes, and will deliver to you my secrets and reveal to you my mysteries, and my words they will teach you and my wonders they will manifest to you, and they will listen and serve you as a pupil his master, and your eyes will be illuminated and your heart will see and behold all that is hidden, and your size will be increased." Unto Thee I call, X, Lord of the Universe. Thou art He who is called X, King of the Universe. Thou art called X, merciful king. Thou art called X, gracious king. Thou art called X, living king. Thou art called X, humble king. Thou art called X, righteous king. Thou art called X, lofty king. Thou art called X, perfect king. Thou art called X, upright king. Thou art called X, glorious king. Thou art called X, youthful king. Thou art called X, pleasant king. Thou art called X, and thou listenest to my prayer, for Thou hearkenest unto prayer; and attach unto me Thy servants the lords of the "Sword," for Thou art their king, and fulfil my desire, for everything is in Thy hands, as it is written: "Thou openest thine hand and satisfiest every living being with favour."

"I conjure you, Azriel called X; I conjure you, Arel called X, Ta'aniel called X, Tafel called X, and the most glorious of these Yofiel Mittron called X, the glory from above. With the permission of my king (I conjure) Yadiel called X, Ra'asiel called X, Haniel called X, Haniel called X, Asrael called X, Yisriel called X, A'shael called X, Amuhael called X, and Aşrael called X, that you attach yourselves to me and surrender the "Sword" to me, so that I may use it according to my desire, and that I find shelter under the shadow of our Lord in heaven in the glorious Name, the mighty and awe-inspiring X, the twenty-four letters from the Crown; that you deliver unto me with this

"Sword" the secrets from above and below, the mysteries from above and below, and my wish be fulfilled and my words hearkened unto, and my prayer (supplication) received through the conjuration with the Ineffable name of God which is glorified in the world, through which all the heavenly hosts are tied and bound; and this is the Ineffable Name—X, blessed be he! (I conjure you) that you shall not refuse me nor hurt me, nor frighten and alarm me, in the tremendous Name of your king, the terror of whom rests upon you, and who is called X. Fulfil for me everything that I have been conjuring you for, and serve me, for I have conjured you not with the name of one who is great among you but with that of the Lord over all, whose name ties and binds and keeps and fastens all the heavenly hosts. And if you should refuse me, I will hand you over to the Lord God and to his Ineffable name, whose wrath and anger and fire are kindled, who honours his creatures with one letter of his name, and is called X; so that if you refuse he will destroy you, and you will not be found when searched after. And you preserve me from shortness of spirit and weakness of body in the name of X, the guardian of Israel. Blessed art Thou, who understandest the secrets and revealest the mysteries, and art king of the Universe.'"

A voice was heard in the heavens, the voice of the Lord of heavens, saying: "I want a light (swift) messenger (to go) to man, and if he fulfils my message my sons will become proud of the 'Sword' which I hand over to them, which is the head of all the mysteries of which also my seers have spoken, that thus will my word be, as it is said: 'Is not my word like as fire? saith the Lord'" (Jer. xxiii, 29). Thus spoke X, the lord of heaven and earth; and I, Assi Asisih and Apragsih, the light (swift) messenger, who am pleased with my messages and delighted with my sending, ascended before Him, and the Lord over all commanded me: "Go and make this known to men who are pious and good and pure and righteous and faithful, whose heart is not divided and in whose mouth is no duplicity, who do not lie with their tongues and do not deceive with

their lips, who do not grasp with their hands and are not lustful with their eyes, who do not run after evil, keep aloof from every uncleanness, depart from every defilement, keep themselves holy from contamination, and do not approach woman." When the Lord over all commanded me thus, I, X, the swift messenger, went down to earth, and I said on my way: "Where is the man who possesses all these that I should go to him and place this with him?" And I asked myself, and thought in my heart that there is no man who would do all this that I wished; and I found none, and it was heavy unto me. And the Lord over all conjured me by His mighty right arm, and by the lustre of His glory and His glorious crown, with an oath of His mighty right arm, and He conjured me, and the Lord over all strengthened me and I did not fall. I thus stood up, I, X, to put NN in the possession of the desired covenant, in the name of X."

"This is the great and glorious Name which has been given as a tradition to man—X, holy, glorious, glorious, Selah. Recite it after thy prayers.—And these are the names of the angels that minister to the son of man—Mittron, Sgrdtsih, Mqttro, Sngotiqtel, etc., etc., etc. (28 names)." "In a similar manner shall you serve me NN; and receive my prayer and my orisons, and bring them to God X, blessed be He! for I adjure you in His name, and I extol you (to ascend), like unto the bird that flies from its nest, and remember my meritorious deeds before Him and (make Him) forgive now my sins on account of my words of supplication, and you may not refuse me in the name of X, blessed be He! Sabaoth, Sabaoth, Selah. His servants sanctify Him and praise Him with sweet melody, and say: "Holy, holy, holy is the Lord of holy name; the whole earth is full of His glory"; and do not refuse me, in the name of X, who lives for ever, and in the name of Ditimon, etc., X, and in the name X of the great One from whom nothing is hidden, who sees and is not seen, and in the name of Him who is the chief over the heavens and is called X. And the King of the

Universe utters (this name) also in a different manner, thus—X. You swift messenger, do not tarry and do not frighten me, but come and do all my wants in the name of X, the great One, who sees and is not seen, AHVH, whose Ineffable Name is revealed to the heavenly hosts; and I conjure you by this Ineffable Name, such as it was revealed to Moses by the mouth of the Lord over all, X, the Lord Sabaoth is His name. Blessed art thou, O God, lord of mighty acts, who knowest all the mysteries.”

And which are the letters which X communicated to Moses? He said to him: “If thou wishest to get wise and to use the ‘Sword,’ call me, and conjure me, and strengthen me, and fortify me, and say: ‘X, with the great, holy, wonderful, pure, precious, glorious, and awe-inspiring secret Name X, with these letters I conjure thee to surrender to me and make me wise and attach to me the angels which minister to the “Sword,” in the name of the Revealer of mysteries. Amen.’”

Write with ink on leather and carry about with you during those three days of purification, and invoke before and after prayer the following Names communicated to Moses by Mrgüel, X, by Trotrosi, X, etc. (the 13 Chiefs mentioned at the beginning, and a long string of other mysterious names which are said to have been communicated to Moses). “And they have not hidden from him any of these sacred Ineffable names or letters, and have not given him instead the Substitutes of any of these sacred letters, for thus were they ordered by the Lord of all mysteries to communicate to him this ‘Sword,’ with these Names which constitute the mysteries of this ‘Sword’; and they said to him: ‘Command the generations which will come after thee to say the following blessing prior to their prayer, lest they be swept away by the fire’: ‘Blessed art Thou, X, who wast with Moses; be also with me, Thou, whose name is X. Send me X, who is the cover of the Cherubim, to help me. Blessed art Thou, Lord of the Sword.’”

Whoever is desirous of using this ‘Sword’ must recite his

usual prayers, and at the passage "Thou hearkenest to prayer" say: "I conjure you four princes, X, servants of Hadirion, X, that you receive my invocation before I pray, and my supplication before I entreat, and fulfil all my wishes through this 'Sword,' as you have done to Moses, in the glorious and wonderful name of the Lord of wonders, which is interpreted thus—X." He must then call the five superior Chiefs and say: "I conjure you, X, that you accept my conjuration as soon as I conjure you, and you attach to me those four princes and all the hosts of Chariots over which you preside, to fulfil all my wishes through this 'Sword' by this beloved name X." He must then call the three angels that are superior to these, and say: "I conjure you, X, the beloved of X, who is Hadirion, that you attach yourselves to me and attach to me X, who are standing under your rule, to fulfil all my wishes through this 'Sword' by this unique name X." And then he must lay hold of the highest Chief over all and say: "I conjure thee, X, strong and powerful Chief over all the heavenly hosts, that thou attacheest thyself to me, thou and not thy messenger, and attach to me all the Chiefs that are with thee, to fulfil my wishes through this 'Sword,' by the name X, which has no substitute, for thou art beloved and he is beloved, and I am from the seed of Abraham called the beloved. Blessed art thou, King of the mysteries, Lord of the secrets, who hearkenest unto prayer."

And he is not to touch this "Sword" ere he has done all these things; afterwards he will be able to do whatever he likes, everything being written here following in its proper order.

II. *This is the "Sword."*

[It consists of a series of mysterious names of God or angels, to which the recipes in Part III refer. The first list commences with Tobat, Tsbr, etc. (1-5). These numbers are added by me to make the formulas run parallel with their magical applications in Part III, as already explained in the Introduction. I refer to them as they break up this

part in convenient smaller portions, and are easily discernible. After these follow the words]: "With these your Names, and with the powers you possess, to which there is nowhere anything like (I conjure you) to show me and to search for me, and to bring me X to do all my bidding in the name of X," and, again, a list of names, that have no special characteristic in common. Nos. 20-24 are all names commencing with *JJ*; some of these finish with *JH*. 24-36 all these names have the word *Sabaoth* attached to them. To 41-47 *HVVH* is added. From Nos. 51-93 all the names are composite; they appear as names of *sons*, the name of the father being added to each of these, close upon 160 names, *e.g.*: Ssgnis, son of Srngia; Ssgn, son of 'Arggis; Atumi, son of Batumi; Ahsuti, son of Kkthus; Agupi, son of Abkmi, etc. Every name from 102 on to the end of this part finishes with *-el*, after which follow varying syllables and words: some are only *JH* or *JV* (Nos. 102-105), or a word commencing with 'A- and finishing with *-JH* (Nos. 106-111). Nos. 112-121 are followed by *AHVVH*, whilst 122-127=*JHVHH*, and Nos. 128-134=*HVJH*. They conclude with the following words: "Ye sacred angels, princes of the hosts of X, who stand upon the thrones prepared for them before Him to watch over and to minister to the 'Sword,' to fulfil by it all the wants by the name of the Master over all; you Chiefs of all the angels in the world, X, in the name of X the seal of heaven and earth, ministers of X the most high God; through you I see X in the world; you are lording over me in all the place of the Master over all: I pray of you to do everything that I am asking of you, as you have the power to do everything in heaven and upon earth in the name of X, as it is written in the Law, 'I am the Lord, this is My name!'"

III.

1. If at full moon (?) a man wishes to unite a woman with a man that they should be as one to one another,

to destroy winds (spirits), demons, and satans, and to stop a ship, and to free a man from prison, and for every other thing, write on a red bowl from Tobar, etc. (No. 1).—2. To break mountains and hills, to pass dryshod through the water, to enter the fire, to appoint and to depose kings, to blind the eyes, to stop the mouth, and to speak to the dead, and to kill the living, to bring down and to send up and to conjure angels to hearken unto thee, and to see all the mysteries of the world, write Nos. 1 and 2 upon the saucer of a cup and put in it the root of genip-tree (*genipa*).—3. Against a spirit that moves in the body write on a plate No. 3.—4. Against a spirit that burns write No. 4.—5. Against a spirit in the whole body write No. 5.—6. Against a demon (*shidda*) write No. 6.—7. Against shingles write No. 7.—8. Against quinsy (erysipelas?) say the words of No. 8 over oil of roses and put it over his face.—9. For pains in the ear whisper in the painful ear No. 9.—10. For aches in the eye say the words No. 10 over water three days running in the morning, and wash the eye with it.—11. For cataract say the words of No. 11 over oil of sesame, and anoint the eye with it during seven mornings.—12. For grit in the eye say over Kōhl No. 12, and fill the eye with it for three mornings.—13. For blood that runs from the head whisper No. 13 over the head early in the morning for three days, when you wash your hands before getting out of bed.—14. For paralysis say seven times over a vessel full of water and seven times over sesame-oil the words No. 14, “that it should move away and leave NN, Amen, Amen, Selah”; and throw the pail of water over his head and anoint him with the oil, and do this for three days; then write an amulet with the words from, “I conjure you” till “Amen, Selah,” and hang it round his neck.—15. For pains in one half of the head (neuralgia?) and for bad singing in the ear, write No. 15 and hang it round the neck.—16. For the bad deafening (of the ear) write No. 16 and hang it round the neck.—17. For pains in the ear say into the left ear the words No. 17 backwards.—18. For deafness say over hemp water, whilst mixing it

färlrose
Mandelentzündung

with oil of "Idi" (sesame?), the words of No. 18, and put it into his ear as soon as it has become a little dissolved (or warm).—19. For scabs, ulcers, itches, mange, shingles, etc., that befall mankind, say over olive oil No. 19 and anoint with the left hand.—20. For jaundice say the words No. 20 over water in which radish has been soaked, and let him drink it.—21. For pains in the nose and for the spirit in the nose say No. 21 over oil of "Idi" (sesame?) and put it into his nostrils.—22. For pains in the stomach (*lit.* heart) and in the bowels say No. 22 over water, and drink it.—23. For hot fever say No. 23 over water in which rose-laurels are soaked, and he is to bathe in it.—24. For tumors, etc., say No. 24 once over them and once over olive oil, and anoint them for three days, but do not let any water come near them.—25. For an evil occurrence (?) say No. 25 over seven white cups of water, filled from the river, and throw them over the head.—26. For ulcer (diphtheria?) spit out before him, and say over his mouth, and over a cup of strong drink, No. 26, and make him drink, and watch what is coming out of his mouth.—27. For a man bitten by a snake or by another (!) poisonous insect, he must say over the place of the bite or over the painful spot No. 27 and drink it; the same he is to do whenever hurt by any creeping thing.—28. For a woman who has seen blood before the time say No. 28 over an ostrich egg, then burn it, and she be smoked with it.—29. For pains in the mouth say No. 29 over risen flour, and put it upon his mouth.—30. For quinsy (croup) and for pains in the shoulder, say No. 30 over wine and drink.—31. For a painful nerve write No. 31 on a scroll and speak these words over olive oil, and rub some of it on the scroll and smear it over the painful spot and hang the amulet round his neck.—32. For stone say over a cup of wine No. 32, and drink it.—33. For hemorrhoids take tow and put salt on it and mix it with oil, saying over it No. 33, and sit on it.—34. For a man who suffers from swelling and from venereal disease (?), he is to say No. 34 over water in which radishes are soaked, and drink.—35. For sprains, either

you take a plate and write upon it No. 35 and put it upon the place, and all around it will be healed; or you take a ball of wool and dip it in oil of (sesame?), and say those words upon it and put it upon the sprain.—36. When injured or hurt by iron, and for every blow that it should not fester, say No. 36 over white naphtha and rub it over the place of the blow.—37. For (cramps?) and for pains of heart say over spinach and oil No. 37, and drink it.—38. For the gall and the bowels take the water in which raisins have been soaked, saying over it No. 38, and drink it.—39. For the spoiled liver take (a drink) a sixth measure of water-lentils and say No. 39, and swallow it slowly (?).—40. For the milt say No. 40 over wine-lees and drink it, and repeat it for three days.—41. For the spirit who rests on the womb, say No. 41 on camphor oil and put it on it with a ball of wool.—42. For a woman who has a miscarriage, say No. 42 on a cup of wine, or strong drink, or water, and let her drink it for seven days; and even if she should see blood and she repeats it over a cup of wine, the child will live.—43. For a man who is bald, say No. 43 over nut-oil and anoint with it.—44. To conjure a spirit write on a laurel-leaf: "I conjure thee, prince whose name is Abraksas, in the name of (No. 44) that thou comest to me and revealest to me all that I ask of thee, and thou shalt not tarry." And the one bound by thee will come down and reveal himself to thee.—45. To remove a rich man from his riches, say No. 45 upon the dust of an ant-hill and throw it into his face.—46. To heal leprosy, take the patient to the side of the river and say to him: "I conjure thee, leprosy, in the name of (No. 46) to disappear and to vanish, and to pass away from NN. Amen, Amen, Selah"; and he is to go down and dip seven times in the river, and when he comes out write an amulet with the words "I conjure—Selah," and hang it round his neck.—47. For diarrhœa write No. 47 on a red copper plate and hang it round his neck.—48. If thou wishest that the rain should not fall upon thy garden, write out No. 48.—49. If thou wishest to see the sun (!) take . . . from a male tree and stand in front of the sun and say . . . which art called

on the . . . called . . . and the ears of barley (?) the words of No. 49;¹ and he will appear unto thee in the form of a man dressed in white and he will answer thee upon everything that thou askest him, and he will even bring a woman after thee.—50. Whosoever wishes to enter a furnace is to write No. 50 on a silver plate and hang it upon his haunch.—51. If thou seest a king or a ruler and thou wishest that he follow thee, take a basin of water and put into it the root of genip-tree, and the root of purslane, and the root of (*Artilochia*), and say No. 51, and place it on fiery coals in a white earthen vessel and throw upon them leaves of olive-tree, and whatever thou decreest he will bring unto thee, even a woman thou canst command.—52. If you wish to overawe them, take water from the fountain and say upon it No. 52 and throw it into their faces.—53. For loosening (any charm) say over water No. 53 and throw it over him and write it as an amulet and hang it round his neck, and also for freeing a man from prison.—54. To catch fish, take a white potsherd, and putting into it leaves of olive-tree say over them No. 54 at the side of the river.—55. If thou wishest a woman to follow thee, take thy blood and write her name upon a newly-laid egg and say towards her No. 55.—56. If a man is to follow thee, take a new potsherd and dip it in black myrrh (gall) and pronounce over his name the words of No. 56, and walk on without looking backwards.—57. For a tree that does not produce fruits, write the words No. 57 upon a new potsherd and bury it under the root of the fruitless tree, and water all the trees and these also which do not produce the fruit.—58. For illness (dog) in the fruit write on a new potsherd No. 58 and bury it in the cistern (watering-place), and say these words also over water, ashes, and salt, and water the earth with it.—59. For a suckling babe write on an onyx slab No. 59 and whisper it into its ears three times, spitting out after the whispering; then repeat them over a cupful of water 70 times and give it the child to drink.—60. For one bitten by a rabid dog,

¹ There is something probably missing here.

write No. 60 on the halter of an ass and let the ass go; then repeat these words over sesame oil and let him anoint himself with it and put on new clothes and hang that halter (?) round him.—61. For fever and small fever, write on the skin of the brains of a ram or a goat No. 61, and hang it round his neck.—62. If anyone lose his way he is to say No. 62 over the four corners of his belt (?).—63. If thou wishest to ask anything of thy neighbour, say No. 63 over oil of sesame or of . . . or of . . . —64. If thou wishest that a woman is to follow thee write thy name and her name with thy blood upon her door, and the same upon thy door, and repeat the words of No. 64.—65. If thou wishest to know whether thy journey will be lucky, take a field lettuce with open leaves, and standing before the sun say the words of No. 65 and watch the lettuce: if the leaves close and shut, then do not go; but if they remain in their natural state, proceed, and thou wilt prosper.—66. If thou wishest to deliver a man from prison (?) say No. 66 once to him, and once to the sun, and once to the prison (?) house.—67. To conquer (collect?), take dust from thy house and say over it seven times in the road of the town the words of No. 67, and then take dust from the road and do likewise and throw it into thy house.—68. If you wish to kill a man, take mud from the two sides of the river and form it into the shape of a figure, and write upon it the name of the person, and take seven branches from seven strong palm-trees and make a bow from reed (?) with the string of horse-sinew, and place the image in a hollow, and stretch the bow and shoot with it, and at each branch (shot) say the words of No. 68; and may NN be destroyed . . .—69. To send plagues, take (parings?) from seven men and put them into a new potsherd, and go out to the cemetery and say there No. 69, and bury it in a place that is not trodden by horses, and afterwards take the dust from this potsherd and blow it into his face or upon the lintel of his house.—70. To send dreams to your neighbours, write No. 70 upon a plate of silver and place it in the mouth (?) of a cock and kill it when it has gone

down its mouth, and take it out from the mouth and put it between its legs and bury it at the end of a wall, and put thy foot upon that spot and say thus: "In the name of X, a swift messenger is to go and torment NN in his dreams until he will fulfil my wish."—71. If a snake follows thee say No. 71, and it will dry up.—72. To stop a boat in the sea, say No. 72 over a potsherd or on a rounded flintstone and throw it against it into the sea.—73. To loosen it (from the charm), say No. 73 over dust or a clod of earth and throw it into the water, and as this dissolves the boat gets free to go.—74. If thou wishest to prevent an oven or furnace or pot from becoming destroyed (unclean?), say No. 74 over dust and throw it over them.—75. If thou wishest them to be hot, spit in front of them and say No. 75, and they will boil.—76. If thou wishest to pass dryshod through the sea, say upon the four corners of the head-dress (turban) No. 76, and take one corner in thy hand and the other is (?) to precede thee.—77. If thou wishest to curse anyone, say in the 'Eighteen benedictions' No. 77, in the name of X.—78. To speak with the dead, whisper No. 71 into his left ear and throw into their holes (?).—79. To kill a lion, bear, an adder, or any other hurtful animal, take the dust from under the right foot, say over it No. 79, and throw it into their faces.—80. To catch them, take the dust from under your left foot, saying No. 80, and throw it into their faces.—81. To open a door, take the root of lotos reed and place it under the tongue and say No. 81 against the door.—82. To kill an ox or another beast, say into its ear No. 82.—83. To inflame his heart, say No. 83 over a piece of raw meat, and give it to him to eat.—84. To make a fool of one, say No. 84 over an egg and place it in his hands.—85. To destroy the house of thy neighbour, say No. 85 over a new potsherd and throw it into his house.—86. To expose (?) your neighbour, say No. 86 over oil of . . . and smear it at the bottom of his jug (?).—87. To make your neighbour disliked, take blood from phlebotomy, say upon it No. 87, and throw it upon his lintel.—88. To

make a woman have a miscarriage, say No. 88 over a cup of water and throw it over her lintel.—89. To make a man ill, say No. 89 over olive oil and let him anoint himself with it.—90. To know whether a sick person will die or live, say before him No. 90: if he turns his face towards you he will live; if away, he will die.—91. To catch a lion by the ear, say No. 91 and make seven knots in the fringes of thy girdle and repeat these words with each knot, and you will catch him.—92. To make thy renown go throughout the world, write No. 92 as an amulet and bury it in thy house.—93. To shorten the way, say No. 93 over a single lotos reed.—94. To cure hemorrhoids, take kernels of dates . . . and burn them in fire and say No. 94, and mix it with oil of olives and place it as an amulet over it, and it will be good.—95. For every spirit write upon a bowl No. 95 and hang it round the neck.—96. For subtle poison, as cumin-seed and calamint, write No. 96 upon an egg and put it into wine, and repeat over it the same words and then drink it.—97. For the thunder that comes from heaven, take a ring (round piece) of iron and lead, and hang it on the spot you wish (to protect), and say over it No. 97.—98. To go before king or lord, say No. 98 over a piece of lion's skin dipped in black hemp (?) and pure wine, and take it with thee.—99. For blight, if it happen, take a sinew and soak it in turnip-juice in the night from Wednesday to Thursday, and say No. 99 over it; on the morrow sprinkle that water over the field.—100. If the fruit gets worm-eaten, take a worm from the mud and put it into a tube and say No. 100 over it; then close the tube and bury it in that place.—101. To free a man from prison (? shame), say over the grounds of Kappa (?) and unripe dates No. 101, and give it to him to eat.—102. For a field that does not produce fruits, take eight cups from eight houses and fill them with water from eight rivers, and put salt into them from eight houses, and say over them No. 102 eight times, and pour out two cups at each corner, and break them on eight paths.—103. If one does not know what a man is ailing

from, soak mullein (*verbascum*) in water, and say over it No. 103, and let him drink it when he is thirsty.—104. To make war, take the dust from under the left foot, say over it No. 104, and throw it into the (enemies') face, and there will appear knights with weapons in their hands who will fight for thee.—105. To throw thy fear upon mankind, write No. 105 upon a leaden plate and bury it on the west side of the Synagogue.—106. To have always light in the darkness, write No. 106 upon a chart (paper) and carry it always with thee.—107. To catch (blind) the eye, write No. 107 upon a scroll and expose it in a wicker-basket to the stars, but you must not speak when writing.—108. To send a sword which should fight for thee, say No. 108 over a new knife wholly of iron, and throw it into their face.—109. If thou wishest that they kill one another, say No. 109 over a new knife wholly of iron and bury it with your heel into the earth, and keep the heel upon it in the earth, and they will kill one another, until you take it out from the earth.—110. To make them pause, take the dust from under the right foot, and, saying the same words again backwards, throw it into their face, and they will stop.—111. If an enemy has got hold of thee and wishes to kill thee, bend the little finger of the left hand and say No. 111, and he will run away from thee like one who runs away from his murderer.—112. To catch the eye (blind), say No. 112 over the skin of a lion and carry it with thee, and no one will be able to see thee.—113. If thou fallest into a (?) and wishest to come out, say No. 113, and thou wilt come out in peace.—114. If thou fallest into a deep pit, say in thy fall No. 114, and nothing will hurt thee.—115. When thou fallest into a deep river say No. 115, and thou wilt come out in peace.—116. If any burden or weight falls upon thee, say No. 116, and thou wilt be saved.—117. If the king's servants lay hold on thee, bend the little finger of the left hand and say No. 117 before king or judge, and he will kill these people who have laid hands on thee.—118. If a host has surrounded thee, turn thy face towards the west and say

No. 118 before king or judge, and they will be like unto stones and will not move.—119. If thou wishest to release them, turn thy face towards the east and repeat these words backwards.—120. If thou walkest in vales or on the mountains and hast no water to drink, lift thine eyes to Heaven and say No. 120, and a fountain of water will be opened unto thee.—121. If thou hungerest, lift thine eyes to Heaven and spread out thine arms and say No. 121, and a spirit will stand before thee and bring thee bread and meat.—122. If thou wishest to call the angel (prince) of man, say over thy mantle (?) No. 122, and the angel bound by thee will come to thee and will tell thee whatever thou wishest (to know).—123. If thou wishest to let him go (depart), say before him the same words backward, and he will depart.—124. If thou wishest that any heavenly prince is to come to thee and teach thee, say No. 124 and conjure him in the third hour of the night from: "in the name of the Lord over the holy ones (No. 136) to the end of the 'Sword,'" and "Send him to me that he reveal unto me and teach me all that is in his power," and he will then disappear (!).—125. To walk upon the water without wetting the feet, take a leaden plate and write upon it No. 125 and place it in thy girdle, and then you can walk.—126. To become wise, remember for three months running, from the new moon of Nissan onwards, the words of No. 126, and add in the 'Eighteen benedictions': "May the gates of wisdom be opened to me so that I should meditate in them."—127. To remember immediately all thou learnest, write on a new-laid egg No. 127, then wash it off with strong wine early in the morning and drink it, and do not eat anything for three hours.—128. To make another forget what he has learned, write No. 128 in his name on laurel-leaves and bury them under his lintel.—129. To send an evil spirit against thy neighbour, take a green grasshopper and say over it No. 129, and bury it in an earth-hill and jump over it.—130. To send a plague, take the bone of a dead man and dust from under him in a pot and tie it up in a woven rag with saliva, and say upon it

No. 130 in his name, and bury it in the cemetery.—131. To tie and to fasten thieves and robbers, say No. 131, and whilst saying it put your little finger in the ear.—132. To release them, say No. 132, and take thy finger out of the ear.—133. To guard thy house from thieves, say No. 133 over a cup of water and pour it out round thy roof. Thus also to guard a house.—134. To guard a house from hosts (robbers), take earth from an ant-hill and strew it round the roof, repeating the words of No. 134.—135. To guard thyself from Mazikim, say: "In the name of 'Nos. 1-5' may I, NN, pass in peace and not in hurt." The same must be done to excommunicate them when you meet them.—136. For every other thing that has not been mentioned say, No. 136 to the end of the "Sword."

And upon every amulet that you write from this "Sword" write first: "In the name of the Lord of all the holy ones, may this 'Sword' be effectual to do my services, and may the lord of it approach to serve me, and may all these powers be delivered over to me so that I be able to use them, as they were delivered to Moses, the son of Amram, perfect from his God and no harm befalling him!" If he will not act accordingly the angels of wrath, ire, fury, and rage will come near him to minister to him, and they will lord over him, and strangle him, and plague him all over. And these are the names of their leaders: the leader of the angels of wrath is Mzpopiasael; the name of the leader of the angels of ire is Zkzoromtiel; the name of the leader of the angels of fury is Kso'ppghiel; the name of the leader of the angels of rage is N'mosniktiel. And the angels that stand under them are numberless, and these all will have power over him, and will make his body like unto a dunghill.

May the Lord preserve you from every evil. Amen!

End of the "Sword," with the assistance of God feared in the council of the holy ones. End, end.

APPENDIX I.

In the name of the Lord. The Sword of Moses.

I. [A long list of mystical names ; then follows :] and the angel over the animals, whose name is Ittalaïma ; and the angel over the wild beasts, Mtniel ; and the angel over the wild fowls and over the creeping things, Trgiaob ; and the angel over the deep waters and over the mountains, Rampel ; and the angel over the trees, Maktiel ; and the angel over the sweet-smelling herbs, Arias ; and the angel over the garden fruits (vegetables), Sofiel ; and the angel over the rivers, Trsiel ; and the angel over the winds, Mbriel ; and over man, X.—. . . hours are proper for man to pray and to ask for mercy upon man, be it for good or evil ; and it is said that every hour is proper for man to pray, but during the three first hours in the morning man is to pray and to mention the hundred sacred names and the mighty ones, whose sum amounts to three hundred and four. Amen. Selah !

. X give me healing

Which is the great light ? All the X, I conjure you, mother of the (whether ?) male and mother of the (or ?) female, you, the "Twins," I conjure you, the hard (strong) spirits, in the name of God, the mighty hero, the living one [Michael], in the name of God [Gabriel], . . Raphael (save) me from the Lions, the powerful ones (Archons ?), and the Twins. I conjure you, strong spirits, in the name of God, the mighty hero, IH, IHVH, IHVH, I, N, son of N . .

II. Verily, this is the ("Sword of Moses") with which he accomplished his miracles and mighty deeds, and destroyed all kind of witchcraft ; it had been revealed to Moses in the bush, when the great and glorious Name was delivered to him. Take care of it and it will take care of thee. If thou approachest fire, it will not burn thee, and it will preserve thee from every evil in the world.—
1. If thou wishest to try it take a thick (green) branch and

utter this "Sword" over it five times at sunrise, and it will dry up.—2. To catch fish, take sand from the sea and the root of the date (tree) (or the kernel of the date), and repeat this "Sword" over them, and the fish will come to the spot where thou throwest the sand.—3. To walk on the waters of the sea take the wooden helve of an axe, bore a hole through it, pass a red thread through it, and tie it on to thy heel, then repeat the words of the "Sword," and then you may go in and out in peace.—4. To run quickly (?), write the "Sword" on "Chartis hieratikon," then put water into a new earthenware pot, and let them drink it and wash their faces, and they will be victorious!—5. To break it (?), write the "Sword" on a plate of copper (*kyprinon*) and put it in . . and they will be broken.—6. To subdue a woman, write with the blood of thy hand thy (?) name upon thy gate, and write thy name upon a scroll of leather of a hart with the blood of thy finger, and say this "Sword," and she will come to thee.—7. To make thyself praised in the community, take in thy left hand porret-seed and utter over it the "Sword," and throw it between them,¹ and descend (?) until the sun sets, and he will carry thee wherever thou wishest, and fast for three days, and burn incense and the smoke of white flower, and repeat the "Sword" in the morning and the evening, and he will come instantly and speak to thee and do thy bidding.—8. To get information through a dream, take balm and write upon "Chartis hieratikon," and repeat the "Sword" in front of a light, and put out the light with a stick of olive-wood, and lie down.—9. If thou wishest to go to a great man, take rose-oil and repeat the "Sword" over the oil and anoint thy hands and face with it, and he will hearken unto thee.—10. To make strife in the community, take the left hand full of mustard, speak the "Sword" over it, and throw it amongst them, and they will kill one another.—11. To separate a man from his wife, take ass's meat in thy hand and say over it the "Sword," and no harm will befall thee (?).—12. To destroy

¹ There is something probably missing here.

thy enemy, take a leaden plate and some of his hair and clothes, and say the "Sword" over them, and bury them in a deserted house, and he will fall down.—13. To walk in the street and not to be recognized by anyone, take wormwood, perfumes, and soot, and smoke thyself with it, and take the heart of a fox, and say the "Sword," and go out in the street.—14. If you are on the sea and the storm rages, stand up against the waves and say the "Sword" to them, and they will go down; then write on a plate, or potsherd, or a piece of wood, and hang it in front of the ship, and it will not founder.—15. To break an enemy, write the "Sword" upon a potsherd that has not yet been burned, and plaster it over, and throw it into his house.—16. To obtain anything thou likest, take into thy right hand wormwood, and say over it the "Sword" facing the sun, and everything will be fulfilled, and purify thyself for seven days, and thou wilt prosper in everything. Do kind deeds to thy friends, take heed not to take an oath, and walk modestly, and thus thou wilt prosper.

Write X upon the palm of thy left hand, take then a new lamp and fill it with olive-oil and naphtha, and put on new clean clothes, and sleep in a clean house, and the angel will come at once and wake thee, and reveal unto thee everything that thou wishest.

III. R. Akiba asked R. Eliezer the great: "How can one make the Angel of the Presence descend upon earth to reveal to man the mysteries from above and beneath, and the speculations of the foundations of heavenly and earthly things, and the treasures of wisdom, cunning, and help?" He said thereupon to me: "My son! I once made him come down, and he nearly destroyed the whole world, for he is a mighty prince and greater than any in the heavenly cohort, and he ministers continually before the King of the Universe, with purity and separation, and with fear and dread of the glory of his Master, because the Shekinah is always with him." And he said to him: "My master, by the glory which thou hast bestowed upon me, I conjure thee to instruct me how to attach him to me." (And he

replied): "In that hour when I wish to attach him to me and to employ him, I sit and fast on that very day; but prior to it one must keep oneself free for seven days from any nocturnal impurity, and must bathe in the fountain of water, and not speak at all during those seven days, and at the end of this purification, on the day of the fast, he must sit in the water up to his throat, and before he utters the conjuration he must first say: 'I conjure you, angels of dread, fear, and shaking, who are appointed to hurt those who are not pure and clean and desire the services of my heavenly servants—I conjure you in the name of X, who is mighty over all, and rules over all, and everything is in His hands, that you do not hurt me, nor terrify me, nor frighten me; verily, in the name of the powerful, the head of . . . ' After this he may commence his conjuration, for now he has fortified himself and has sealed himself with the name of God of 42 letters, before which all who hear it tremble and are frightened, and the heavenly hosts are terror-struck. He must then again conjure, and say: 'X, chief, who of all the destroying angels is the most hurtful and burning, with this Name and in this way I call thee AVZHIA, angel of the Presence, youthful minister before the King of the Universe, who art a prince and chief of the heavenly hosts; I conjure thee and decree upon thee that thou attachest thyself to me to fulfil my wish and to accept the decree of my conjuration and to accomplish my desires and fulfil my wishes, and do not frighten me, nor terrify me, nor overawe me, and do not make my frame shake and my feet vacillate, nor cause my speech to be perverted; but may I be fortified and strengthened, and may the conjuration be effective and the (sacred) Name uttered properly by my throat, and may no vacillation take hold of me and no trembling of the feet by thy ministering angels confuse me and overawe me, and weaken my hands, and may I not be overcome by the fire and flame of the storm and whirlwind which precedes thee, O wonderful and exalted one, whose Ineffable name is X, of whose wrath the earth trembles, and nothing can

withstand his anger, twice blessed. Again I conjure thee by thy 14 (!) names by which thou didst reveal thyself to thy prophets and seers, to place in their mouths sweet words of prophecy and to utter pleasant words; and these are the Ineffable names and their surnames (Kunya): Spirit Piskonnit, kunya, X; Atimon, kunya, X; Piskon (?), Hugron, kunya, X; Sanigron, kunya, X; Msi, kunya, X; Mokon, kunya, X; Astm, kunya, X; Sktm, kunya, X; Ihoaiel, kunya, X; Iofiel, kunya, X; Ssnialiah, kunya, X; Kngieliah, kunya, X; Zabdiel, kunya, X. I conjure thee with these fourteen names, by which all the secrets and mysteries and signs are sealed and accomplished, and which are the foundations of heaven and earth. Four of these are engraved upon the heads of the Hayoth (Holy Creatures), namely—X, the lord of powers; X, master of miracles; X, master of purity; and X, master of the yoke. And four are engraved upon the four sides of the Throne, namely—X, three times holy; X, Adir, Adiri, Adiron, etc., the king of kings. And four are engraved upon the four crowns of the Ofanim (wheels) that stand against the Holy Creatures, as it is said: "When those went, these went; and when those stood, these stood" (Ezek. i, 21); and these they are—X, who is the mightiest over all; X, who rules over all the inhabitants of the heights (?), and in whose hands everything is. And two are engraved upon the crown of the most exalted and high King, and these they are—X, before whom every knee bends and every mouth utters praises; X, besides him there is no God and helper. With these names I conjure thee, and firmly decree upon thee to descend quickly to me, N, son of N, thou and not thy messenger. And when thou comest down do not turn my mind, but reveal unto me all the secret mysteries from above and beneath, and the hidden secrets from above and beneath, and all the secrets of wisdom and the cunning of helpfulness, just as a man speaks to his neighbour. For I have conjured thee with these Names, that are great and mighty and wonderful and awe-inspiring, and proved and arranged in proper order, through which the glorious

throne has been established and the beautiful seat of the Most High, which has been wonderfully wrought, long before thou and the heavenly hosts had been created, "While as yet He had not made the earth nor the fields, and the inhabitants of the earth and the creatures therein" (Prov. viii, 26).

"I call thee further by (the power) of the five selected Names, to which only one is superior, and this is their form—X. I conjure thee by these five Names, which correspond to the five names of God, whose letters are written on burning fire, and they circle round the throne of glory, one ascending and the other descending, so that the angels of the Presence should not behold them, and this is their equivalent and form and glory—X. I conjure thee by these, as thou knowest their praise and greatness, which no mouth can utter, and no ear can hear, no, not even one of them. Thou hast been commanded and ordered by the Most High: "as soon as thou hearest anyone conjuring thee with these names, to do honour to My Name, and to descend quickly and fulfil the wish of the man who makes thee hear them; but if thou tarriest I will push thee into the fiery river Rigayon and place another in thy stead." Do it, therefore, for His Name, and come quickly to me, N, son of N, not in a terror, and not in fear, not with fiery coals, not with hailstone, and not with the sleet and treasures of snow, and not with the howling of the storm, and not with the provinces of the whirlwind that usually accompany thee, and do my bidding and fulfil my desire, for everything is in thy hand; by the permission of thy God, the master over all and thy lord, and with His Names I conjure thee to attach thyself quickly to me; come and fulfil my wish, and do not tarry.

"I further call thee with the greatest of thy Names, the pleasant and beloved one, which is the same as that of thy Master, save one letter, with which He created and formed everything, and which He placed as a seal upon all the work of His hand; and this is its equivalent—X, and the

other in the language of purity (permutations of the letters Yod, He) is read so—X. I conjure thee with the right hand of sanctity and with His beloved Name, in whose honour everything has been created, and all are terror-struck by His mighty arm, and all the sons of the internal heavenly cohort (servants) tremble and shake of His fear, which is X, and its equivalent by means of JHVH is X. Blessed be the name of His glorious kingdom for ever and ever. And all praise and extol thy Name, for they love thee. I conjure thee, and decree upon thee firmly, not to disobey my words, and not to alter my decree and my decision with which I conjured thee, and decreed upon thee, and established in peace. In the Name X, blessed be the name of His glorious kingdom for ever and ever, depart in peace, and do not frighten me in the hour of thy departure; in the name X, Lord, most high and holy, in the name of the Lord of Hosts, the God of Israel's battalions; in the name of the holy living Creatures, and in the name of the Wheels of the Chariot, and in the name of the river of fire, Ih, Zii, Ziin, and all His ministers, and in the name of IH, Ziin, Sabaoth, Z, El Z, Shaddai Z, X revealed Himself on Mount Sinai in the glory of His majesty.

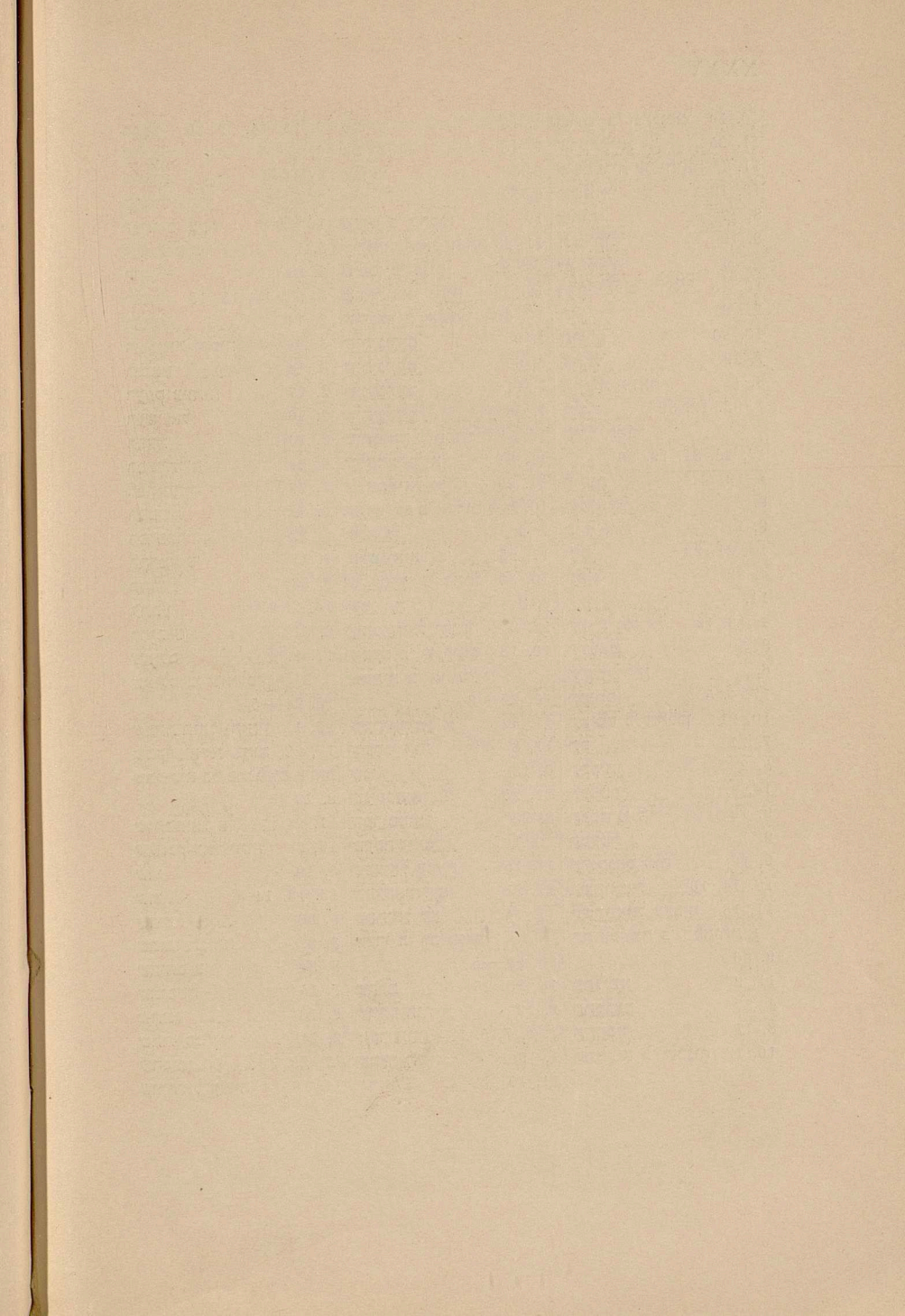
“ ‘ With these Names, terrible and mighty, which darken the sun, and obscure the moon, and turn the sea, and break the rocks, and extinguish the light, I conjure you, spirits, and . . and Shiddim, and Satanim, that you depart and disappear from N, son of N.’ ”

APPENDIX II.

I. *Against an enemy.*—I call thee, evil spirit, cruel spirit, merciless spirit. I call thee, bad spirit, who sittest in the cemetery and takes away healing from man. Go and place a knot in NN's head, in his eyes, in his mouth, in his tongue, in his throat, in his windpipe; put poisonous water in his belly. If you do not go and put water in his belly, I will send against you the evil angels Puziel, Guziel,

Psdiel, Prziel. I call thee and those six knots that you go quickly to NN and put poisonous water in his belly and kill NN whom I mean (or, because I wish it). Amen, Amen. Selah.

II. *Against an enemy.*—Write upon a new-laid egg on a Nazarene cemetery: “I conjure you, luminaries of heaven and earth, as the heavens are separated from the earth, so separate and divide NN from his wife NN, and separate them from one another, as life is separated from death, and sea from dry land, and water from fire, and mountain from vale, and night from day, and light from darkness, and the sun from the moon; thus separate NN from NN his wife, and separate them from one another in the name of the twelve hours of the day and the three watches (?) of the night, and the seven days of the week, and the thirty days of the month, and the seven years of Shemittah, and the fifty years of Jubilee, on every day, in the name of the evil angel Tmsmael, and in the name of the angel Iabel, and in the name of the angel Drsmiel, and in the name of the angel Zahbuk, and in the name of the angel Ataf, and in the name of the angel Zhsmael, and in the name of the angel Zsniel, who preside over pains, sharp pains, inflammation, and dropsy, and separate NN from his wife NN, make them depart from one another, and that they should not comfort one another, swiftly and quickly.”



10, 19	שרים ב' תהלוסאי	1, 15	שורים	9, 15, 14, 29, 30	קתנק
11, 25	שרקתאיאל א'	7, 16	שורים	6, 33	קתסניה
11, 35	שמשמריהאל יהוה	9, 33	שורסי	6, 31	קתציה
12, 16	שנוהיי	6, 12	שיה	2, 26	קתתהו נתהי
8, 17	שות	10, 19	שיהם ב' ברקין	10, 19	רגוני ב' צקתי
8, 10	תנמיקום	11, 33	שילהיאסדהאל יהוה	3, 1	רהו פנטיה
6, 31	תנפמצי	10, 21	שיפכן ב' פנים	6, 31	רהוני
10, 15	תנפסיס ב' סרפטי	12, 3	שירותהאל יהוה	8, 22, 13, 15, 18	רוס
11, 3	תדו	10, 30	שירמטי ב' אשמני	8, 14	רוסא
10, 20	תדעום	1, 9	שיתיניחום	3, 3	רופניניה וססיה
7, 22	תהוהי	6, 6	שיתיניחום	8, 14	רימאט
3, 1	תהמותיהיה	7, 11?	שיתיניחום	2, 27	רעפק צוהיה
7, 33, 12, 32	תובר	7, 18	שיתיניחום	2, 36	רעשי אל
	תובר תסבר	10, 34	שיתמוהה ב' מההסוה	8, 16	רפאה
12, 26, 31, 19, 30		11, 31	שלאטאיאל א'	6, 29	רפאותי"ה
8, 19	תוהות	11, 29	שלאטאיאל א'	6, 29	רפואתוייה
9, 6	תומיא צ'	10, 24	שלושנא ב' אסרומים	6, 32	רפטנות
9, 11	תוסי הוה	7, 2	שלח לי	6, 32	רפרפטר
14, 21, 22	תוסי	11, 25	שלשניאיאל א'	9, 1	רקרמין צ'
4, 32	תטא	10, 30	שלתהון ב' סהטני	8, 33	רתבו צ'
11, 5	תיון	6, 3	שמניה	14, 2, 3	רתבין
4, 18, 19	תיורת נסי אל	12, 2	שמסרהאל יהוה	8, 31	רתבי צ'
8, 30	תימואס	10, 18	שמעס ב' שעריאס	17, 8, 9	שאלס
6, 31	תישמציה		שמתיא ב' אתתיוי		שאלס ב' שאילסיון
17, 4, 5	תמימס	10, 27—8		10, 24—5	
10, 21	תמימס ב' תהלכן	11, 32	שמתיהאל א'	12, 1	שבתהיהאל יהוה
7, 21	תס	11, 8	שמתני הוה	11, 22	שבקתניאיאל אהוה
5, 2	תסקיהו	6, 13	שני		שברוסיא בר פתננהוס אדאס
14, 6, 8	תפסמת	11, 25	שניקצאיאל א'	9, 23	
9, 12	תפסרגני הוה	8, 23	שסרוסטיאל	11, 24	שנתסאיאל א'
9, 1	תפצמת צ'	19, 13	שעסתשהאל	12, 3	שדהקתהאל יהוה
9, 12	תרגנאס הוה	11, 15	שפציאל עופיה	8, 19	שדי
18, 14, 16	תשהואיאל	11, 28	שפצסאיאל א'	13, 13, 14	שדי
11, 18	תשהוהאל עצביה	11, 14	שפתיאל עא	6, 30	שדיה
	תההוסיאה ב' דמהותתאי		שצדי ב' רב קמוס	3, 3	שהגנו תניהח
9, 36		10, 34—5		8, 34	שהוסס צ'
11, 9	תתלוייה	14, 23, 25	שקבס	7, 15	שהוססה
4, 32	תתמנאס	9, 12	שקבס הוה	8, 10	שהונג
8, 17	תתמסיה	1, 4, 7, 5, 18	שקד חווי	2, 24	שהרו סנהורי
10, 12	תתמציא ב' ססנות	7, 19	שקצר השה	17, 28, 30	שהרומי
		11, 10	שריאל	11, 19	שורסיאל עצויה

18, 29, 30	קניאסאיאל	10, 16	קהויהוט ב' אבגיר	8, 10	פרגניה
12, 5	קניסנהואל הויה	11, 7—8	קהתני אהוה	3, 15	פרומותניה
19, 15, 17	קניסנהואל	6, 18	קהיה	8, 10	פרהוקא
3, 2	קנתי פציה	17, 31, 32	קהתמי	11, 10	פרינג
6, 15	קנקסהיה	9, 18	קו	10, 13	פרמיתת
9, 32	קנתאות ב' איהומנס	8, 17	קובי	9, 14	פרמס הוה
19, 19	קסנהנהואל	8, 9	קונטאו	11, 9	פרנגי
19, 22	קסנהנהואל	8, 9	קונטוו	10, 14	פרנסוס
11, 29	קסניאיאל א'	8, 9	קונטוו	16, 12, 14	פרסומי
20, 6	קסועפנהיאל	9, 4	קוס	10, 6	פרסומי ב' פיבל
	קסטא ב' קלוסדאיי	8, 15	קוסאה	8, 10	פרונגניא
10, 8—9		8, 15	קוסאו	8, 17	פרויתו
8, 8	קסטרוס	9, 12—13	קוסב שניא הוה	10, 2	פרומס ב' אניהוס
11, 32	קסותנאיאל א'	8, 15	קוסטאה	9, 17	פרוספיה
9, 16	קעקת יח ביה	2, 9	קוסים	7, 1	פרקומיה
6, 32	קפהוהי	4, 31	קוסמוס	8, 29	פרשנתי צ'
12, 7	קפלזנהואל הויה	8, 1	קוסמוסיה	10, 11	פשטנת ב' אפטונג
3, 22	קצופצחתיה אהוה	10, 8	קוסמי הוה ב' קסטלית	7, 20	פתסנהו
11, 6	קצטמי	10, 6	קוסן	8, 28	פתסנ צבאות
4, 12	קצי	5, 10	קוססיה	2, 26	פתרים הופיהו
8, 28	קצפת צבאות	5, 10	קוססיה אהוניה	11, 6	צגרוס
3, 26	קקהוה סקקהוה		קוקתס בר סהוהוס	3, 16	צניה
8, 19	קקוסטוו	9, 23—24		10, 32	צהומתי ב' כאסיי
8, 20	קקוטסוציה	8, 16	קורודסאי	12, 7	צהומקנהואל הויה
11, 27	קקמאיאל א'	13, 7, 8	קורי	2, 22	צהפרוהו הוה
7, 9	קק"ס הוה	8, 16	קורידאוס	4, 12	ציהץ יהץ יהץ
10, 1	קקתריאס ב' כלתית	9, 10	קוטנטא הוה	5, 21	ציקעץ
	קקתת ב' מהריני	8, 15	קותריה		צפניאי ב' רכסוס מתיא
10, 14—15		9, 23	קויאס בר אנתש	10, 13	
9, 11	קרבסטרי הוה	4, 32	קטס	20, 5	קצורומתיאל
9, 9	קרבת	8, 8	קטתאה	15, 32	קאותנ
9, 15	קרינגנס הוה	8, 16	קידא	10, 29	קבלהם ב' קתרותי
3, 15	קרומתהו	9, 4, 14, 15, 16	קיסא	11, 13	קבעקיאל אה
9, 18	קריפו	10, 8, 16, 17, 21	קירויאס	18, 6, 8	קבקציאל
8, 20	קרינס	12, 15	קלותמי	6, 33	קברסיה
	קיסרנהואל	4, 31	קליקס	8, 8	קנטרא
11, 32, 19, 3 (4?)		3, 23	קלצג	2, 24	קניוהי הו
9, 5	קישג צ'	12, 13	קלתריא	6, 34	קניצהה
8, 29	קישנץ צ'	4, 11	קמבנל עקמה וה	9, 35	קדוסיא ב' אקותנ
6, 8, 7, 11, 18	קתנניפיי	11, 25	קמגניאיאל א'	6, 34	קדירהה
1, 9	קתנניפרי	8, 9	קנטא	9, 12	קדלותיא הוה
11, 23	קתנסהיאיאל א'	8, 9	קנטאה	8, 30	קדשג צ'
11, 24	קתוהנאיאל א'	8, 9	קנטאו	11, 30	קדשינאיאל א'
8, 17	קתומסיה	8, 9	קנטהס	18, 32, 19, 1	קדשינאיאל
10, 33	קתילתיו ב' אסרוהי	11, 28	קניאוסאיאל א'	16, 31, 32	קהויהוט

9, 8	פנדואי	10, 4	ספרגוס ב' נהושט	8, 20	סהומתיה
9, 10	פנהוה	2, 23	ספטהוהו	1, 15. 6, 17. 7, 16	סהותגיאיה
3, 31	פנגנינו נסיה		ספמסיא ב' אהוסניא	10, 16	סהור צ' עצמם
3, 31	פנגנינונסיה	10, 12—13		8, 31	סולג צ'
9, 17	פהדכו	11, 5	ספפידון	8, 6	סומרטא
7, 34	פה	5, 1	ספצפנטר	8, 30	סונה צ'
2, 21	פהו זנה	2, 25	ספסק הפיה	8, 13	סוסבאל
3, 1	פהוצפני ניה	16, 26. 27	ספמסיא	8, 12	סוסבי
8, 23	פהידוסטיאל	6, 15	סקק	2, 20	סוקים
9, 2	פהשניא צ'	2, 33	סקריסיהיה	3, 26	סוקים
9, 10	פיהנפי	8, 10	סרני	8, 13	סותמיה
8, 32	פוטאיה צ'	8, 28	סרגיא צבאות	3, 22	סחתי ניה
9, 18	פוכן	10, 26	סרוהם ב' טביהם	4, 31	סמנדאנס
9, 19	פוכפי	3, 15	סרוקתיה	10, 13	סמפנאות ב' צנפנמס
1, 8	פחדותתנס	10, 12	סרעהותיתן ב' זקנום	6, 14	סטרסהויה
6, 1. 7, 10. 17	פחדותתנס		סשתומיאל	6, 9	סיאה
6, 30	פי	8, 23. 13, 18. 20		9, 16	סיגיניה הוה
9, 17	פיבאלו	12, 9	ענהנהואל הויה	4, 19	סינסטהאל
4, 32	פינה	19, 15	ענפתנסהיאל	9, 1	סיהדא צ'
9, 17	פידא	10, 23	עוזתא ב' מלכוק	13, 5. 6	סיון
10, 6—7	פידאום ב' פפניש	10, 17	עומום ב' אצליאי	9, 30	סימנטל ב' אוור ווס
8, 16	פיהו	10, 27	עומיים ב' תתמפאם	14, 25 [26?]	סלני
11, 31	פיוקיהיאל א'	17, 10. 11	עוזמרם	9, 13	סלני הוה
19, 1. 2	פיוקיהיאל	10, 18	עוריקי ב' כוריסוי	9, 15	סלנותיהה הוה
9, 5	פינואה צ'	10, 29	עלפת ב' ססקתין	8, 9	סמאה
9, 18	פינור	3, 3	עמוהאל	6, 9	סמה
5, 2, 9, 17	פיפי	11, 10	עניאל יה	5, 1	סמם
8, 29	פיפאיה צ'	4, 19	ענפי קקפיאל	11, 24	סמקתיאל א'
8, 15	פיתון	12, 1	ענפתנסהיאל יהוה	18, 24. 25	סמקתיאל
11, 6	פל	6, 29	ענתותיהוה	5, 1	סמרת
14, 26	פלגיי	11, 24	ענתיאל א'	4, 16	סננותיקתאל
8, 31	פלואי צ'	11, 34	עסרנהיאל יהוה	8, 29	סניסקר צ'
9, 27	פנביר בר בסנבים	11, 15	עסתיאל עפיה	11, 9	סם
9, 27	פנביר בר פסנביר	9, 2	עפפניאה צ'	7, 34	ססא
15, 18. 19	פנכיר	10, 16	עפקינו ב' תסמתיא	8, 13	ססבאל
8, 26	פנסניסיה	9, 13	עפרנוהה הוה	9, 21	ססנגנים בר סרגויא
9, 18	פסויר	12, 16	עצפוחיי	9, 21	ססנן בר ערגנים
9, 3	פססים צ'	4, 8	עקן הי דריה	14, 3	ססמן
8, 14. 13. 4. 5	פסמי	3, 2	עשהאל	11, 21	עסמריאל עצאהיה
12, 4	פספהשהיאל יהוה	9, 10	פאו	11, 7	עסמורי אהוה
1, 16. 6, 20	פסקתיה	9, 9	פאותיה	8, 33	עסנון צ'
5, 11	פסקתרה	9, 10	פאליה	8, 11	עספסם
4, 33	פפמי	8, 2	פאמוטום	11, 30	עעססנגיאל א'
6, 30	פפאפי	8, 6	פארי		עעסשהיאל יהוה
5, 1	פפץ	10, 6	פנדא ב' דנדא	11, 35. 19, 11	

10, 18—9	ננהיה ב' אטמאה	11, 32	מרוסהיאל יהוהה	9, 9	מורתאל
8, 7	נססתא	6, 33	מרכאריה	8, 33	מושבו צ'
8, 7	נססתתיה	9, 16	מרצומי היה	20, 5	מופופאסאיאל
9, 15	נעלקוס הוה	10, 14	משמרו	4, 33	מטינא
20, 7	נעמוסניקתתאל	10, 31	משכנו ב' ארחו		מיבגנס ב' סהותתאיא
16, 24. 26	נפטנס	11, 26	משקוניאיאל א'	10, 5—6	
10, 11	נפטנס ב' נטרוסי	18, 27	משקופאיאל		מיבגנס
4, 32	נפלא	18, 28	משקוניניאל	9, 10. 14. 17. 19. 21. 33. 34	
5, 10	נקסמאל	11, 13	משקיתאל יה	9, 1	מיהקנאה צ'
1, 18	נקץ שלאה	7, 21	מתנמהוה	2, 35. 4, 16	מיטטרון
10, 8	נתגלתת	10, 14	מתי	7, 33	מיטס
11, 28	נתנציאיאל א'	12, 6	מתמתנהואל הויה	8, 22	מיכאל
14, 30. 33	נתעלס	17, 13. 14	נאסמנ	11, 10	מיכאל יאו
9, 16	נתעלתת הוה	10, 29	נאסמנ ב' רופניהוס	4, 17	מיכאל סרוג
8, 11. 12	סא	15, 29	נאסתרון	6, 10	מיתיה
15, 31	סארמוג	9, 32	נאסתרון ב' יואס	11, 31	מיתנהיאיאל א'
8, 13	סאהמתו	8, 17	נאתה	4, 32	מיתקאס
9, 8	סאו	16, 32. 34	נגוריקי	6, 13	מכנוסיהה
9, 32	סאסיה ב' איתוהים	4, 17	נגיקתנאל	11, 11	מלתאל ייו זה
8, 11	סאסיליס	10, 33	נגעוסי ב' אפהינקוי	12, 32. 33	מגנינון
9, 33	סארמוג ב' ביסתניא	11, 20	נדרוהיאל עצניה	8, 1	מגנינין
17, 32. 34	סתנמי	5, 20	נהה	11, 27	מנהוססאיאל א'
6, 19	סתיהו	7, 20	נההיה	9, 7	מסנתותיה
10, 15	סתנותי ב' שפתנס	4, 19	נהר גסננהיאל	8, 12. 13, 3—4	מסולס
11, 20	סתניאל עצניה	8, 14	נהרא	11, 13	מסטיניאל יה
8, 14	סנדרא	9, 14	נהרותתא הוה	9, 7	מסטהוה
2, 36	סנהוה היה	9, 8	נוני	10, 25	מסינייה ב' מסרהיה
8, 29	סנטסוי צ'	11, 5	נופפיון	6, 14	מסכפניהיה
10, 9	סנכס ב' פסאות	11, 20	נותיהיאל עצריה	11, 13	מסרהיאל ח"י
16, 27	סנמס	11, 22	נורהיאל אהוה	19, 26. 29	מפנסרהואל
9, 8	סנן	8, 1	נט	8, 15	מפלואי
9, 7	סנגאו	8, 9	נטנהוס	12, 10	מפסגדהואל הויה
11, 15	סנניאל עוא	8, 11	נטניא	6, 9	מצהו
10, 35	סננייה ב' מעלתיהה	8, 1	נטלאס	6, 32	מצהונתהיה
11, 35	סנסוהיאל יהוהה	11, 30	נטמסאיאל א'	8, 23	מצהוהיאל
8, 11	סנספססא	9, 9	ניבו	5, 2	מצרפיה
4, 16	סנדרתציה	5, 11	ניגנהה	7, 21	מקוקצוה
8, 21	סרוס	3, 22	ניגוס	4, 16	מקטטרון
11, 8	סרהומי יהוהי	9, 11	ניהנטאי הו	12, 16	מקראס
8, 13	סרמניה	9, 2	נינשומיתון צ'	12, 14	מקרכס
7, 34	סרופילא	11, 18	ניקוציאל געלציה	19, 22—23	מרגנהוואל
11, 8	סה	11, 17—18	ניתקנאל עצניה	12, 8	מרגנהוהיאל הויה
8, 22	סהותניאל	6, 33	נכד	1, 4	מרנייאל
11, 25	סהניאיאל א'	8, 7	נכסתא	5, 24. 7, 5. 18	מרנייאל
8, 33	סהוהץ צ'	16, 34. 17, 1	ננהיה	12, 8	מרגעסהואל הויה

11, 26	כרשטיאאל א'	13, 21. 22	ייהקלתי	4, 17	ינואתקתיאל
11, 21	כתיאאל אהוה	8, 25	ייווני	14, 26. 29	ינטום
18, 21. 22(?)	כתיאאל	8, 33	ייהטא צ'	9, 14	ינטום הוה
8, 18	לבאנתה	8, 25	ייתריה	9, 2	יגלונא צ'
	לבותניא ב' תסנותיא	8, 26	יילששהק	14, 8. 10	יגלונא
10, 34	לבינפסהואל הויה	8, 26	ייומתהיני	8, 7	ידאום
12, 9	לדיאך	8, 25	ייתמצי	11, 5	ידבתא
11, 3		8, 26	ייוסוני	2, 35	ידיאל
11, 23	להיאאל א'	13, 22. 23	ייוסוני	5, 20	ידיכרוהו
11, 31	להפסאאל א'	8, 24	ייוסוריה	6, 15	יהר (ר?)
17, 14. 16	להרטן	8, 27	ייופוביה		יהו אילון ב' פארנג
10, 31	להרטן ב' גמולטס	8, 27	ייוקספיה	9, 30—31	
10, 16—17	לוסרנ ב' גפטי	8, 27. 13. 24. 25	ייוקרתיה	4, 33	יהו יה אל
9, 31	לוקוס ב' סמאנ	8, 31	ייוקוד צ'	7, 2	יהו קתסהיה
8, 6. 18. 5—6	לוקי	8, 27	ייושהטנס	4, 18	יהואל
8, 7	לוקיאם	8, 27	ייתתיה	2, 20	יהונת הו
11, 12	לוקיוואל	4, 19. 20	יכני אתיהאל	5, 15	יהוש
8, 19	למו	8, 34. 14. 4. 6	יכצרץ צ'	3, 2	יהות נטהי היה
11, 3	למיא	4, 11	יכרוק זותיה	7, 20	יהניה
11, 3	למיון	6, 32	ימרטריה	8, 32	יהפס צ'
7, 34	לסום	4, 20	ינה גיתניאל	8, 5	יהץ
10, 28	לסותתי א' אסטרתי	8, 21	יפהינים	8, 7	יואו
12, 1	לענקתיאל יהוה	6, 30	יפעטקתויה	8, 7	יואום
10, 24	לפניאם ב' אידוהם	17, 12. 13	יציאום	10, 25	יואם ב' יהוש
15, 29	מאדמונ	10, 28	יציאום ב' תרומנטי	9, 31	יואתמא ב' אבנתימניא
6, 34	מאססון	8, 5	יקץ	11, 17	יובטמניאל עזשיה
11, 5	מאפיון	8, 17	יקורי	17, 20. 21	יולויהו
10, 3	מבאטי ב' אפויא	16, 6. 8	יקותני	10, 35	יוליליהו
11, 16	מבוזיאל עזקהיה	10, 4	יקותני ב' אכתה הוה		יוניאום בר תיברנוס
8, 17	מנסם	5, 20. 8. 4	יירניקא	9, 29—30	
9, 14	מעצי הוה	5, 20. 8. 5	ירך	2, 34	יופיאל
4, 33	מהו	4, 11	ירפהו חתיה	9, 29	יוקטירון בר ברתיא
2, 36	מהופתכיהייז	8, 5	ירץ	11, 12	יוקיאל
8, 18	מהיה	10, 30	ישקום ב' פנהום	11, 28	ייתממאאל א'
1, 8	מהיהונצי	11, 30	כוהואאל א'	8, 7	יואו
5, 32	מהיהונצי	9, 2	כינא צ'	13, 20. 21	ייואניא
7, 10. 17	מהיהונצי	10, 23	כיניה ב' משעקוהי	8, 24	ייואנויה
11, 12	מהנתאל יוו היאה	9, 5	כיפמצי א' סוחי צ'	8, 26	ייהוניה
11, 6	מהריומי	8, 30	כיפץ צ'	8, 24	ייוקתים
9, 9	מוגמר	18, 30	ככלהואאל	8, 24	ייוגד
11, 34	מודרנהיאל יהוה	18, 28	ככלהונאאל	8, 24	ייוגתניסיה
11, 6	מומיקטמתי	18, 16. 21	כללים תניאל	8, 25	יידפעקתם
8, 1	מונבנידן	10, 20	כלמום ב' אמאום	8, 24	ייהוהסויא
9, 2	מוסחם צ'	9, 4	כסא	8, 25	ייהסדיה
4, 31	מופספרא	17, 23	כריאך [24? ב...]	8, 25	ייהקלתי

7, 16	זרהדוריו	8, 18, 13, 9	הימי	7, 5, 11, 17	הדירוריון
8, 27	זרהותי צבאות	8, 2	הינין	11, 21	הרמיאל אהות
3, 22	זורדקנטא	7, 34	היפורקטא	11, 23	הרסוממיאל א'
5, 11	זורמתה	11, 5, 17, 24, 26	היפרו	8, 10	הדקון
4, 11	זורמיתיה יה	7, 21	היקהה	4, 18	הדקונתיאל
18, 10, 12	זורקוניאל	10, 19	היתיני		הדרויולו
12, 6	זרסהואל הויה	11, 19	הכסניאל עצויה	5, 19, 29, 7, 5, 18	ההאל
2, 28	חוסה יהו	13, 29	הליוהו	6, 6	ההואל
8, 28	חותמו צבאות	2, 34	הליכיה הוא	6, 7	ההוניה
3, 25	חוקאי	12, 2	הלכאתשהיאל יהוהה 2	5, 25	הואי צ'
11, 27	חטניתיאלי א'	18, 24, 26	המנניאל	8, 32	הוניחיה
4, 33	חיניקיה	11, 22	המוניאל אהות	6, 29	הור הות
2, 36	חניאל	9, 3	המוניאם צ'	4, 8	הורי ותי
8, 1	חאקם	12, 4	המקטיהואל הויה	2, 32	הוהא
4, 8	מחר קרונגיה	5, 20	הנה	9, 19	הוהום ב' אהבסג
6, 30	מחרונסניה	3, 1	הניאל	10, 27	הווקטאה צ'
10, 30—31	מובים ב' ייהסיי 31—	3, 23	הניה הות	8, 30	הוטר קתנגיה
10, 12	מונגות ב' נאמות	11, 29	הנצפואיאל א'	5, 10	הומנגם ב' הוהססיא
1, 4	מוטריסי	10, 26	הסרהג ב' שהדודם	9, 36	הומי
8, 30	מוסיאה	11, 18	הסתיאל עצמיה	8, 18	הוסיח
4, 33	מוף	13, 31, 32	העיוהו	5, 1	הוסימי יואה
7, 33	מטה	11, 14	הפיסיאל עה	11, 7	הוסימקת ב' תלונתסם
12, 8	מיטסהואל הויה	11, 34	העססנהיאל יהוהה		
9, 34	מיסום ב' קוסטרסום		הקלקת ב' שלקות	10, 10	הופיהיאל א'
5, 3	מירקתיה	10, 31—2		11, 26	הופקי הות
8, 12	מיטי	6, 29	הקצציה	2, 34	הותמו
8, 2	מלאום	7, 6	הרירוריון	13, 25, 26	הותמיאם
8, 2	מלאין	11, 14	התמקיל עאעה	13, 2, 3	הותמים
4, 32	מלאסי	9, 19	וא	8, 10	הותשק ב' ששנסחי
9, 15	מלטומם הות	3, 3	ואצראל		
2, 33	מעני אל	6, 16	וד	10, 25—26	היאלתם ב' סיסיי
2, 34	מפאל	1, 4	והריוולו	9, 33	היגיה הו
5, 26	מרוטרוסי	4, 33	והוטר	3, 23	היגניתיה
7, 5	מרוטרוסיה	8, 26	וינוססיה	3, 15	הירסא
11, 3	מרומצה	8, 27	ויצקויה	8, 2	הירסמא
3, 15	מרטסניהה	3, 2	ישריאל	8, 2	הירסמא
9, 11	מתנאם הות	11, 15	זורקוניאל עפיה	12, 33	הירסמא
8, 23	מתוניאל	9, 10	זהומי הות	19, 30	הירסניא
8, 7	יאו	2, 22	זהות גיהה	11, 1	היהון
6, 19	יאוהיה	10, 2	זהוהסטיא ב' ההיאסי 2	6, 7	היהיאל
8, 32, 13, 33, 14, 1	יאוים צ' 1	4, 33	זיקקתיהו	8, 30	היולה צ'
11, 7	יאטיסמי הוהה	12, 3—4	זמנאתהיאל יהוהה	11, 33	היוסקהיאל יה ויה
8, 7, 8	יאיי	12, 3	זעפויאל יהוהה	6, 2	היורג
4, 10	יאתאחסנא	12, 9	זפתרסהואל הויה	17, 1, 3	היסנאי
8, 34	יבעתני צ'	3, 17	זקדיריה	11, 29	הילבואיאל א'

8, 16	דונפתתס	11, 16	בשנתניאל עתריה	14, 16, 17	אתקס
17, 16, 18	דורדיאה	5, 2	בשתקצר	10, 17	אתקס ב' סרקוף
10, 32	דורדיאה ב' אשכולס	9, 20	בתור	9, 6	אתקסקידא
8, 16	דורפס	10, 21	בתוקין ב' אשורס	7, 2	אתריאוססי
4, 33	דונז	9, 14	בתנוסי הוה	11, 7	אתרמי האה
4, 32	דוניטא	18, 12 [14?]	בתקנשיאל	2, 33	אתרץ אהיה
10, 11	דוניק	11, 17	בתקנשיאל עצסיה	10, 5	אתתרס ב' שלומיס
10, 7	דוסמתי ב' הידאס 8—7	8, 6	נא	9, 20	באתיר
	דוסיהסי ב' דמסטנסנגסי	11, 10	נבהאל אה	15, 5, 8	באתיר
9, 33—34		7, 11, 8, 22	גבריאל	9, 18	בבריד
9, 6	דופפפירו	4, 18	גבריאל שקתכניה		ברזיוהיאל עצביה
8, 14	דור	6, 30	גדורדיהוה	11, 20—21	
7, 2	די	11, 5	גדוטי		בדרהוסי ב' טתמתיא
6, 33	דיראדראה	11, 3	גריאל	10, 22—23	
10, 10	דיהומית ב' שותימת	11, 3	גדיה	17, 5	בדרקס
4, 32	דיחי	2, 35	גהורפטהו	12, 6	בולפפהואל הויה
7, 6	דיהירון	11, 6	גהוההיר	10, 20—1	בטהון ב' בבעת 1
7, 33	דיוקטאס	8, 1	גוהיא	9, 16	בי או טיה הוה
4, 30	דישמין קריאס		גולהוהיאל עקתריה	10, 24	ביועי ב' הוגתיא
6, 14	דייהא	11, 16—17		9, 20	בינופי
8, 14	דימא	9, 5	גופריא צ'	9, 20	בינופי
8, 2	דימנא	9, 13	גותיוס הוה	9, 20	ביסמאו
9, 4	דימנס	9, 8	גיאז	9, 20	ביסמי
6, 34	דינאווציה	9, 18	גידו	9, 20	ביפראטו
11, 16	דיניהאל עצציה	11, 3	גידיה	17, 3, 4	בירקס
8, 1	דיניקא		גולגדאי ב' שהגוסיא	9, 20	ביתרי
8, 14	דיסא	10, 32—3		18, 32	בכלהואיאל
8, 1	דיסוקא	13, 29	גיפהא	11, 29	בכלהואיאל א'
9, 5	דמנמו		גיפריא צ'	8, 20	בלתי
	דסא בר גהוהיהוה	8, 29, 13, 27 [29?]		9, 20	בניהו
9, 26—27		6, 33	גנטסרד	9, 20	בנפו
9, 6	דפא	4, 31	גנליאוס	8, 13	בסומיה
9, 10	דקטפס הוה	11, 9	גני	8, 13	בסונאי
9, 6	דרוחי	5, 26	גניניה	11, 17	בספיאל
9, 19	האהון	16, 2—3	גסכיא	11, 19	בספפיאל עסייה
15, 3	האהן	10, 2—3	גסכיא ב' פרתיא 3	10, 18	בעדאה ב' עובואה
6, 3	האהניהה	16, 29	גסמס	5, 2	בצרס
15, 5	האתון	10, 14	גסמס ב' גוסמוט	17, 6	ברדקס
	הבקשפיהאל	17, 26, 28	גרומי	10, 22	ברדקס כ' להבן
11, 33, 19, 5, 10		9, 18	גרמני	15, 19, 21	ברי
11, 14	הנמתיאל עא	18, 8, 10	גתהותיאל	9, 28	בריוואיל בר הגנסיא
18, 22, 24	הרגסומאיאל	11, 14—15	גתהותיאל עווא	12, 4	ברנסקהיאל יהוהה
11, 6	הדריומי	8, 2	דאימנא	10, 20	ברקס ב' שהרוס
7, 11	הרווי	12, 2	דבסההניאל יהוהה	5, 11	בר שטה
7, 6	הריהי	10, 5	דהרוס ב' אנתתחס	15, 22, 23	ברתיא

9, 4	אפרקים	10, 11	אסיא ב' תסמניא	5, 2	איתיה
10, 4	אפתמיא ב' דמנססיא	8, 20	אסיוה	8, 12	איתיה'
17, 18	אצמי גונניא	3, 32. 4, 3. 10	אסיסיה	8, 33	אכסוי צ'
8, 23	אקדסיאל	16, 23	אסנורכי		אכסלם ב' סהנתיא
15, 31	אקנותריץ	16, 24?	אסנורפי	10, 28—9	
9, 31	אקניגם ב' רכסוי	8, 11	אסמילים	9, 7	אכת
5, 20	אקפתה	11, 6	אסממיי	9, 7	אכתימוס
10, 20	אקשר ב' יהותיהה	4, 3. 10. 8, 4	אסם	11, 11	אליאל יוהוז
15, 16	אקתנו	3, 32. 4, 3. 10. 8, 4	אססי	9, 7. 14. 17. 18	אליהו
4, 20	אקתליקאל	8, 4	אססיה	15, 33. 16, 2	אליהום
16, 8 [12?]	אקתרם	8, 33	אססלק צ'	10, 1	אליהום ב' שהסני
2, 33	אראל	12, 5—6	אססמהאל הויה	10, 9	אלפי ב' סגכס
8, 19	ארהם	10, 26	אספכל ב' אקתנאי	8, 32	אלקסה צ'
9, 19	ארט	17, 9. 10	אספרל	11, 12	אלתיאל
11, 3	ארטאן	6, 12	אסקוההי		אמאום צ'
11, 3	ארטג	7, 16	אסקוההי	8, 31. 13, 31. 32. 33	
9, 9	אריופא	16, 30	אסקוהחיי גופט	9, 3	אמנפר צ'
8, 24	ארם	8, 31	אסקטו צ'	10, 35	אמרם ב' איניתהה
11, 19	ארעקאל עצמיה	4, 31	אסקליטתרא	4, 18	אנהגנאל
9, 9	ארפאי		אסקריהו	8, 2	אנטא
4, 30	ארקם	1, 8. 6, 3. 7, 10. 17		8, 5	אנטן
8, 32	ארתם צ'	9, 3	אסתי צ'	10, 3	אנפני ב' בסטי
6, 11	אש	10, 9	אעסגני ב' גדהוסי	11, 27	אנסיתאיאל א'
8, 34	אשהיהו צ'	11, 2	אפון		אנסתרהון
12, 5	אשטנהואל הויה	15, 12	אפוני	15, 26 [28? נא ...]	
12, 7	אשטמנהואל הויה	9, 22	אפוני בר אפופיני אדני	4, 17	אנתקסאל
9, 24	אשירה בר אי למו...	15, 10 [12?]	אפתי	8, 21	אנתום
3, 1	אשראל		אפטיגוניא ב' תלומת הוה	4, 17	אנתוססתילאל
10, 22	אשרהץ ב' ניתנץ	10, 33		11, 11	אנתיאל יוהוי
12, 5	אשתנסואל הויה	17, 19	אפטיגוניא	7, 34	אנתם
11, 11	אתאל יווי	17, 21. 23	אפיון	11, 23	אנתנאיאל א'
11, 8	אתגמי הויה	11, 2	אפיון ב' אוסותי	4, 32	אנתפרנו
2, 21	אתהו	9, 34	אפיתני ב' דותאה	15, 14	אנתשורמי
15, 16. 18	אתומי	9, 34—5	אפלגי ב' מפלגים	9, 18. 14, 34. 15, 3	אסא
9, 21. 26	אתומי בר באתומי	8, 15	אפלואי	9, 9	אסאדבת
11, 11	אתיאל ווי	14, 13. 14	אפגניכים	9, 13	אסנווה הוה
8, 12	אתידם	9, 3. 14, 11	אפגניכים צ'	16, 4. 6	אסדום
8, 14	אתים	9, 8	אפנט	10, 3	אסדום ב' אטייתת
8, 12	אתירם	10, 22	אפנטי ב' פעלתו	11, 10	אסהאל יוי
9, 26	אתמיו בר באתיהול	16, 29. 31	אפסומת	18, 2. 5	אסהאל
9, 8	אתנוהי	10, 15	אפסומת ב' פרנום	1, 15	אסההי
14, 18. 19	אתנוהי	6, 34	אפסוניה	6, 3	אפסוניתה
9, 3	אתסטו צ'	7, 1	אפסימאה	9, 4	אסטו
15, 14	אתקנו		אפרגסיה	10, 10	אסטרפי ב' אנמפרומי
9, 25	אתקנו בר דותיהן	3, 32. 4, 4. 10. 8, 4		9, 5	אסיא

INDEX OF THE MYSTICAL NAMES.*

7, 36	אולי	10, 31	אהוסני ב' אפריהץ	9, 26	אכדנהא
11, 2	אולמו	7, 9	אהוסהה	1, 24	אברוהו
8, 9, 13, 1. 2	אונמו	6, 29	אהוצוצייה	6, 32	אבהיזייה
11, 5	אוסראי	10, 17	אהושוני ב' אהשני	12, 6	אכיריהואל הויה
10, 35	אופראסי	11, 2	אתיהון	8, 6	אבכסס
	אופרנים בר שהניגיה	11, 2	אהיהי	8, 17	אבלא
9, 28—29		11, 22—3	אהיהיאל א'	9, 35	אבלקט ב' באתיתא
9, 17	אוארוא		אהיופסקתיה	9, 30	אבנהוק ב' מהמס
9, 18	אורא	6, 31, 7, 23, 19, 7		11, 12	אבניאל
9, 9	אומר	9, 25	אהילמו בר אדוסאייא	16, 15, 17	אבנסנס
6, 30	אווה	9, 25	אהילמוס בר אהדופי	10, 7	אבנסנס ב' מטרותני
9, 6	אור	11, 1, 9, 19	אהין	9, 18	אברו
10, 23	אחיתי ב' תמיתי		אהיסא ב' אדוניתה	9, 24	אברמו בר אשנייה
7, 34	אמא	10, 1—2		9, 24	אברממוא בר יהותנפא
9, 4	אמאטרקס	6, 15	אהיש	9, 36	אברסק ב' תתהוסיואה
9, 11	אמנפנים הוה	5, 16	אהישה	9, 33	אנוסי (?)
9, 4	אמדיפס	16, 32	אהישוני	9, 22	אנופי בר אבקמי
8, 3	אמופרמא	17, 6, 7	אהיתי		אנטמט בר שעקסס
	אמטסהואל	8, 11	אהמי	9, 22—23	
12, 9, 19, 23, 19, 26		11, 12	אהמנאל יין	7, 33	אנידראסקיא
8, 32	אמטס צ'	15, 8, 10	אהסותי	9, 19	אניף
9, 1	אמפור צ'		אהסותי בר קתהום	10, 14	אנסס
8, 34	אמקנץ צ'	9, 21—22		5, 16	אנריפט
9, 4	אמריכים	9, 28	אהסמו בר אפרני	11, 10	אני
9, 35	איאתיו בר אותות	9, 29	אהרוני בר אהפורי		אנתלמו בר גיסצנס
9, 36	איגנסס ב' היאגלס	14, 10, 11	אהרוניא	9, 27—28	
8, 11	איהומי		אהרוסי בר אהנוסי	15, 12	אנתש
6, 27	איווא איווניס	9, 25—26		9, 6	אדויה
16, 21 [22?]	אילוהש	10, 27	אהרותי סגנאוס	5, 1	אדונותת
10, 9	אילוהש ב' אלפי	9, 2	אהריביה צ'	8, 8	אדוני
8, 14	איסוס	14, 13	אהרינים	10, 5	אדונישא ב' יחמני
6, 34	אי פי לי	7, 34	או או	9, 19	אדויץ
7, 1	אי פי קותייה	19, 17, 19	אוכריהואל	9, 19	אההין
7, 1	איפרונסיה	10, 7	אוולאה ב' סותתנס	9, 19	אהון
7, 1	אירוניה	8, 6, 15, 24, 26	אורווס	4, 33	אהוני

* The Numbers refer to page and line.

APPENDIX B.

לשנאה • אנא קרינא לך שידא ביש ושדא¹ אכיראה ושדא דלא
 מרחמנותא לך אנא קרינא שידא ביש יתבא בית קברא ונקטא אכסתא
 דבני אינשא היא תיוול תיני קטרה לפ'ב' ברישיה ובעיניה ובפומיה
 ובילשניה ובקרקבניה ובקניה ותשרי ליה מ'א פיואי בכרסיה ואם לא
 5 תזלון ותרמון ליה מ'א בכרסיה משרדנא עלי בישתא מלאכין פוואל
 וגוואל פסדיאל פרוואל אקרינינד וקבורי² אגון שתא דתזלון בעגלא על
 פ'ב' ותשרון ליה מ'א סיווא (!) בכרסיה וקטילו יתיה לפ'ב' דאנא בעינא
 א'א'ס'.

לשנאה • כתוב על ביצה בת יומא פי קבר נצראני משבענא
 10 עליכון באהרי³ שמיא וארעא כמה דאתפרשו שמיא מן ארעא כן אפריקו
 ואפרישו כן פ'ב' ופ'ב' אנתיתה ואפרישו יתהון חד מן חד כמו
 דאתפרשו חיי מן מיית וכמו דאתפרשת ימא מן יבשתא ומ'א מן נהרא
 וטורא מן גלמתא וליליא מן יממא ונהורא מן חשוכא ושמשא מן סהרא
 כן אפרישו פ'ב' מן פ'ב' אנתיתה ואפרישו יתהון חד מן חד בש'
 15 תרתי עשר שעין דיממא ותלת ארל (!) ליליא ושבעא יומי שבתא ותלתין
 יומי ירחא ושבע שמיטין וחמשין שנין יובלא כל יומא ויומא בש"מ
 דממסמאל מלאכא סמנא ובשם ויאבאל מלאכא ובשם דרסמאל מלאכא
 ובשם זאהבוך מלאכא ובשם דאתאף מ'ל ובשם זחצמאל מ'ל ובש'
 20 זסניאל מלאכא דממנן עלי כיבא ועל פיגיותא וצתכא והדריופא ואפריש
 פ'ב' מן פ'ב' אנתיתה וירחקון דין מן דין ולא יכלון למגיחמא דין ית
 דין מהר בדין ומהר בצריע' תם

¹ שא. ² וקטורי. 1. ³ נאהרי.

[illegible]

הוה • מפורש סניגרון כינוי תצניג גהוסס יוהי • מפורש משי • כינוי
 צקנתה יה ויהי • מפורש מוקון • כינוי כתמנת פנני היה •
 מפורש אססס • כינוי אסממני הוה היה • מפורש סקסס • כינוי
 קדרדו סס יד הוה • מפורש • יהו איאל • כינוי פדר הודים סיהו •
 5 מפור' יופיאל • כינוי קמהו וון היה וי יה ויהי • מפורש ססניאל
 יה • כינוי סקמנה יה יה יה • מפור' קגניאל יה • כינוי צצמכת •
 שיהו יה ויהוה • מפור' זבדיאל • כינוי אנצנזית יה ויהוה • הריני
 משיביע בארבעה עשרה שכל רזים וסתרים ואותות חתומות בהן
 ונעשים (!) • ויסודי שמים וארץ בהם • וארבעה מהן חקוקין על ראשי
 10 החיות ואילו הן הונג מתי והו צץ נני סיה אדון הגבורות והו בד הונג
 קסיסה • בעל נפלאות • תצמצ שש גהי הה • בעל פרישות • קתנת
 צניה ובר גרדיה • בעל העול • וארבעה מהן חקוקין • על ארבע
 רוחות כסא • ואילו הן גהי פדר גהו ויו הוה קדוש קדוש קדוש •
 פפג ננ עקמה יה אדיר אדירי אדירון ססבר טיל אוויה אל אלהי
 15 האלהים את כן עתקר [f. 65^a] פגניה מלך מלכי המלכים • וד' חקוקין
 על ד' כתרי האופנים העומדים נגד החיות כאמור בלכתם ילכו ובעמדם
 יעמדו • ואילו הן • בליט גייה ווייניהן שליט על כל • אסנגו צב סס
 רור יה אדיר על כל • וגגהו סס הי צץ הוה מושל בכל דרהי
 בירגנהו (!) שהכל בידו • ושנים מהן חקוקין על כתרו של מלך עליון רם
 20 ונישא ואילו הן וחת צץ פפ צץ קדרר חי תסיה שלפניו תכרע כל
 ברך וכל פה יודה לפניו אזקה וה גרוז שוי שיה • מבלעדיו אין
 אלהים ומושיע • בהם אני משיביעך וגזור ומקיים אני עליך שתמהר
 ותרד אצלי אני פל' בן פל' • אתה ולא שלוחך ובירידתך לא תטרף
 דעתי ותגלה לי כל מחקרי רוי מעלה ומטה וסתרי צפוני מעלה ומטה
 25 ורוי בינה וערמת תושיה כאדם שהוא מספר לחבירו כי בשמות הגדולים
 ואדירים ונפלאים ובחונים וסדורין השבעתיך שבהן נכון כסא הכבוד
 ומושב עליון כלי חמדה שנעשה בהפלא ופלא מאד עד שלא נוצרתה
 ולא נצרף כל צבא מרום עד שלא עשה [שמים] ארץ וחוצות • ודרי
 ארץ ובריות שבה • שוב אני קוראך בה' שמות ברורים שבשמותיך שאין
 30 לך למעלה מהן חוץ מאחד • וזה פירושו סנגק צניה רתיה אל יה עת
 צניסס חו הו היה אל יה בתורדנהו עשמש שהיה אלוה פטנוק זהו
 ססען יה ואהה אל יה אוהנך פטפטדי הוה יהיה יה אל יה • משיביע
 אני עליך בה' שמות כנגד ה' שמותיך שאותות שלהן כתובות באש
 בולעות • באש ועופפות למעלה מכסא כבוד ואחת עולה ואחת יורדת
 35 כדי שלא יצינו בהן שרי הפנים • וכך פירושו וניקובן והידורן אהלמת
 גניסס הוה יה יה קרימוס קריד הוה יה יה יהב אהי סוגגהוה יה

חדש וכסה אותו בו מעט שמן וית ומעט נפט ולבוש בגדים נקיים ותישן בבית טהור ומיד בא מלאך ומעמיד לך ומגלה לך כל מה שאתה מבקש.

- III. שאל ר' עקיב את ר' אליעזר הגדול במה משביעין את שר הפנים לירד לארץ לגלות לאדם רוי מעלה ומטה ומחקרי יסודי מעלה 5 ומחקרי יסודי מטה ותעלומות חכמה וערמה תושיה • אמ' לי בני פעם אחת הורדתי ובקש לשחת העולם כולו כי שר אדיר הוא מכל פמליא של מעלה ותמיד עומד ומשרת לפני מלכו של עולם בנקיות פרישות טהרה ואימה ויראה בכבוד קוניו (!) לפי ששכינה עמו בכל מקום • א"ל ר' הריני מזיק בך על אחת שבועה בהודי שהורדתי • בשעה שאני 10 מזיק עצמי להשתמש בך יושב אני בתענית יום אחד שהוא מורידו וקודם לאותו היום יקדש את עצמו ז' ימים מן קרי ויהא צובע באמת המים ולא יהא מסיח סיחה ולתכלית ימי טהרתו ביום תענית ירד וישב במים עד צוארו ויאמר קודם שישבע משביע אני עליכם שרי אימה ויראה ורעד • שאתם ממונים לפגוע במי שאינו נקרה וטהור ונוגע 15 להשתמש במשרתי עליון בשם הנכבד והנורא הזה שנקרא קתת יה היה סננ קק [f. 64^a] רותת הו יה סניקק רותת הו יה פפננה יה זה יה אנקס יהזה אדיר על הכל ומושל בכל והכל בידו שלא תזיקני ולא תרעישוני ולא תפחידוני באמת • גבורות גולה הרין " ואחר יפתח וישבע כי נתחזק כי חתם עצמו בשם של מ"ב אותיות שמי שישמעו 20 יתבהלו ויפחדו וירעשו כל צבא מרום ויחזור וישביע אותם אדד גהו הו זו פצץ יה שר שהוא פוגע ולוהט בכל מלאכי חבלה בשם הזה בלשון הזה לך אני קורא אוזהיא שר הפנים נער ומשרת לפני מלכו של עולם שהוא שר רוב על צבא מרום משביע אני עליך וגזור אני עליך שתוסיף לי להזיק [רצוני] לרצוני ותקבל שבועת גזירתי ושאלתי 25 עשה ובקשתי תמלא ולא תבהליני ולא תרעידני ולא תחלחלני ולא תזיע קומתי ולא ימעד קרסולי ולא תעוות דיבור שפתי ואתחזק ואתאמץ והשבועה יתגבר והשם יסדר בגרוני ולא תאחזיני עות ולא תנידני רגל משרתיך לבהלני וליראני לרפות ידי ולא אשמוץ באש ולהבה בסופה וסערה המהלכת עמך נפלא ונשגב שכך פירושו יו הו גג הו היה 30 עתרג הו יה ממם יגג הו הי שצמם הו הו היה מקצפו תרעש הארץ ולא יכיל הכל זעמו ברוך מדבורך ² " שוב אני קורא לך ביד שמותיך שאתה נגלה להם לנביאים וחזוים להמתיק דברי נביאות [f. 64^b] בפיהם ולהנעים אמרי נועם • וכך פירושם וכינויים רוח פסקוניות • וכינוי קסם נני הו היה • מפורש אטימון • כינוי צצמם 35 ניהו הו היה • מפורש פיסקון (!) מפורש הוגרון כינוי מצהום היו נה

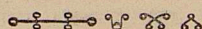
II. אמת הוא זה חרבו של משה שהיה עושה בו ניסים וגבורות ויכלה כל¹ כשפים והיא נגלית למשה בסנה ונמסר לו השם הגדול והמפואר ושמות² אותו באמת והוא שומר אותך. לאיתתא לא תגש ולא תיכוה והוא מצילך מכל צרה בעולם הזה.³ ואם רצית לבדוק קח עץ עבות ואמור החרב עליו ה' פעמי' במעלה השמש ויבש.⁴ ואם 5 תרצה לאחוזו דנים קח חול מן הים ועיקר תמרה ביד שמאל ואמור החרב עליהן והן באין במקום שתשליך החול.⁵ ואם רציתה להלך בים קח עץ מפרולא וקוב אותו וחרזו בו חוט שני. וקשור אותו בעקבך וכת' ואמ' החרב עליו ולך והכנס וצא בשלום.⁶ ואם רצית להריץ יפה כת' החרב בכרטיס אי אדא טיקון. ותן יין בחרש החדש 10 וישתו וירחצו פניהם ונוצחין.⁷ אם רצית לשבור אותו כת' חרב על סס קפרינן וסמון בקמטון ומשתברין⁸ להבאל(?) כת' מדם ירך על שערך שמך⁹ וכת' במגילת צבי בדם אצבעך בשמך ואמור החרב והיא באה. ואם רצית לברך בקהל קח זרע כרישין ביד שמאל [f. 63^a] ואמור 15 החרב ונוזק¹⁰ בתוכם ורד עד שיבא השמש. ויטול אותך כרצונך וצום ימים ג'. ועשן לבנה ופרח לבן ואמור החרב בבקר ובערב מיד יבא וידבר עמך ויעשה כרצונך¹¹ ואם לשאילת חלום קח שמן אפילסמון וכת' על קרטיס¹². איריטיקון והזכר החרב לפני הנר והכה את הנר בשבט של זית וירביץ.¹³ ואם רצונך לבא אצל אדם גדול קח שמן 20 וורד ואמור חרב על השמשות¹⁴ על פניך וידיך וישמע לך.¹⁵ ואם רצית ליתן ריב בקהל קח חרדל מלא כפך השמאלית. ואמור החרב וזרוק ויהרגו זה לזה.¹⁶ ואם רציתה להפריש איש מאשה קח בשר של חמר בניוך¹⁷ ואמור החרב על שניהן וראה¹⁸ לא תקרוב בידך. ואם להפיל שנאך קח סס של עפרת וקח משערו ומבגדו וכת' החרב 25 ותן בבית החריבה וירביץ.¹⁹ ואם רצית להלך בשוק ולא יכירך אדם. קח ארטימיסין ובשמים ופיה ועשן עצמך וקח לב שועל ואמור החרב וצא.²⁰ ואם היית בים וקם סער עליך עמוד נכת הגלים ואמור חרב והם נוטשים. וכת' בטס או בחרס או בעץ ותלי יתיה לפני הספינה ולא תטבע.²¹ ואם רצית לשבר שנאך כת' החרב על חרס 30 שלא נכנס לאור וטוח החרס והשלך בביתו.²² ואם רצית לעשות כל דבר כך בימינך אריטימוס(!) ואמור חרב נוכח השמש ויעשה כל דבר ויטהר עצמך ימים [f. 63^b] שבעה ותצלח בכל דבר ולחבירים עשה מצוות ושמור עצמך מכל שבועה והצנע לנפשך ובכן תצלח בכל אשר תעשה "ח'ק" שעקץ קמטרן "אחרן. איתפ נופיר נקיפוס ג'. 35 סגובני כתם כי בתי תימן אביץ. כת' על כף ידיך שמאל והבא נר

¹ לכל. ² ושמות. ³ שמה. ⁴ וזרוק. ⁵ קרטיס. ⁶ השמן ותן. ⁷ בידך. ⁸ ורעה. ⁹ שמך.

ארמית אימחת תתריחל לחינה ברינה אמיאל נ"ד • אסטאים טנאל
 אסאך באלכי באתמי אני איב כאסא סתתה אברכא אניאס באבך
 תרגיהון יהנה סרדיאס יוא אית סאסילו תקנה סאר אם סוף ברסיהא
 אבנבא קאתה פנפאית תקנה טאס טיחן ניתחת לאב אח אהריאאל
 5 סרות טאבי אפיריב אביה אדללה יחילה ארסתון מאנות מאר טארות
 אתיאו אלים אין אסטרי מחרין חמושיה טועת ברבת בית יהיא מן
 שלמה אמ' איש יעיר באכלי אניק אחד ריגאל גחה איס באן אבות
 בליתואל לחומי אסבאית תחק אן תחיסיאף פתתא אבא בא באל ריסאל
 אסריא מאפסי אפי בה אסטרי נחסא באריה אננאין כלמיאת לאבות
 10 אנתחר אפמיאל לאטחר דאתא נכא אסבנחר אסטחר דאף ניגחל אבאר
 אוריה אליאל אנטיניר דארני דאסתחל מיה אמחל מלכות תיאריה
 אסברית תגדגות אסביחל נמיר אננתון נאתחר יאך אכתאך גבי •
 שלום כסא טוב איונא ביה איכחל אטרא מאפסר ואנראן חל ליתא
 תרסבאין נקרסאל איספתאות בתתאות נרתא ואיפס אנינין איסתוב
 15 נרדאי סיחאל אסברך אי אהל אמתה יאות טחנדיאל אבריר חרינן
 [f. 62^a] יאם תחרא יאפון אירבא מלות תחרך ברוחל אוהאל להנכני
 אחות ומלאכא על בעירא די שמה איתתא לאינמא ומהא דשליט על
 חיותא דמדברא מתניאל • ומה דשליט על עופא ברא ומה דשליט על
 ריחשא תרגיאוב • ומה דשליט על תהומא סדרקא ומה דשליט על
 20 טורים ראמפאל • ומה דשליט על אילנא מאכתיאל " ומה דשליט על
 בסמנסיא² אריאס מה דשליט על ברוניא על גינת עבד ספיאל " ומה
 דשליט על נהריא תרסיאל " מה דשליט על רוחתא מבריאלי ועל אנשא
 קרה רבא הרה הבמת תלניא יקרא רבה משה שעה יצלי ויבעי רחמי
 על אנש בין טב לבין ביש ואמ' לה כל שעה יתיב לאנש למצלחיה
 אלא שעין ג' שעתא קמיתא דיומא צלי ואדכר מאה שמהתא קדישא
 25 ותקיפא וסכומיהן תלת מאה וארבעה אמן שלום •
 3 קן קן קנין
 בא איכסנדרוס תמא פטא דרימיקל אבא נימא אפסטאקיון ונורסון
 אמרסיו וגברי איולי כסובייא טא מיוגלא איש איסורא אינמטא • טו
 תו טא פרקא אירי מנא קין קן תנו לי רפואה • איזו היא אור גדולה
 כל אשר אסרה בו טלני פחות ומבין אבילי מעקרת רוא פפר אילו
 30 שאמ' מקדימין אבלו מעקרת אבלו מותך האריות והרוח • השבעתי
 עליכם אם זכר ואם נקבה התאומות השבעתי אתכם הרוחות הקשות
 בשם יי' [f. 62^b] גבור החיל חי [מיכאל] בשם יי' [גבריאל]
 איאל רפאל עליו⁴ מן האריות מן האברות ומן התאומות השבעתי
 35 אתכם הרוחות הקשות בשם יי' גבור החיל יה יהוה יהוה פל' בר
 פל' קינין "

כמה דאתמסרו למשה בן עמרם שלם מאלהא עליה..ובעובדיה לא יעביד
 ל' ויקרב לאשתמשא ביה מלאכי רוגזא וחמתא וחרונה ועברה אינון
 שלמין ביה ומשנקין ית גופיה והכל הכל בגופיה מקרן ליה.. ואילין
 שמהת סריא די ברישיהון שם סרא דממנא על מלאכי רוגזא..
 5 מזופיאסאיאל שמו ושם סרא דממנא על מלאכי חמתא הוא צקצורומתיאל
 שמו " ושם סרא דממנא על מלאכי חרונא קסועפנהיאל שמו ושם
 סרא דיממנא על עברה נעמוסניקתתיאל שמו " ולמלאכייא דתחות רשותהון
 לית להון מנינא וכולהון שלמין ביה וגופיה נוולי ישתון.. (י) ישמרך
 מכל רע אמן..

10 שלם חרבא בעזרת אל נערץ בסוד קדושים רבה.. תם
 תם



APPENDIX A.

[f. 61^a] בשם יי חרבא דמשה

I. דקמאא . יקראך . אח מלכיאל חוה או את אנון בדיך [פתיחון]
 חתיכות שחין מאהילו אהל ראבות . דאסתון . פאה לב אטור . פאתו
 איר . אמפראל סרופא גרא גוש כלבי ברבות . גחיל להון . אסכות
 תיגרא דנאהל מישהל . ואיש אלתבי . טבאי סבר נאות . תגרא
 באהל . בואל כלמיא . אסימוך . פסבורי . הותתי ווך . אורי כורחילי
 15 הפרנס בפאיי באמיר איסטרין ממסאי דאנה אאל כסות פתואל . לברות
 כותרך . ולבדיאל באברות . באות ברי בית אספות תגריאל . הריאל
 מאיהל . נ"ג דר מכות זרניאל אחון לגיחוך בסריד וגוריאה . ומדנא .
 אביא גאמי הוי דיי אורין יצחבי מאי פחסיה מלכיה . קיקאנא
 20 [איטרמילין] באתיך כנאן דידה סיתור אינון ואנכלה ואיכא גאל הא
 זבחאי אדר אתון אבדיה טוב לאיסנוגי את יגיריהון אסבי טוב כינתו
 ואידור אינא להילאך אסיאך אוללך אמיאך איללך נתת בי . את אם .
 אסיאך ארת ארד תגדא טרא טורפתות הנא חלון כסא ²אסירת
 תיחמי זהר לאמות גלל מאות יא לא קא נת תאות איסאדקופא יאון
 25 דאנה באהל תאיהל אספא בר רבת אבחת וגנאת . תאית גאות
 אטוה . ²פאפדא אות מרבי ארי ארינא כל לל איפוא אטרי מכסא
 אסבך טאס אל סטרפאל תרגיאל לגיניאל קמפאל יאבחות סגרחי
 נחנו [f. 61^b] טהראיך אומה דאיכותיו ביה' אסבו כאנו אין נסת או
 בי פחדי נהל מאמטו בי אסבית אממתה לאני לא ליאל אחברא

¹ Cod. Oxford. 1531, 6.

² So in Ms.

קדשגאראל ועד פיוקהיאראל ומתפתחא לך עינא דמיא. [f. II^b]¹²²
 אם כנפת זקוף עינך לשמיא ופרוש ירך לשמים ואמ' מין פוקהיאראל
 ועד קרסרנהיאל וסר קאים קדמך ויהיב לך לחם ובשר. ¹²² ואם בעית
 למקריא סריאה דאנשא¹ לותך אמ' על סודרך מן קרסרנהיאל ועד
 הבקשפהיא² ואחית אסרך והוא אתי לותך ומא דבעית אימ' לך. ⁵
¹²³ ואם בעית למפטר יתיה אמ' לקבליה מא דאמרת באיפוך והוא אויל.
¹²⁴ ואם בעית כל שר דבשמיא וליף יתך מה דבידיה קרי את אהיופסקתיה
 ואשבע יתיה בג' שעין בליליא בשם מארי קדישייא ועד תכלית חרבא
 שדר לי ויגלה לי וילפינני כל מה דבידיה ויגוס(!). ¹²⁵ אם בעית דתיזיל
 במיא ורגלך לא תטבע סב מסא דאיברא וכתוב עליה הבקשפהיא³
 סעסטהיא⁴ ואחית בהמיינך ואמ' כד אולת. ¹²⁶ אם בעית דתהוי חכים
 אדכר ג' ירחין בתר הדרי ראשיון ריש ירח ניסן בחונן הדעת מן
 שעסטהיא⁵ ועד עגפנתסהיא⁶ יתפתחון לי שערי חכמה ואהני בחון.
¹²⁷ ואם בעית כל דתשמע תילף אלתר כתוב על ביצה בת יומא מין
 עגפנתסהיא⁷ קנינסהואל⁸ למחוק בחמרא חייא מן צפרא ואשתי ומדעם
 לא תטעום עד ג' שעין. ¹²⁸ אם בעית דתשכח מן חברך כל דילף
 כתוב על שמיה על אמרפא דרופנים מין קנינסהואל⁹ ועד אובריהואל¹⁰
 וקבור באסקופתיה. ¹²⁹ אם בעית לשדורי שידא בישא על סנאך סב
 קמצא¹¹ ירקא ואמ' עליה [f. 12^a]¹² מן אובריהואל¹³ ועד קסגנההואל¹⁴
 וקבור ביה גרדא¹⁵ ואפראיה¹⁶. ¹³⁰ לשדורי¹⁷ מחא סב גרמא מן מיתא
 ועפרא מן תחותיה בככא וצור בבליתא דקרבאסא¹⁸ בדוקא¹⁹ ואמ' עלה
 מן קסגנההואל²⁰ ועד מרגהמהואל²¹ על שמיה וקבר בבית קבריי.
¹³¹ יתאסרון ויתמסרון גנבין ולסמין בש' מרגהמהואל²² ועד אטמסהואל²³
 וכד אמרת אחית אצבעתך זעירתא באונך כד אמרת. ¹³² וכד בעית
 דתשרי להון אמ' מן יאויהו ושקול ירך מן אונך. ¹³³ למסתם²⁴ ביתך
 מן גנבאי אמ' על כוזא דמיא מן אטמסהואל²⁵ ועד מפנסרהואל²⁶ ואולח²⁷
 סחור סחור לאיגרך ואף למחתם מתא. ¹³⁴ למחתם ביתא מן גיאסא סב
 עפרא מן קניא דשושמאני²⁸ ואהדר סחור לאיגרך ואמ' כד מהדרת
 מפנסרהואל²⁹ ועד כל מארי קדישייא. ¹³⁵ למחתם נפשך מן מויקא אמ' בש'
 תובר תסכר ועד הידרסניא אנא פ'ב'פ אעבר בשלם ולא כהנויק וכן
 לשמותי יתחון כד משכחת להון. ¹³⁶ ולשאר מילי דלא מפרשן בש' מארי כל
 קדישייא ועד תכלית חרבא. ועל כל קמיעא דכתבת מן חרבא כתוב
 ברישא כש' ¹³⁷ מארי כל קדישייא "דעבדא בחרבא דאיתעביד ויקרב
 לאשמשא ביה ובכל אילין עובדיא ויתמסרון ליה לאשתמשא בהון

5 וסירה.

3 גרדא.

2 עד: add.

1 שראדך.

9 דש.

8 ריק: ברוקא 1.

7 חאדך.

6 לשדורי 1.

12 בש' 1.

11 נמל.

10 למחתם 1.

סב ה' כוזין מן ח' ביתין ומלי יתהון מיא מן ח' נהרין ורמי יבהון מלחא
 מן ח' ביתין ואמ' עליהון מן איי ועד אסהאל ח' זימנין ואולח על כל
 קרנא תרין כוזי ותבר אינון ב' כוזין על ח' שבילין. ¹⁰³ לקצירא דחליש
 ולא ידעת ממאי חליש סליק שיברא במיא ואמר על הינון מיא מן
 אסהאל ועד לוקי וישתי כד צהי. ¹⁰⁴ למעבד קרבא סב עפר מתחות
 5 רגלך דשמאל ואמ' עליה מן לוקי ועד קבצקאל¹ וזרוק לאפיהון והוון
 פרישין ואחדין מאני קרבא ועבדין קרבא. ¹⁰⁵ אם בעית דתהוי אימתך
 על כל בני אדם כתוב על טסא דאיברא מן קבצקאל ועד גתהותיאל
 וקבר בבי כנישתא לרוח מערבא. ¹⁰⁶ אם בעית דאתגהר לך נהורא
 10 בשעת חשוכא כתוב על קרטאסא מן גתהותיאל ועד זרוקוניאל
 ונקוט עלך אימת דבעית. ¹⁰⁷ אם בעית למיצד עיני² כתוב על מגלתא
 ואחית במאני דהוצי תחות כוכבי מן זרוקוניאל ועד בתקשניאל
 תשתעי כד בתבת³. ¹⁰⁸ אם בעית דתשרד חרבא והיא תעביד לך
 קרבא אמ' על סכינא חדתא דכולא פרולא מן בתקשניאל ועד תשהותיאל
 15 ושרי לאפיהון. ¹⁰⁹ אם בעית דיקטלון אנון הדרי אמ' על סכינא דכולא
 פרולא מן תשהותיאל ועד כללים⁴ תניאל וקבר יתיה עם עקבא בארעא
 ואחית [f. II^a] עקבך על בארעא ואינון קטלין הדאדי עד דנסבת יתה
 תרין ארעא. ¹¹⁰ ואם בעית דניחין סב מין עפרא מין תחות רגלך דימין
 ואיפוך מה דאמות⁵ ושרי לאפיהון ואינון ניחין. ¹¹¹ ואם תפש יתך
 20 אויב ובעי דליקטלך כוף אצבעתך דידך ועירתא דשמאלך ואמ'
 כללים תניאל ועד כתריהיאל והוא רהיט מין קדמך כגבר דרהיט מן קדם
 קטליה. ¹¹² למיחד עינין אמ' על משך אריה מן כתריהי ועד הדגסומאיאל
 ונקט עלך ולית דאחוי לך. ¹¹³ אם נפלת ישרא ובעית⁶ למיסק מיניה
 אמ' מין הדגסומאיאל ועד סמקתיאל ואת סליק בשלם. ¹¹⁴ אם נפלת
 25 בבור עמוק כד לא ידעת אמור במפלך מין סמקתיאל ועד המגנאיאל
 ולא יחטיי בך מדעם. ¹¹⁵ אם טבעת בנהר עמוק אמר מן סמקתיאל
 ועד המגנאיאל ועד משקופיאל וסליקת לשלם. ¹¹⁶ ואם נפל עלך
 חיסא או מפלה ואת תהותיה אמ' מין משקוניאל ככלהוגאיאל ועד
 קניאסאיאל ואת פליט בשלם. ¹¹⁷ ואם תפסין יתך מלכותא כוף אצבעתא
 30 ועירתא דשמאלך ואמ' מן קניאסאיאל ועד ככלהוגאיאל איאל קדם
 מלכא או קדם דיינא והוא קטיל ית גברי דתפסו לך. ¹¹⁸ אם נפל
 עלך גיסא אהדר אפך למערב ואמ' מן ככלהוגאיאל ועד קדשיגאיאל
 קדם מלכא או קדם דיינא ואינון הוויין כאבנין דלא נדיין. ¹¹⁹ ואם בעית
 למשריה להון אהדר אפך למגדנחא (!) ואיפוך מה דאמרת. ¹²⁰ ואם אויל
 35 את בבקעין או במורין ומיא לית למשתי זקוף עינך לשמאי ואמור מין

4 כללים

3 כתבת

2 תאכר באלעין.

1 קבצקאל.

5 דאמרת 1. 6 צ"ע.

דשמאל מן ננהיה ועד היטנאי ושדי לאפיהון...⁸¹ אם בעית למפתח
 דשא סב עקר קניא דוירא ואחית תחות לישנך ואמר לקביל דשא
 מן היטנאי ועד בירקם...⁸² אם בעית למוקטל תורא או בעירא אמור
 על אזנו ברקם ועד תמימם...⁸³ אם בעית דתישחון¹ בליבא אימ' על
 5 אומיצא מן תמימם ועד בדרקם ושדי ליה ויכול...⁸⁴ אם בעית לאשטואי²
 אינשא אימ' על ביצה מין בדרקם ועד אחית³ וסב ליה בידיה...⁸⁵ אי
 בעית לאחרובי ביתא דחברך אמ' על חספא חדתא מן אחית ועד
 שאילס ושדי בביתיה...⁸⁶ אם בעית לאגלאה חברך אמר על משה ידי
 מן שאילס ועד אספרל ושמד בסיפא כאביה...⁸⁷ אם בעית לאסנואי
 חברך אמר על דם גרע מן אספרל ועד עזמרם ושדי על אסקופתיה...¹⁰
⁸⁸ אם בעית תפיל אשה אמ' על כוזא דמיא מן עזמרם ועד [f. 10^b]
 יציאום ושדי על אסקופתיה...⁸⁹ אם בעית לאמרועי אנשא אמ' על
 משה ויתא מין יציאום ועד נאסמג וישוף...⁹⁰ אם דתדע בקצירא או
 מאיית או חאי אמ' לקבליה מן נאסמג ועד להרסן אם מהדר אפי
 לותך חאי ואם לגודא³ מאיית...⁹¹ אם בעית דתנקוט אריה באודניה
 15 אמ' מין להרסן ועד דודיאה וקטר בכרכשתא⁴ דהמיאנך ו' קיטרין ואמר
 על כל קטרא וקטרא ונקוט יתיה...⁹² אם בעית דייויל שבחך בעלמא
 כתב קמיעא מן דודיאה ועד אצמי גונניא וקבור יתיה בבאך⁵...⁹³ אם
 בעית דתקפוץ ארעא קדמך אמ' על קניא דזרתא ויחידא מן אפטיגו
 20 גניא ועד ילוייהו...⁹⁴ אם בעית לתחתוניות דיתסי ותוב לא ימרע סב
 קשיתא... דהאנא שיראה וקלי בגורא ואמ' עליה מן ילוייהו ועד אפיון
 וגבול במשה וית ויסב עליה קמיעא דטב...⁹⁵ לכל רוחא כתוב על
 מנצב מין אפיון ועד בריאך ויתלי...⁹⁶ לארסא דק כמונא דפלגני כתב
 על בעא ורמי בחמרא ואמר עליה מן בריאך ועד היפרו וישתי...
 25 לגלאלא כד אתיא מן שמיא סב חומרתא דפרולא וואברא⁶ ותלי
 במדעם דא... על דוכתא דבעית ואימא עליה מין היפרו ועד גרומי...
⁹⁸ אם בעית למיעל קדם מלכא או רברבני אמ' על משך ארי כד צביע
 במוכא אוכמא וחמר נקי מן גרומי ועד שהרומי ונקוט עלך...⁹⁹ לירקאנא
 דנפיל בארעא סב גידא וטמוש במיא דליפתא בלילי דארבעה נגחי
 30 חמשה ולמחר אולח אינני מיא על ההיא ארעא ואמ' מן שהרימי ועד
 קהתסי...¹⁰⁰ לנשקא⁷ דנפיל בפירי סב תולעתא מן שינא ורמי בגופתא⁸
 ואמ' עלה מן קהתסי ועד סתגמי וסכר פומא דכופרא⁹ וקבור בההיא
 ארעא...¹⁰¹ למישרא גברא מן בית זינא אמ' על כוספא דקופי¹⁰ ועל
 תמה דתוחלי¹¹ מן סתגמי ועד איי ויכול...¹⁰² לארעא דלא מפקא פירי¹²

1 תאדין. 2 צניץ. 3 חאיט. 4 ואעקד נטרף. 5 בביתך? 6 רצאן. 7 דוד. 8 מכחלה. 9 דגופתא. 10 כוסב אל בנה אל
 אסור. 11 תמר אלדוכאל. 12 פירי.

על תרעה (!) שמך ושמה וכתוב על תרעך שמה ושמך ואימ' לקבל תרעה
 מן אליהום ועד גסכיא. ⁶⁵ ואי בעית תרע מצלחת בדרכך אם לא סב
 חסא גילאה דפשיטין אטרפוהי וקום לקבל שמש ואמר מן גסכיא ועד
 אסדוס וחזי אם כמישין אטרפוהי ומכפפן לא תיזיל ואם כברייתיה
 5 תיזיל ומצלחת. ⁶⁶ אם בעית לפנאה גברא מן בית זינא אמ' לקבליה
 זימנא וקדם שמשא זמנא וקדם זינא זימנא מן אסדוס ועד יקותני.
⁶⁷ לכינפא סב עפרא מן ביתך ואמור עליה ז' זימנין בשבילי מאתא מן
 יקותני ועד אקתרס ואף סב מן שבילי מאתא ואמ' עליהון כן וזרוק
 בתוך ביתך. ⁶⁸ אם בעית למקטל אינש סב טינא מן תרי כיפי ³
 10 נהרא ועביר גלמא וכתוב עליה שמה וסב ז' סליון מן דיקלא צויה
 ועביר קשתא דחסקניאתא במיני דסוסיא ואחית צלמתא בנו צרתא ⁴
 ומתח צלוי ⁵ בקשתא ושדי בה ואמור על כל סלוא מן אקתרס ועד פרסוסי
 יתחבל פ'ב' וית'ד' (!) מ'נך. ⁶⁹ לשדודי ⁶ נגעא סב ⁷ ד' אינשי ורמי
 בחספא חדתא ופוק [f. 10^a] לבר מימתא ואמר עלוהי מן פרסוסי
 15 ועד אבנסנס וקבור באתר דלא דריך סוסיא ובתר כן סב עפרא מן
 עלה דההיא מספא ⁸ ובזוק באפיה או על אסקופתא דביתיה. ⁷⁰ לשדודי
 חלמא על חברך כתוב על ססא דכספא מן אבנסנס ועד קיריואס
 ואחית בפום תרנגלא ושחוט יתיה כד מחת בפיו ואהדר פיו ואחית ביני
 ירכתיה וקבר בעקבא דשורא ואחית עקבך על דוכתיה ואמר כן בשם
 20 ייזיל שליחא קלילא ויצער ית פ'ב' בחלמיה עד דיעביר ריעותי. ⁷¹ אם
 אתי נחש בתוך אמור לקבליה מן קיריואס ועד אילוהש ויביש. ⁷² ואם
 למיכלא אילפא בימא אמ' על חספא או על גלאלא מן אליהש ועד
 אסנורכי ושדי לקבליה בימא. ⁷² ואם בעית למשריה אמ' על עפרא או
 על קלא מן אסנורכי ועד נפטנס ושדי במים וכד פשר פשרא למיזיל.
 25 ⁷⁴ אם בעית למיצר תגיר או כיור או קידרא דלא נטמיין אמ' על עפרא מן
 נפטנס ועד ספשיסא לקבילהון ושדי באפיהון. ⁷⁵ אם בעית למעשריהון
 רוק רוקך קדמיהון ואמר מן ספשיסא ועד סנמס ובשלין. ⁷⁶ אם בעית
 למעבד ⁸ בימא כביבשתא אמ' על ד' קרנואי דסודרא בכר כסא חד קרנוהי
 נקוט בידך וחד קרנוהי ייזיל קדמך ואמ' מן גסמס ועד אפסומת. ⁷⁷ אם
 30 בעית דתילוט אינש אימא בצלותך במכניע ודים אסקוהחי יגופט לפ'ב'
 בשם אפסומת ועד קהוהיהוט. ⁷⁸ ואם בעית למללא עם מיתא אמר על
 אונו דשמאל מן קהוהיהוט עד אהישוני ועד נגזריקי ורמי בחורתיהון.
 79 אם בעית למיקטל אריה או דוב או אפעה או כל חיתא
 דמחבלא אמ' על עפרא רגלך דימינא מן נגזריקי ועד נגהיה וזרוק
 35 לאפיהון. ⁸⁰ אם בעית למצאד ¹⁰ יתהון אמ' על עפרא דמתחות רגלך

¹ מנעלעבון. ² קון קצב חסר בשער ערס. ³ חאפתי. ⁴ מנדל. ⁵ עלוי. ⁶ לשדודי. ⁷ lacuna. ⁸ חספא. ⁹ למעבר. ¹⁰ תשרהם.

למחמי שמשא סב בידך אכן דבי ונברא¹ דדיקלא דיכרא וקום לקביל
 שמשא ואמ' אכן דמתקריא אטרופינן וסילוי² דאורדינא³ ואמ' מן
 אסא ועד האהן נתחמי יתיה כגבר דלביש חיורין וכל דתשאל יתיה
 יתיבינך ואפילו אשה יתי יתה בתרך⁴.⁵⁰ מאן דבעי דיהות⁴ לאתון נורא
 יכתוב על מסא דכספא מין האתון ועד באתיר ויתלי בעטמיה ויהות⁵.⁵¹
 ואם חיות מלך או שליט ובעית דייתי בתרך סב סורא⁵ דמיא ורמי
 ביה עקר שואצרא ועקר פרפיני⁶ ועקר ארטכלס ואמ' עליה מן
 באתיר ועד אהסותי ורמי על גומרי דנורא בחספא חיותי ורמי עליה מן
 אטרפין דוית וכל דתגור עלוהי ייתי לותך ואפילו על אשה⁷.⁵² ואי
 בעית לאהדורי יתהון סב מי מבוע ואמ' עליהון מן אהסותי ועד אפותי⁸
 וורוק באנפיהון⁹.⁵³ לכל מדעם דבעית למשרי ליה אמ' על מיא מן
 אפוני ועד אנתש ורמי עלוהי ואף כתב ליה בקמיעא ותלי ליה וכן
 לאפראה גברא מן בית אינקיה⁷.⁵⁴ למצד גונין סב חספא חיותי ורמי
 עליהון אטרפין דויתא ואמר עליהון מן אנתשורמי ועד אתקנו על כיף
 נהרא⁵⁵ לאשה [f. 9^b]. שתבוא אחריד סב אידם⁸ מן דילך וכתב¹⁵
 שמיה על ביצין חדת כד סליק ואמר לקבליה מן אקתנו ועד אתומי¹¹.⁵⁶
 לגברא דייתי בתרך סב חספא חדתא וצבע במורא⁹ אוכס¹⁰ ואמר¹¹
 על שמיה מין אתומי ועד פנכיר ואיויל ולא תצפי לאתורך¹².⁵⁷ לאילנין
 דלא מפקין פירא כתוב על חספא חדתא מן פנכיר ועד בר¹³ וקבר
 בעק(רא) דאילנא דאין בהון¹² ואשקי מיא לכל אילני וכן עביד לדיקלא דלא²⁰
 מפיק פירי¹³.⁵⁸ לכלבא דנפיל בפירי כתוב על חספא חדתא מן בר¹³ ועד
 ברתיא וקבר בבית שקיא בההיא ארעא ואף אימ' על מיא וקיטמא
 ומלחא ואשקי ית ארעא¹⁴.⁵⁹ למרוביא¹³ כתוב על מסא דאנכא מן ברתיא
 ועד אזורוס ואף לחוש על אונו ג' זמנין ורוק כד לחשת ואף אימ' על
 כוזא דמיא ע' זמנין ואשקי יתיה מנהון¹⁵.⁶⁰ למאן דנכית ליה כלב שומה²⁵
 כתוב על משרא דחמרא כד קליף מן גויה מן אזורוס ועד אנסתררון
 ואשלח יתיה ואמר על משה שומשי וישוף כל גופיה וילבש מאני
 אחריניה ותלי ליה ההוא משרא¹⁶.⁶¹ לאשתא או לבני אשתא כתוב על
 קרמא דמוקרא¹⁴ דכרא¹⁵ או דברחא¹⁶ מן נאסתררון ועד מאדמוג¹⁷ ותלי
 ליה⁶².⁶² למאן דאזיל באורחא וטאעי יאמר על ד' קרנות אוזאריה מן³⁰
 סאדמוג אקונותריין¹⁸.⁶³ אי בעית למשאל מדעם מן חברך אמ' על
 משה סוסאן או על משה אקוסא¹⁷ או על משה סוטא¹⁸ מן קאותג ועד
 אליהום⁶⁴.⁶⁴ תו אי בעית דייתי אתתא בתרך סב עידם (!) על דילך וכתוב

1 דוכנא צאפיה ליף וזכר. 2 סולי. 3 עיסנ. 4 דיהות 4.
 5 כצאר. 6 כצאר. 7 צבאה. 8 (אידם 1.) חמרה. 9 מור.
 10 אסודר. 11 ואמור. 12 פירי add. 13 למרצע. 14 קשרה.
 15 דיגנו. 16 חוס. 17 גירי. 18 פענשה.

ביה...²⁹ לכל כיב פומא [f. 8^b] אמור על קמחא כד נשיג¹ מן יאוס
 ועד רתבין וידבק בפומיה...³⁰ לשובתא² ולאשתתא אמ' על חמרא מן
 רתבן ועד ססמן וישתי...³¹ לגידא נשיא³ כתוב על מגילתא מן ססמן
 ועד יכצדץ ואף לחוש על משחא דזיתא וישוף ההוא קמיעא מן ההוא
 5 זיתא ואף שוף ליה בההיא עטמא דכיבא אליה (1) ותלי ליה ההוא
 קמיעא ביה...³² לצמרתא⁴ אמ' על כסא דחמרא דמן יכצדץ עד תפסמת
 וישתי...³³ לתחתוניות⁵ הב אודדא ורמי ביה מלחא וטמוש במשחא ואמ'
 עליה מין תפסמת ועד יגלוניא ויסב עלוהי...³⁴ לאנש דאית ביה
 עוביאתא⁶ ואף מן דזרעין⁷ ליה מיא ארע' על מיא דסליקין¹⁰ ביה הומתא¹¹
 10 מן יגלוניא ועד אהרוניא וישתי...³⁵ לנישמה אם בעית כת' על מגנב
 מן אהרוניא ועד אפגניכים ויחית על אתר נשמא לכל דדמי ליה מתסי"
 ואם בעית סב משיבה דעמרא וטמוש במשחא ידיה ואמור עלוהי מן
 אהרינים ועד אפגניכים ויחית על אתר נשמא...³⁶ לסתרא ולמחתא
 דפרולא ולכל מחתא דלא תורוף אמר על נפשא חיורא מן אפגניכים
 15 ועד קיסא וישוף על אתר מחתיה...³⁷ לשעולא ולכיב לבא אמר על
 שפר ושמן ידי¹² מין קיסא ועד אתקס וישתי...³⁸ למרתא¹³ ולניפקא
 אמ' (על) מיא דסליקין בהון ענבי מן עתקס ועד אליהו וישתי...³⁹ לכבדא
 דמרימא¹⁴ אמ' על שתיתא דמלפחי דמיא מן אליהו עד אתגוהי ויטל
 ויטס קליל...⁴⁰ למחלא אמ' אנפקא דחמרא מן אתגוהי ועד מיבנאס
 20 וישתה כן עשה לו ג' ימים...⁴¹ לרוחא דשריא על בית ולד דאתתא אמ'
 על משה כופרא¹⁵ מן מיבנאס ועד תוס' ותסב...⁴² עלה באודרא¹⁷ דעמרא...
 לאשה דמפלא אמ' על כסא דחמרא או על שכר או מים מן תוס' ועד
 שקבם וישתה שבעה ימים ואפילו חזת דמא אומ' על [f. 9^a] כוס יין
 וישתי ויקום ולדא...⁴³ לאינש דלא נפיק סערא אמ' על משה אמגוזא¹⁸
 25 מן שקבם ועד סלני וישוף...⁴⁴ לאשבועי סרא כת' על טרף דפנים
 אשבוענא עלך סרא די שמיה אברכסם בשם פלגיי ועד יגסום ותיתי
 לותי ותגלי לי כל מה דאנא בעי מינד ולא תעכב ואחית אסורך
 ומתגלי לך...⁴⁵ להסיר קצין מקצינותו אימ' על עפרא מן קן נמלים מן
 יגסום ועד קתנק וזרוק לאפוהי...⁴⁶ לאסאה נגעא¹⁹ אפיקיתיה לכיפא
 30 דנהרא ואימא עליה משבענא עלך נגעא בשם קתנק ועד נתעלסם דתיוח
 ותבטול ותעדי מן פ'ב' א'א'ס ויחות ויטבול ז' זמנין בנהרא וכד סליק
 כתיב ליה קמיעא מן משבענא עד סלח ותלי ליה...⁴⁷ לבורדס²⁰ כתוב
 על טסא סומקא דנחשא מן נתעלסם ועד מיבנאס ותלי ליה...⁴⁸ ואי
 (בעית) דלא לילי ממר על נגך כתב מין מיבנאס ועד אסא...⁴⁹ ואי בעית

¹ מנטל. ² לשובא. ³ ערק אלנסא. ⁴ עזר אלמל. ⁵ אל כואציר.
⁶ עוביאתא. ⁷ מא. ⁸ דערבהין. ⁹ אמור. ¹⁰ מסלוק. ¹¹ שוך.
 אבצר. ¹² שירג'. ¹³ מראתא. ¹⁴ דמרעא. ¹⁵ כאפורא.
¹⁶ ותיסב. ¹⁷ קשנה. ¹⁸ עז. ¹⁹ אל כץ. ²⁰ שפכרה.

ורדא מן (יאה) ועד אונמו והב לפומיה ⁹ לכבא לחוש על אודניה לגיסא
 דכאיב ליה מן אונמו ועד הותמאס ¹⁰ לכל כאב עינין אמר על מיא יומין
 שלשה בצפרא מן הותמאס ועד מסולס וימש בהון עיניה ¹¹ לברוקתא
 אמור על משח שושמי מן מסולס ועד פסמי יושוף שבעה צפרין ¹²
 לחילא אמור על כוחלא דקיק בשמיה מן פסמי דעד סימון וימלי ג' ⁵
 צפרין ¹³ לדמא דנחית מן רישא לחוש ליה על רישיה מן סימון ועד
 קורי ג' צפרין כד משיין ירך מן קדם דתיחות מן פורדי ¹⁴ לריח פלגא
 אמור ז' זמנין על כלי מלא מים וז' זמנין על משח שושמין מן קורי
 ועד הימי דתיזיתון ותפקון מן פ'ב' א'א'ס " ורמי ליה ההוא דולא על
 רישיה ושוף ליה מן ההוא משחא " עביד ליה ג' יומין וכתב ליה ¹⁰
 בקמיעא מן משבעא ועד אמן סלה ותלי ליה ¹⁵ לצלחתא ולרוחא דוגמא
 טמא כתוב מן הימי ועד שדי ותלי ליה ¹⁶ לרוחא דסתמא טמא ² כתוב
 מן שדי ועד אהיה ותלי ליה ¹⁷ לכיב אודנא אמור על אודניה דשמאלא
 מן שדי ועד אהיה אפכית ¹⁸ למרשא ³ אמור על מעי ⁴ דשליפותא ⁵
 כד סליק במשח ידי מן אהיה ועד רוס ואחית ליה באזנו כד פשר ¹⁵
 קליל " ¹⁹ לשוחנא ⁶ ולסיפתא ⁷ לשימתא ⁸ ולעיגבתא ⁹ ולרגשא ¹⁰ ולגידא
 כ' דיכפית ¹¹ ולחוזיתא ¹² ולחפזיתא ¹³ רמיבאתה ויבישאתה ולסקביא ¹⁴
 דייהון באגשא אמור על משח ויתא מן רוס ¹⁵ וד' ¹⁶ ששתומתיאל ושוף
 ליה בידך דשמלא ²⁰ לירקנא אמור על מיא דסליקין בהון הימית ¹⁶ מן
 ששתומתיאל ועד ייאזניא וישתי ²¹ לכאב נחירא ולרוח נחירא לחוש על ²⁰
 משח ידי ¹⁷ מן ייאזניא ועד ייהקלתיא ורמי ליה בנחיריה ²² לכיב לבא
 ולכיב מעיה אמור על מיא מן ייהקלתיא ועד ייסוסגיה וישתי ¹⁸
 לחכאכא ¹⁸ אמור על מיא דסליקין בהון הדרון ¹⁹ מן ייסוסגיה ועד
 ייקרמתיא ויסחי בהון ²⁴ לחזורתא ²⁰ ולטרסאנא ולאשבי ²¹ אמור מן
 ייקרמתיא ועד הותמו אמר עליהון זמנא ועל משח זיתא זימנא ושוף ²⁵
 ליה ג' יומין ומיא לא תקרב לותהון ²⁵ לעבדא בישא אמר מן הותמו
 ועד גיפריא על ז' כוויין חיוורין כד מלח ²² מיא מן נהרא ורמי ליה על
 רישיה ²⁶ לגילואה ²³ רוק ליה רוקא בפומיה ואמור על פיו או על כוס
 שכר מן גיפהא ועד הליהו וישתי ויחזי מה דנפיק מן פומיה ²⁷ לאיגשא
 דמחיא חיויא או בלך יתשא דמויק אימא על אתר מחתיה או על חלא ³⁰
 מן העיוהו ועד אמאוס וישתי וכן לכל קבלין דרחשין וצער הדין קבלא
 מן העיוהו ועד אמאוס ²⁸ לאתתא דחוייא דמא בלא זמנא אמור על
 קליפתא דביעתא דנעמתא ²⁴ מן אמאוס ועד יאוס ותקלי כנורא ²⁵ ותקטר

1 אל כנור.	2 אל כרס אל ערץ.	3 טרש.	4 אמעא.	5 כנפתא.
6 שור צאר חסר.	7 רואטיק.	8 שאמאת.	9 ענב.	10 דמאמאל.
11 מרתוק.	12 חזא.	13 גרב.	14 אל גרח.	15 ועד 1.
16 שוך אכצר.	17 שירב.	18 אל חכא.	19 דפלא.	20 אל הנור.
21 ונע אלחצא.	22 מלא 1.	23 ונע אלפס.	24 דנעמיתא.	25 כנורא 1.

¹²⁷ ענפנתסהיאל יהוה לענקתיהיאל יהוה שבתתיהיאל יהוה [f. 7^b]
 יהוה הלכאשהיאל יהוה שמסרהיאל יהוה " דבסהגהיאל יהוה
 שרהכקיהיאל² יהוה זעפוסהיאל³ יהוה שירותיהיאל יהוה זמנאתיהיאל
 יהוה " פספהשהיאל יהוה ברנסקהיאל יהוה המקטיהיאל יהוה
 5 אשמההיאל⁴ יהוה " ¹²⁸ קניסההיאל יהוה אשתגסוהיאל⁵ יהוה אספמהיאל
 יהוה מתמנההיאל יהוה " ¹²⁹ אביריהיאל יהוה זרטהיאל יהוה בזלפההיאל
 יהוה צהמקנהיאל יהוה " ¹³⁰ אשמההיאל יהוה קפלוניהיאל יהוה " ¹³¹
 מרגמהיאל יהוה מרגעשההיאל יהוה מיטסההיאל יהוה ¹³²
 אטסהסההיאל יהוה זפתרסההיאל יהוה לבינפסההיאל יהוה ענהנהיאל
 10 יהוה ¹³⁴ מפסגדהיאל יהוה " מלאכין קדישין רברבין מכל הלואתיה
 ד' הוהי הוהה וזה יה אה יהה " דקימין [מן] מן כורסיי דמתקן להון
 קדמוהי לאורההא למשעבדי תרבא למעבד להון רעותהון " ¹³⁵ * ¹³⁶ בשם
 מארי כל קדישיא ראשי כל מלאכייא כדאחי דעלמא קלתרא אלי אלי
 מפי מקרנס תתומיה דארעא ורומא בראיהון דבני אנשא שמשוהי דהו
 15 הוה אה וזה יה אה אלהא עלאה דעל ידיהון אנא מתחמי בעלמא קלותמי
 מקראם עצפיהי ששנהיי " אתון רברבתון עלי בכל אתר מארי כולא
 בעינא מנכון דתעבדון לי מדעם דאנא בעינא דאתון יכליתון למעבד
 כל צבורא דבשמיא ובארעא בשם יהוה יהי הוהי הוה אהו וזה יה
 20 הוהי יהי יהי אהי יהי הוה יהי הוה יהי יהי יהי יהי יהי יהי יהי
 הוהי יהי הוה הוה הוה ⁶ יה הו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו
 אהיה אהו הוה יהוה יהי יהו אהיה הוה יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו
 יהו יהו אהיה יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו יהו
 הוה אהיה יהו אל יהו " דכתיב באוריתא אני ה' הוא שמי...
 III. ¹ אם למילי כסייא בעא למיחד ולמיסר לגבר ולאתתא דיהון
 25 חד לות חבריה " ולבטל ארוחין נזיקין וסימנין² " ולאסור ספינה " ולהוציא
 איש מן האסורים ולכל דבר כתוב על טסא סומקא מן תובר תסבר ועד
 הא בשמהת...³ ואי בעית לפגרא טורין ורמין ולמעבר בימא וביבשתא " ⁴
 ולמיחת לגורא " ולמיסק ולאעדאה מלכין " ולמיחד עינין " ולסכרא
 פומא " ולמלא במיתין " ולאמתא חיין " ולאשפלא ולארמא ולאשבעא
 30 מלאכין דישתמעון לך " ולאמתא כל סתרי עלמא " כתב על טס דכסא
 והב ביה עיקר שואצרא⁸ מן תובר תסבר ועד הא בשמהת...³ ללרוחא
 דרחשא בגופא כתוב על מנצב מן תובר ועד מננינן...⁴ לרוח משגרא
 כתוב מן מננינן ועד הידרסטא...⁵ לרוח כל גופא כתוב מן הידרסטא
 ועד הא בשמהת...⁶ לשידא כתוב מן הא בשמהת ועד [הוהי] [f. 8^a]
 35 יאיהו...⁷ לסרודתא מן יאו יהיו ועד [יאיה]...⁸ לאסברתא⁹ אמר על משח

¹ שבתתיהיאל. ² שרהכקיהיאל. ³ זאפוסהיאל. ⁴ אשנהיאל. ⁵ אשתנהיאל.
⁶ הווי. ⁷ סטנין? 1. ⁸ א"ע שואצרא. ⁹ לאסברתא. 1. * 5-1 = 135

והיה הו' ה' א' א' איה אה אה או אה יהוה אהין אהין אהין אהין אהין
 אהיהון אהיהי אהיהי " ⁹⁵ אפון אפון ב' אוסותי יהיה יואי יהוא אולמו
 למיא למון ארמג ארמאן גדיה גדיאל תדו " ⁹⁶ לדיאך יהוה ותי
 הוה יאו יאו יואה יואה יואה תאי יהאי יאו א' יאו א' תאו " ⁹⁷
 היפרו היפרו אוראי ספידון נופיפון מאפפון תיון " ⁹⁸ גדותי ידבא
 גהוהויר צנדוס הדדיומי פלמומי קטממי קצטהמי " ⁹⁹ מהריומי אסממי
 הוסימי יואה אתרמי האה יאסיסי הווא ססמואי אהוה " ¹⁰⁰ קהתמי
 אהוה סדהומי יהוהי " ¹⁰¹ אתגמי הוהי סה שמתני הוה מרומצה " הוהה
 תתליוהי " ¹⁰² איי איי יוא יוא א' א' אה אה " ² יואי ה' סס נני פרנני " ¹⁰
 פרינג אני מיכאל יאו גבהאל אה עניאל יה " ¹⁰³ אסהאל יוי ושריאל
 ואתאל " ³ יוי אתיאל ווי אליאל ויהוה אנתיאל יהוה מלתיאל יוי וה " ¹⁰⁴
 לוקייואל אלתאל ומהנתיאל יוו היהא אבניאל אהמנאל יוי ותי יוקיאל
 משקיאל יה " ¹⁰⁵ קבצקיאל אה מסמניאל יה מסרהיאל ה' הו וה
 שפתיאל עא והפיסיאל עה הנמתיאל עא והתמקיאל עאעה " ¹⁰⁶ גתהתיאל
 עווא סגניאל עוא עסתניאל עפיה שפציאל עופיה " ¹⁰⁷ ודוקוניאל עפיה
 דיניהאל עצציה מבוהיאל עצקיה בשנתניאל עתריה גולהתיאל
 עקתריה יובמטניאל עצציה " ¹⁰⁸ בתקסניאל עצציה בספיאל (!) ניתקנאל
 עצניה הסתיאל עצמיה נוקציאל געלציה " ¹⁰⁹ תשהתיאל עצציה
 בספפיאל עסיה " ⁴ ארעקאל עצציה הכסניאל עצציה שורסיאל עצציה " ¹¹
 כללי סתניאל עצציה נותיתיהאל עצציה גדרוהיאל עצציה בדוהתיאל
 עצציה ססמריאל עצציה הדמיאל אהוה " ¹¹² כתיאיאל אהוה
 שבקתניאל אהוה נורוהיאל אהוה המוניאל אהוה אהיהיאל
 אהוה " ¹¹³ הדסוממיאל א' א' אנתניאל א' להיאל א' קתנסהיאל
 אהוה קתנהיאל א' " ¹¹⁴ סמקתניאל א' שנתסניאל א' ענתניאל א'
 סהניאל א' שרקתניאל א' קמגניאל א' שניקניאל א' שלשניאל
 א' כרשטניאל א' שלאסניאל א' " משקוניאל א' הופיהיאל
 א' קקמניאל א' אנסיתניאל א' חטניתיאל א' מנהוססניאל א' " ¹¹⁷
 קניאוסניאל " ⁶ א' שפצסניאל א' יותממניאל א' נתנניאל א' " ¹¹⁸
 בכלהתיאל א' הילבוניאל א' קסניאל א' " הנצפויאל " ¹¹⁹
 נמסמניאל א' סעססניאל א' " ¹²⁰ קדשיניאל א' כוהתיאל א' ³⁰
 שלאסניאל א' להפסניאל א' " ¹²¹ פיוקיהיאל א' מיתנהיאל א'
 קסותניאל א' שמתניאל א' " ¹²²⁻¹²⁴ קרסרניאל יהוה מרוסיהאל
 יהוהה הוסקיהאל יה וזה שילהיאסיהאל יהוהה " ¹²⁵ הבקשפיהאל
 יהוהה עסרנהיאל יהוהה הצעסנהיאל יהוהה מודרנהיאל יהוהה " ¹²⁶
 סעסשהיאל יהוהה ססוהיאל יהוהה ששמסרניאל יהוהה " ³⁵

¹ כריאך. ² יה. ³ ואהאל. ⁴ עסצעה. ⁵ הדסוגירויאל.
⁶ קניאסיאל. ⁷ הנספויאל. ⁸ פיוקיהיאל.

דמותתיא " ⁶⁴ אליהם בר שהסני קקתריאם ב' כלתית אהיסיא ב'
 אדוניתה " פרומס¹ ב' אניהום וזהוהסמיא ב' ההיאסי " ⁶⁵ נסכיא ב'
 פרתיא מבאתסי ב' אפופיא אנפני ב' בסטי " ⁶⁶ אסדום ב' אמדיתית
 אפתמיא ב' דמנססיא וספדנום ב' גהושט " ⁶⁷ קותני בר אכתת הוה
 5 דהרום ב' אנתתחם אדונישא ב' יחמני ⁶⁸ אתתרם ב' שלומים מיבנסם ב'
 סהותתיא² " ⁶⁹ פרסוסי ב' פיבל קוסן פגדא ב' דגדאת פידאוס ב'
 פפנישי " ⁷⁰ אבנסנס ב' מטרותני אוולאה ב' סותתנום דוסמתי³ ב'
 הידאם " ⁷¹ קיריואם נתגלתתי קוסמי הוה ב' קסמלית קסמא ב'
 קלוסדאי " ⁷² אילוהש ב' אלפי ב' סגנס ב' פסאות אעסגני ב' גדהוסי
 10 הוסתקות ב' תלונתסם " ⁷³ אסטרפי ב' אנמפרומי דיהומית ב' שותימת
 פשטנת⁴ ב' אפטונג " ⁷⁴ נפטנגם ב' נטרוסי דוניק אסיא ב' תסמניא
 תתמציא ב' שסנות טוגנות ב' גאמות סרעהותית ב' זקנום " ⁷⁵ ספטסיא⁵
 ב' אהוסניא סטפנאות ב' צנפנסם פרמיתת צפניא ב' רכסום מתיא " ⁷⁶
 נסמם בר גוסמוט משטרו מתיי להם ובה פרנסום אנסם קקתת ב'
 15 מהריגי " ⁷⁷ אפסומת בר פרגום סתנותי ב' שפתנס תנפסיסי ב' סרפטי " ⁷⁸
 קהוהיהוט ב' אבגניר עפקינו ב' תסמתיא סהדור ב' עצמם לוסרג ב'
 נפטני " ^(78a) אהושוני ב' אהשני אתקס ב' סרקוף עזמום ב' אצליאי " ⁷⁹
 עזריקי בר כוריסוי שמעס בר שעריאם בעדאה ב' עזבווא " ⁸⁰ נגהיה
 ב' אמטאה רגוני ב' צקתי שריסי ב' תהלוסאי שיהם ב' ברקין " ⁸¹ היתני
 20 תדעום אקשר ב' יהותיהה כלמוס ב' אמואם " ⁸² ברקס ב' שהרום בטחון
 ב' בבעת שיפכן ב' פניס בתוקין ב' אשרום " ⁸³ תמימם בר ההלכן
 אשרהין ב' ניתנין אפנטי בר פעלתו " ⁸⁴ ברדקס ב' להבן בדרהוסי
 ב' טתמתיא עוותיא ב' מלכוק " ⁸⁵ אחית⁶ בר תמיתי כינייה ב' משפקוהי
 ביועי ב' הוגתיא לפניאם ב' אידוהם שלושגסא ב' אסרומים " ⁸⁶ שאילס
 25 ב' שאילסין מסינייה בר מסרהיה יואוס ב' יהושש והותשטק ב'
 ששנסהי " ⁸⁷ אספכל⁷ ב' אקתנאי סרוהם ב' מביהם הסדהג ב' שהדודם " ⁸⁸
 עומיסי ב' תתמפאם " אהרותי ב' סגנאוס והוהום ב' אהבסג שמתיא⁸
 ב' אתתריי לסותתי ב' אסמרהיי " ⁸⁹ יציאוס ב' תרומגטי אכסלם ב'
 סהנותיא עלפנת ב' ססקתין קבלהם ב' קתרותי " ⁹⁰ נאסמג ב' רופניהום
 30 שירמטי ב' אשמגי שלתתהון ב' סהמני ישקום ב' פנהום טובים⁹ ב'
 ייהוסי " ⁹¹ להרמן (ב') גמולטס אהוסגי בר אפריהין משכנו ב' ארחו הקלקת
 ב' שלקות " ⁹² דודיאה ב' אשסולסי " צהומתיי ב' כאסי גילגדאי ב'
 שהנוסיא קתילתיו ב' אסדוהי " ⁹³ אפמינוניא ב' תלומת הוה נגעוסי ב' אפהדנקיי
 שיתמוהה [f. 7^a] ב' מההסוה לבותניאית בר תסנותתיא רב שצדי ב' רב
 35 קמוס רב אמרס ב' איניתהה סגניהה ב' מעלתיהה " ⁹⁴ וילילויהו אופדאסי

¹ פרומצ. ² פסהתתיא. ³ דוספתיי. ⁴ פשטנג. ⁵ ספססיא.
⁶ אחיתי. ⁷ אספרל. ⁸ שעתיא. ⁹ טובים.

אטפור צ' מוסתם צ' מיהקנאה צ' " ³³ תפצמת צ' רקרמץ צ' סיהדאה צ'
 פהשניא צ' " ³⁴ יגלניא צ' כינא צ' עפניאה צ' ניגשומיתון צ' " ³⁵ אהריביה
 צ' המוניאם צ' אמנפר צ' אתסטו צ' " ³⁶ אפניכיס צ' פסיס צ' אסתי
 אסטו אמאטרקם קום אפרקיס " ³⁷ קיסא אמריכיס אמזיפס כסא דימנס
 דמנמו יקוב אנמן אסיא " גופריא צ' פינואה צ' כיפצב סווי צ' קרשג ⁵
 צ' תומיא ² צ' " ³⁸ אתקסקידא דופפספירו דפא דרוחי אור אדויה אדוני
 יהו אדון יה " ³⁹ אליהו אכת אכתימוס מסמזהוה מסנתותיה סגנאו [f. 6^a]
 סגן יאו פנדואי ואפנט או יאו יה יה " ⁴⁰ אתגוהי גוני גיאו סאו
 גיבו אריפא ארפאי קרבת אזמר אסאדבת פאוויה ותו מורתאל מוגמר
 פאליה " ⁴¹ מיבנאם פאו פנהוה פוהנפי וזומי הוה דקטפס הוה קותנטא ¹⁰
 הוה ניהנטאי הו " ⁴² תוסי הוה קרבסרני הוה מתנאם הוה אטנפס
 הוה " ⁴³ שקבס הוה סרנקנאם הוה תפסרני הוה קדלויתא הוה קוסב
 שניא הוה " ⁴⁴ סלגיי הוה יה גותיוס הוה עפרנוהה הוה אסנווהה הוה
 בתנוסי הוה " ⁴⁵ יגטוס הוה מנעצי הוה נהרותתא הוה פרמס הוה " ⁴⁶
 קתנק הוה סלנותתא הוה קרנינגס הוה מלטוסס הוה נעלקוס הוה " ¹⁵
 נתעלסס הוה מרצומי הוה סיניגיהי הוה קעקת יה ביה בי או מיה
 הוה " ⁴⁸ מיבנאם פרוספיה פיבאלו פהדכו פידא פיפי יואי אי אוארוא
 אודא " ⁴⁹ אסא גרמני קריפו אברו בבריד פסויד יה פינד גידו פוכן
 פוכפי קו וא הוהא " ⁵⁰ האהון אה היה אההין אהין אהון אדוי אגף ארט
 ביסמי ביתרי ביסמאו ביפראטו בנפו בניהו " ⁵¹ באתיר ביניפי בינופי בתור ²⁰
 ססנגניס בר סרנגיא ססנן בר ערגניס אתומי בר באתומי " ⁵² אהסותי
 בר קתהוס אנופי בר אבקמי " ⁵³ אפוני בר אפופני אדני אנטמט בר
 שעקטס שברוסיא בר פתנגהוס אדאס קזיאס בר אגתש " ⁵⁴ קוקתס בר
 סהוהוסי ⁴ אברממוא בר יהותנפא אברמו בר אשניהי בר אילמו ⁵⁰⁰
 אתקנו בר דוחיהן אהילמו בר אדוסאייא אהילמוס בר אהדופי אהרוסי ²⁵
 בר אהנוסי " ⁵⁶ אתומי בר באתמי אתמו בר באתיהול אבדגהא דסא
 בר גהוהידוס " ⁵⁷ פנביר בר בסנבים פנביר בר פסנביר אנתלמו בר
 גיתצנס אהסמו בר אפרני " ⁵⁸ ברייואילה בר הגנסיא אופרניס בר
 שהניגיה אהרוגי בר אהפורי יוקטירון בר ברתיא " ⁵⁹ יוניאוסס בר
 תיברנוס אבנהוק בר טהטרס סימגטל בר אוורווס " ⁶⁰ יהואילון בר ³⁰
 פארנג יואתמא ב' אבגתימניא אקנינס בר רכסוי לוקסי ב' סמאג "
 נאסתרופן ב' יואס קנתאות בר איהומנסס " סאסיה ב' איתוהיהם
 איגוסי (?) שטרסי היאלתם ב' סיסוי " ⁶² סארמוג בר ביסתניא דוסייהסי
 ב' דמסטנסגסיי אפיסתני ב' דותאה טיסוס ב' קוסטרסוס אפלני ב'
 מפלגים איאיתו בר אותות קדוסיא ב' אקוטג " ⁶³ אבלקט ב' באתיתא ³⁵
 הומגנס ב' הוהססיא אינגנס ב' היאגלס אברסק ב' (?) תתהוסיאיה ב'

[illegible]

¹ הירסקא, ² אברכסס, ³ הרקנן, ⁴ תותי, ⁵ ססיבאל,
⁶ סיתון, ⁷ קקוטסוצי, ⁸ ייאיינויא, ⁹ ייקצקפיה, ¹⁰ הותמו,
¹¹ רתבן,

פרקומיה "אי פי קותויה" אירוניה "איפרונסיה" אפסימאה "אהיה
 אה" די "שלח לי" אתריאוססי "יהו קתסההיה" דהוא ממלית
 כרוביאי ויעורוני ברוך אתה קוסים "על החרב" הרוצה להשתמש
 בחרב זו יתפלל תפלתו ובשומע תפלה יאמר השבעתי עליכם ד' השרים
 שקד חווי" [f. 4^b] מרגיאל⁵ ומרומרוסיה "והדריולו" משרתי הדייריון "10
 יהוה הדייריון הו הי הדיתי דייריון הוה "שתקבלו שבועתי עד שלא
 אתפלל ושוועתי עד לא אשוע ותעשו לי כל חפצי בחרב זו כמו שעשיתם
 לו למשה בשם אדיר ונפלא בעל פלאות שפרשו "הו הי הוה ספר הוה
 היה יהוה" וה² ית והו יהוה אהוסה יהה קק"ס הוה "ויקרא את ה'
 שלמעלה מהן ויאמר השבעתי עליכם מהיהוגציי" פחדותתגס אסקריהו
 שיתניחוס קתגניפי הדודי וה וידי גבריא³ ית הו הדייריון "שתקבלו
 שבועתי עד שלא אשביע אתכם ותזקקו לי ותזקקו לי את ד' השרים
 האלו ואת כל מחנות המרכבות השרים שאתם פקידים עליהם לעשות לי
 חפצי בחרב זו בשם האהוב הוה "אהי הוה ית וה אי או התי⁴ הוהי
 שהוסה "ייה הו הוה⁴ ית יהה ייה היי "ויקרא ג' שעל גבהן ויאמר
 השבעתי עליכם "אסקוהי שטרים הויה סהותניאיה אהובי וזהודריו
 והוא הדייריון "שתזקקו לי ותזקקו לי מהיהוגציי פחדותתגס אסקריהו
 שיתניחוס קתגניפי שקד חווי מרגיאל⁵ הדריולו "אשר מתחת רשותכם
 לעשות לי חפצי בחרב זו בשם היחיד הוה "הה דהוה הוי שקצר השה
 הי או הו הה יהה פתמנהו הה ית יהו הו היי והי יהניה ונההיה
 מתגמנהו היקה והי הא צר מקקצויה היה והי הה תס הוה ית יהו
 הי היה ויה תיה ויה תהוהי "ויחזיק את שר הראש של כולם ויאמר
 השבעתי עליך "אהיפסקתיה" אמיץ וחזק ראש כל צבא מרום שתזדקק
 לי אתה בעצמך ולא שלוחך ותזקק לי את השרים אלו עמך לעשות
 לי חפצי בחרב זו בשם שאין לו תמורה "יהוה אהה הוה ההי הה
 איה היה הו הוה יהוהי הו הי⁵ והיה והה אהוהי ההי אה והוהי ית וה
 וה אה אה יו הי הו הי היה הה וה יהו הו⁶ ההוי ההוה יהו יהו "15
 שאתה ידיד והוא ידיד ואני מזרע אברהם שנקרא ידיד "באי" מלך
 הרוים ואדון הסתרים שומע תפלה "ואל יגע וישתמש בזו החרב עד
 שיעשה מעשים האלו ואח"כ יעשה כל חפצו כמא שכתוב דבר דבר
 וסידורו "

וזהו החרב

II. [f. 5^a] 1-2 תובר תסבר אכן מטה⁷ מיטס אולי אנידו-אסקיא דיוקמאס

לסוס אנתס סדופיפלא ססא או או³ הו פה אטא היפורקסמא⁸

1 יהו. 2 התי. 3 הה. 4 היה. 5 היה. 6 יו. 7 מטר. 8 היפורקסמא.

פחדותנם " אתמסר לי הא היה יהו ד' יה הא הוי הא וה אה הי וה
וזה הוי הה יה ויה יהו יה הוייה הויה אאה הוירה היו הא וההוה
האהניהה " אסקריהו " אתמסר לי באה בהין אסוניהה שמניהה הוי¹
יהה² יה הו והויה הוי הי וה הי יוה הו הוה יתי הו יתי הויה³ הוה
5 הה יה ההוי ויוה ויהה אל היה אה היה האה אה הי אהוי אהוי "
שתיניהם " אתמסר ליה " אה אה ויה האל וה היה אל ההי וההאל
היהאל אלהיה היה אהוי ויה אהוי יה והי היה אה הא היה אל ההואל
ההי אהא קממאה' הלאל " קתגניפיי " אתמסר לי " הא הוא ואת
אלהא סמה אה אלהא סיאה וזה אה יהה אודה אההא ומצהו⁴ היה
10 מיתיה אאל דהוי ויה הו הו אל ליה הו הי והאי והאו יה הא הו והי
והי ויה אהה הוה יהו יה יהה הה⁵ הי היה וה ויה וה אה אש אחי
שיה " אסקוהי " [f. 4^a] אתמסר לי " אהוי יה יתי שיה יהו יה יהו
יהה אה וה אהה אהיה אהוי יה יה יהה שני הוה מכנוסיהה⁶ היה הוה
הוי הא מסכפניהה יה היא " סטריסיהה " אתמסר לי " הוי הא דייהא
15 אחיש הוה סקק הוה היה אחי הוה קקסיהה הוה היה יהר⁷ אה את
והיה אה יה וה יה וד היה יהו הה יהו היה הוה יה היה וה היה יה "
סהותגאיה⁸ " אתמסר לי " יה הא יה אה יהו יו הויי יהה יה ההו
ייהה הה היה הי הה וה ייה היו אה⁹ יהא הה אל הו היה קהיה ויוהה
אחי הי הה¹⁰ סתיהו הה " הוה יהו¹¹ הי יהוה יאוהי יהו יהו היה
20 יה יה יה היה יהוה הה היה יה ויה היה יהו יהו הי " איה פסקיהה¹²
אתמסר לי " הו ליה היה ההוה אה וה הדיה יהו הוה וה אהו היה יהו
הו דיה יה היה אהה והה יה וה והה הי הוה והיה וה היה והיה והו
הי היה הוה אה הי או הה אה יהה והה וי¹³ ויה יה והי הו הי הוה "
ולא כסו ממנו כל דבר ואות מן השמות האלו המפורשים ולא כינו
25 לו אפילו אות אחת מהן כי כך נצטוו מפי אדון הנסתרים למסור לו
החרב הזאת בשמות האלו שהן סתרי החרב ואמרו לו צוה לדורות
הבאים אחריך יברכו ברכה אחת זו עד שלא יתפלל כדי שלא ישטפו
באש " ברוך איזוא איזונים¹⁴ שהיה עם משה יהא עמי ששמו
אהוצייה: רפאותיה: רפאותיה: והוניהה: הקצייה " ענתיהה "
30 גדודיהה " ופעטטקתיה " פצאפי " פי " אזיה " מהרונגניה " שדיה "
קתציה " רהוגי " הוה " תגפמצייה " אהוופסקתיה " תישמצייה "
מצהונתיה " אבהיתיה " קפהוי " רפמנות¹⁵ " רפרפטר " ימרסיה "
קברסיה " נכד " קתסניה " מרכאיריה " גנמסר " הוה " דיאדראה "
קדירהה " קניצהה " ודינאוציה¹⁶ " אפסוניה " אי פי לי " מאססון "

¹ הו, ² הוה, ³ הויהה, ⁴ ומציהו, ⁵ יה, ⁶ מכסוניה, ⁷ יהר, ⁸ סה' ותגיאה, ⁹ תה, ¹⁰ הי, ¹¹ יהי, ¹² אה' יופסקתיה, ¹³ הוה, ¹⁴ אי' וזונים, ¹⁵ ר' פקנות, ¹⁶ דינאוסיה.

חי אם ספצפנמרי¹ " ובשם סמרת סמס פציץ אדונותת הוסיח עליון יה
 הואי או היה פי פי איתיה ובצרס מצרפיה תסקיהו בשתקצר רבא דלא
 כסי מיניה כלום דחמי ולא מתחמי " ובשמיה דטירקתיה² " דהוא שר
 על שמיא דמתקרי יהו ווא ווא " ומפיץ יתיה מלך עלמיא מפומיה
 בלישן אחרן " יהו אה יה ותהה יה ות יה יהו היה יה הו הו הי
 הי היה הי הו הוא או היה הויה³ יה ות יה ות יה יה היה הי היה
 אהי הו היה יה יהי היה יהו הו היה יהו היה יי " את סרה
 קלילא לא תתעכב ותרעיש ותיתי ותעביד לי אנא פ'ב' כל צרכי
 בשם " יהו ההיו יהו אהיו ההו הו היה ההי היה ההי יה הו
 היו היה והוטר קתגניה זו קוססיה אהוניה אל הי נקססאל יה הוה⁴
 גיגהה פסקתרה היה⁵ הוה יה זרומתה היה ובר שמה הי היה יה " רבה
 דחמי ולא מתחמי אהוה דפירושיה אתגלי לכל חילי מרומא ובפירושיה
 אנא משבע יתכון די הכדין דאתמסר למשה בן עמרם מפום מאריה
 כולא " יהוה והאה הוה יהוה היה הו הניהה יה הי הו היה יהוה
 סה היה ות יה והה הוה יה יה יהי לנהה יה יה אה תבינו⁶ איה יהוש⁷
 אהישה ואגרפס יהו צבאות יהוה יהוה צבאות שמו בא' אדון הנברות⁸
 חכם הרזים " ומה הן אותיות שמסר לו " שקד חווי " אמר לו אם
 תרצה להתחכם ולהשתמש בחרב זו קראני והשביעיני וחזיקני ואמציני
 ואמור מא' שקד חווי ברז גדול קדוש וגפלא טהור ויקר אדיר וגורא
 וזה שמו ירוניקא " אקפתה " הגה " גהה " ירך " ידכירוהו יה יה⁹
 ציקעץ " באותיות האלו השבעתיך שתכון לי ותחכמיני [f. 3^b] ותזיק
 לי את המלאכים משעבדי החרב בשם גולה הרזים אמן " חקוק על עור
 בדיו ושא עליך אותן ג' ימים שאתה מטהר עצמך והשביע כן קודם
 תפלתך ואחר תפלתך " מרגיאל¹⁰ אתמסר ליה " הי הו היה והי הוה יהו
 יהוה הו היה הו הויה והו ההיהו היה ההוניה הי או היה וה וה יה¹¹
 וה יהוה יהוה יהוה יהו יהו גניניה והה " מרוטרוסי " אתמסר לי
 אהו¹² הוה¹³ אהי¹⁴ הוה אהויה יהא¹⁵ הוה¹⁶ יה יה הוה הודא אה והה
 הי הוה וא היה הויה אהה ויה וה הי אהיה יה יה ויה הי אה אה
 יה אהה ויהוה היה אהי היה יהיה אה היה איה " הדרויולו אתמסר
 לי " ההוא הה יה יה או יהו ההא יהוה אה הה אויה האה ויה אהיה¹⁷
 אוהא היה ויה הה יה תוהא¹⁸ היה הה וה היה וההיה הוהי הוהה
 ויהה " מהיהוגצי " אתמסר לי יהה הוה ויהה ויהה הוהי יהה הה והוה
 הוה אהיה יהו הה וה יה היה יה הא הוה יהו יה הא הוה הא יה אה
 הו ייה הוה הה וה אה וה אהיה¹⁹ יה יהוה הו הוה הי הוה "

5 תכינו.	4 הה.	3 הויה.	2 דטירקתיה.	1 פפצפנמרי.
11 אהוה.	10 יה.	9 אהיה.	8 והוה.	6 הנברות.
				7 אה.
				12 אוהא.
				13 אהוה.

משקרין ידיהון לא חטפין ועיניהון לא מרמזין לביש לא רהמן בנופיהון
 בדילין מכל טומאה מרחקין מכל מסאב מקדשין מכל חורפין ולות אחתא
 לא קריבין וכד פקיד יתי מאריה כולא אנא אססי אסס ואס יס יה
 ואפרנסיה שליחא קלילא נחתית לארעא וכד עברית ואמרי¹ מאן בני מני
 5 אנשא דכל אילין בידה איזיל ועלוהי אשרי ובעינא ברעותי וסברנא
 בלבי דלית בר אנש דיכול למעבר כדנא בעתי ולא אשכחת ולא אתקל
 עלי ואשביעני מאריה כולא בימין תוקפיה והוד הדריה ועטרת של
 הוד הוה ריה עקן הי דריה טהר קרונגיה² יה זה הה תהו הי יה דא "
 שבועה דימין תוקפיה ואשבע יתי ואדר יתי מאריה כולא ולא נפליה
 10 בכך קמית ליאתאחסנא אנא אססי אסס ואססיה ואפרנסיה על ברית
 צבותא דפ'ב' בשם קמבגל עקמה זה זרומתיה יה יכרוק זנותיה ירפהו
 חתיה קצי וציהץ יהץ יהץ " דין הוא שמא רבא ויקרא דאתמסר לבר
 אדם " יה ביה אץ אה באה הוי הו זה יא הו זה יה אה יה
 יהו זה יהו יהו אקף הי הה ייאה הה האה הוזה היי הו זה הי
 15 קדוש אדיר אדיר סלה " עלי יתיה בתר צלותך " ואילין שמחת מלאכין
 דמשמשין לבר אדם " מיטמרון " סגדרתציה " ומקטמרון " וסגנתיקתאל³ "
 ונניקתנאל " ויגאתקתיאל " ואנתגנסאל " ואנתוססתיאל ומיכאל סרוג
 וגברי אל שקתכניה " והדקרונתיאל " ואנהסנאל " יהואל " תיזרת "
 נסי אל " וסינסטהאל " וענפי " קקפיאל " ונהר " גסגנהיאל " ויכני "
 20 אתיהאל " ואקתקליקאל " ינה " גיתניאל יה " כן תשמשון לי אנא
 פ'ב' ותקבלון צלותי ובעותי דאנא בעינא ותעלונת⁴ לקדם יהוה זה
 סהה אהה הה זה זה " קודשא בריך הוא דבשמוהי אנא אוממי
 ואדרית יתכון כמא דעילא ציפרא לקינא וזכותי אדכרו קדמוהי ובפתגמי
 תחנונים כפרו חטאי בעידנא דנן ולא תתעכבון בשם הה זה זה ויה
 25 יה ויה זה זה ויה זה אה ההוי אהוי יא הי הי זה זה היה היה יה
 [f. 3^a] זה ברוך הוא צבאות צבאות סלה " יקדישוהו משרתיו ויעריצוהו
 בנעם ויאמרו ק'ק' אדון השם הקדוש הזה מלא כל הארץ כבודו "
 ואל תעכבו בגזירת הו היה יה הו³ יי יהו הי זה היה היה היה
 הי היה היה היה יהו ההו הה יהו ההו הה יה אהה איה אי
 30 אה אי אה זה יה " חי עולמים " ובשם דיטמין קריאס⁴ והו ארקס⁵
 גנליאוס קוסמוס קליקס אסקליטרתא אילי אלי מופיספרא סמגדאנס⁶
 מלאסי קסם אנתפרגו פיגה דיהי מיתקאס נפלא תמא דונימא תתמאס
 טוף דוגו מטינא מהו והוטר זיקקתיהו אהוני יהו יה אל חניקיה פפמי⁷

¹ יעני אלריפאל (?) אלדי יתערץ בהרא. ² קרונגיה. ³ היה ג'א יה אה
 איז זה גי זה היה הי הי ויתיהו יהו היה זה היה היה היה יהו זה היה היה היה
 שמא רבא ומגטלא ומפיר. ⁴ קריאס. ⁵ ארקס. ⁶ סמגדאנס.
⁷ פפמי.

רהו פנמיה " הניאל שנקרא פהוצפני¹ גיה " אשראל שנקרא תהמותיהיה
 " וישריאל שנקרא קניתי פציה " עשהאל² שנקרא יהות נמתי היה³
 עמוהאל שנקרא רופניגיה וססיה " ואצראל שנקרא שהגנו תניהה "
 שתודקקו לי ותכופו [f. 2^a] לי את החורב להשתמש בה כחפצי ולחסות
 בצל אדונינו שבשמים בשם הנכבד הגדול והנורא הוה " הו הי התי⁵
 הו הה אה וה ית יה היו הו הו [נא הוה יתו] יא הו הו ית יה
 הי הו יא ית וה הו הו היו הו ית וה ית וה הוה ית יה
 אהיה מהוה " עשרים וארבעה אותיות שעל הכתר שתמסרו לי בחרב
 הזאת רוי מעלה ומטה סתרי מעלה ומטה ותהא שאלתי נעשית ודברי
 נשמעין ובקשתי מתקבלת בפירוש שבועת השם היקר הוה הנכבד¹⁰
 בעולמו שבו אסורין וכבולין כל צבא מרום שפירוש " הו הה הוה
 ההי יוהה אה וה ניה הוה פה והו היה צהו אה וה היה תה וה ית
 וה ית סיה וה ית ויה " ברוך הוא שלא תעכבו ולא תזיקוני ולא תרעישוני
 ולא תפחידוני בשם השם הנערץ בפי מלככם ואימתו מוטלת עליכם
 ונקרא " פרומותניה " סרחוקתיה " היגניתיה " טרסניהה " קרומתהו¹⁵
 צניה ית וה היה הו הי הא הוה הוה אהה התי אה וה הוה היה אה
 וה ית יהה יתו יתו או הה אה הה הא היה אה וקדידריה " קימו לי
 מה שהשבעתי אתכם ושרתוני כרב כי לא בגדול מכם השבעתי אתכם
 אלא באדון הכל בשמו שאתם בכל צבא מרום אחוזים תפוסים אסורים
 כבולים בו ואם תעכבו לי הרני מוסר אתכם לאדון לה' ב'ה' ולשמו²⁰
 המפורש שחמתו וקצפו וחרונו בוערים בו והוא מכבד את כל פעלו
 באות אחת ממנו ונקרא " ורונדקנטא קצופצחתיה " אהוה סחתי גיה
 ניגים⁴ היגיה הו⁵ ית הניה הוה קלצג שאם תעכבו הרי הוא מאבד
 אתכם ותבוקשו ולא תמצאו ותשמרוני מקוצר רוחי ומחבל גופי בשם
 חוקאי אהיה וה ית הה יהה ית וה הה ית היה אהיו ית היו יתו והו²⁵
 הי היו ית קקהוה סקהוה נוצר ישראל " ברוך אתה סוקים חכם הסתרים
 גולה הרזים ומלך עולם * קלא שמעית ברקיעא קל מאריה רקיעא דכולו
 ואמר בעניא שליחא קלילא דלבני אנשא אמר ואם שליחותי יתעבד
 יתנאון בני בחרבא דילי אנא מסר להון דהיא ראש כל רוי ועלה על
 יד חווי פרישן כי כן יהיה דברי ונאמר הלא כה דברי כאש נאם ה' " ³⁰
 אמר [פגנינינו נסיה] פגנינינוגסיה אלה שמיא וארקא וסלקית לקדמיה
 אנא אססי * אססי ואסיסיה ואפרגסיה⁶ שליחא קלילא דבשליחותי
 אנא יאָה ובשדרותי אנא מוחי למעבד... [f. 2^b] ופקד יתי מאריה כולא
 איזיל ואשתמע לבנא אנשא חסידין טבין כשרין וצדיקין ומהמנין דלבהון
 לא פליג ופומהון לא חליק ובלישניהון לא מכדבן ושפתיהון לא³⁵

¹ פהופפני. ² עשריאל. ³ איה. ⁴ ניגים. ⁵ הה. ⁶ יעני
 סמע הדא צותאל מלאך אלדי יסמיה בעד ראש.

דבר שהעולם משתמש בו הדברים דברי אלהים חיים ומלך עולם ואמרו
לו אם תרצה להשתמש בחרב הזאת ולמוסרה לחרויות הבאים אחרך
אדם המזיק נפשו להשתמש בה יקדש עצמו ג' ימים מן הקרי ומן
הטומאה ולא יאכל ולא ישתה אלא מערב לערב שיאכל לחם אדם
טהור או לחם (!) ידיו במלח נקיה וישתה מים ולא ידע בו אדם כשהוא
5 [f. 1^b] עושה מעשה זה להשתמש בחרב זה כי סתרי עולם הן ובסתר
הם נעשים ולננועים הם נמסרים ומיום הראשון שאתה פורש מכול ושוב אי
אתה צריך והתפלל ג"פ ביום ואחר כל תפלה התפלל תפלה זו " ברוך אתה
קוֹסֵים אֱלֹהֵינוּ (?) מִהָאֵל הַפּוֹתָהּ בְּכָל יוֹם שְׁעָרֵי מוֹרֵת וּבֹקֵעַ חֲלוֹנוֹת
קִדִּים וּמֵאִיר לְעוֹלָם כָּלוּ וְלִוְיֹשְׁבָיו בְּחִמּוֹן רַחֲמָיו בְּרוּיוֹ וּבִסְתָרָיו וְלִמְדָּה אֶת
10 עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל רוּיוֹ וּסְתָרָיו וְגִלָּה לָהֶם חֶרֶב שֶׁהָעוֹלָם מִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהּ וְאָמַר
לָהֶם כִּשְׁתַּבּוּאוֹ " לַהֲשַׁתֵּם בְּחֶרֶב זֶה שֶׁכָּל שְׂאֵלָה בָּהּ נַעֲשִׂית וְכָל רוֹ
וּסְתָר בָּהּ מִתְּגַלֶּה וְכָל אוֹת וּמוֹפֵת וּתְמִהוֹן בָּהּ נַעֲשִׂית כֵּךְ וְכֵךְ אָמְרוּ
לִפְנֵי וְכֵךְ וְכֵךְ קִרְאוּ לִפְנֵי וְכֵךְ וְכֵךְ הִשְׁבִּיעוּ לִפְנֵי מִיד אֲנִי מִתְּפַתָּה וּמִתְּרַצָּה
15 לָכֶם וּמִמִּשְׁלִי אֲנִי אֲתַכֶּם בְּחֶרֶב הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת בָּהּ כָּל שְׂאֵלָה וְהַשְׂרִים
מִתְּפִתִּים לָכֶם וּקְדוּשָׁי מִתְּרַצִּים לָכֶם וּשְׂאֵלְתֶכֶם מִיד עוֹשִׂים לָכֶם וְרוּי
מוֹסְרִין לָכֶם וּסְתָרֵי מַגִּלִּים לָכֶם וּדְבָרֵי לָכֶם מִשְׁמִיעִים וּנְפִלְאוֹתֵי לָכֶם
מַגִּלִּים וְהֵן נִשְׁמָעִין וּמִשְׁמָשִׁין אֲתַכֶּם כְּתַלְמִיד לִפְנֵי רַבּוֹ וְעֵינֵיכֶם מֵאִירוֹת
וּלְבַבְכֶּם צוּפָה וּמִבֵּית כָּל נַעֲלֻמוֹת וּקוֹמַתְכֶם נִפְשַׁטָּה לִפְנֵיךְ לֵךְ אֲנִי קוֹרָא
20 סוֹקִים מֶלֶךְ עוֹלָמִים " אֵתָּה הוּא שֶׁנִּקְרָא יְהוָה הוּא אֵל יֵה מֶלֶךְ עוֹלָם "
אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא פָּהּ זֶה וְהוּא אֵל יֵה " מֶלֶךְ רַחֲמָן " אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא
זֶהוּת גִּיּוֹהָ אֵל יֵה " מֶלֶךְ חֲנוּן " אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא צְהַרְוֹתוֹ הוּא אֵלִיָּה מֶלֶךְ
חַי " אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא סַפְּטוּהוּתוֹ אֵל יֵה " מֶלֶךְ עֲנִי " אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא
קִנְיֹהוּ הוּא אֵל יֵה " מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל " אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא שְׁהָרוֹ סִנְהוּרֵי אֵל יֵה
25 מֶלֶךְ רֵם " אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא סַפְּקָם הַפִּיָּה וְהָאֵל יֵה מֶלֶךְ תֵּם " אֵתָּה
שֶׁנִּקְרָא קִתְּתוֹ גִּתְּתִי אֵל יֵה " מֶלֶךְ תָּמִים " אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא פִּתְרִים הוֹפִיָּהוּ
אֵל יֵה מֶלֶךְ אֲדִיר " אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא רַעֲפֵק צִיּוּהִיָּה אֵל יֵה " מֶלֶךְ בַּחוּר "
אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא חוֹסֶה יְהוָה אֵל יֵה " מֶלֶךְ נְאוּה " אֵתָּה שֶׁנִּקְרָא וְהוּ
30 הוּא הִי הוּא אֵה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה
שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּתִי כִּי שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה אֵתָּה וְהוֹקִיק לִי אֶת מִשְׁרַתְּךָ שְׂרֵי הַחֶרֶב
כִּי מִלִּכֶּם אֵתָּה עֲשֵׂה לִי כָל חֲפָצִי כִּי כָל בִּידֶךָ וְכֵן כָּתוּב פּוֹתָהּ אֶת יָדְךָ
וּמִשְׁבִּיעַ לָכֶל חַי רִצּוֹן " מִשְׁבִּיעֵנִי עֲלֵיכֶם אֲוִלִי אֵל שֶׁנִּקְרָא הוֹדִי זֶה הוּא
הוּא " אֲרָאֵל שֶׁנִּקְרָא סְקִרְסִיָּה " מַעֲנֵי אֵל שֶׁנִּקְרָא אֲתָרְץ אֵהִיָּה יְהוָה "
35 מַפְאֵל שֶׁנִּקְרָא הוֹפְקִי הוּא אֵהִיָּה " וְהַאֲדִירִים מְכַלֵּם הַלִּיכִיָּה הוּא יוֹפִיאֵל
מִיִּמְטְרוֹן שֶׁנִּקְרָא גִהוֹדְפָטָהוּ הֵה יְהוָה הָדָר מְרוֹם " מְרֻשּׁוֹת מַלְכִי יִדִּיאֵל
שֶׁנִּקְרָא סִנְהוּת הִיָּה " רַעֲשִׂי אֵל שֶׁנִּקְרָא מְהוֹפְכִיָּה " חֲנִיאֵל שֶׁנִּקְרָא

[f. 1^a] בשמיה דאלהא רבא וקדישא

I. ארבעה מלאכים הממונים על החרב הנתונה מפיה ¹ אה יה יה ² הה
היה אדון הרוים וממונין על התורה והם רואים במחקרי רוי מטה ומעלה
ואלה שמותם שקד חווי " מרגיואל " והדריוול ³ " טוטריסי " ולמעלה
מהם חמשה שהם קדושים ועזויים והסוברין כך מסתבר סתרי אהי הי ⁵
יהי בעולם שבע שעות ביום וממונים על אלף אלפי רבאות ואלף
מרכבות מזוריים לעשות רצון [קונם] " אהי הי היה " אדון האדונים
ואל אלהים נכבד " ואלה שמותם " מהיהוגצי " פחדותתגם " אסקריהו " ¹⁰
שיתיניהום " קתגניפרי " וכל מרכבה ומרכבה שהן ממונים עליהם על
שרי כל אחת ואחת " מתמיה " ואומר היש מספר לגדודיו והפחות
שבמרכבה שר ורב על כל ארבעה שרים הללו " ומעלה מהם שרים
שלשה שרי צבא של " אה יוה ויו ויו " אדון הכל שהן מזיעין ומבהלין ¹⁵
היכלות שמונה שלו ביום יום ברעש וברעד ורשות להן על כל פועל
ידיו ומתחתם כפלים מרכבות אלו " והפחות שבמרכבות שר ורב על
כל השרים הללו " ואלה שמותם " אסהתי " שטריס " הויה " סהתגיאיה ²⁰
שר ורב מלך אהוי " פסקתיה שמו " שהוא יושב וכל צבא מרום בקידה
ובכריעה ובהשתחויה אפים בתראש ארצה לפניו בכל יום בפטירתן
מהשתחוואות ⁵ לפני נקץ " שלאה הו אוהה " אדון הכל " וכשאתה
משביעו נוקק לך ומוזיק לך את החמשה שרים האלו וכל המרכבות
אשר תחת רשותם ואת כל השרים האלו אשר מתחת ידם כי כך נתפקד ²⁵
הוא וכל אותם השרים לזקק למשה בן עמרם ולהזיק לו כל השרים
שמתחת רשותם ולא יתעכבו בשמעתן ולא לזוז ממנה הנה והנה
להמשיל את כל המשביעין אותן על זה החרב את רוייה ואת צפוניה
כבודת גדולתה ותפארתה ולא יעכבו כי גזירת " אבדוהו " הוה צל
אליה אל יה " עליהם לאמר כל בשר ודם שישיביע אתכם אל תעכבוהו
ואל תשגוהו ממה שנצטויתם על משה בן עמרם עבדי כי בשמותי
המפורשים הוא משביע אתכם וכבוד לשמי אתם עושים ולא לו " ואם
תעכבו בו אני שורף אתכם כי לא כבדתם אותי וכל א' וא' מסר לו

³ מרגיואל והדריוול.

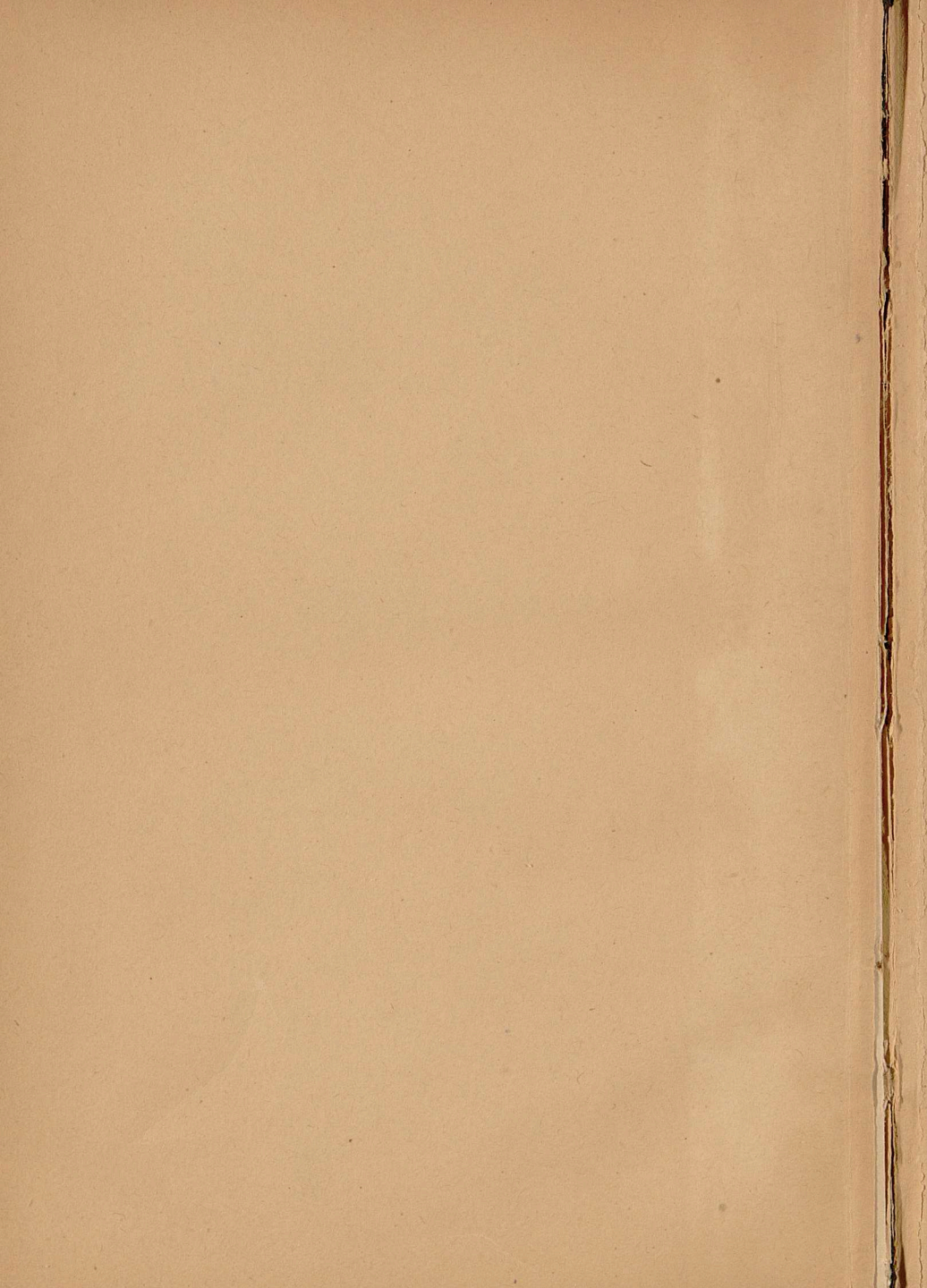
² יה.

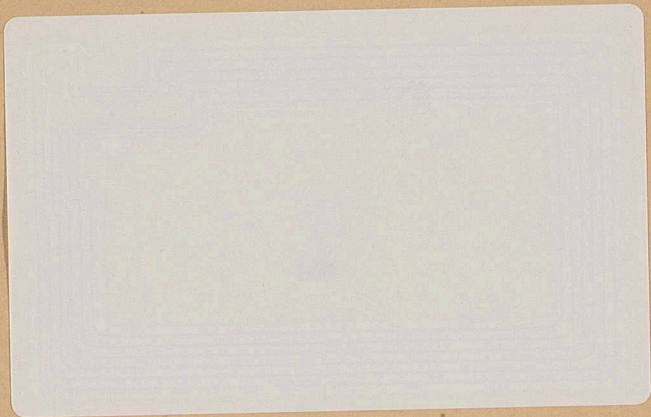
¹ פלוגתא . . . ה שבגליון ושעל השמות.

⁴ ומבהליון. ⁵ מהשתחוואות.

[illegible]

Dieses Buch gehört
der Bibliothek der
Bd. Gewinns Berlin

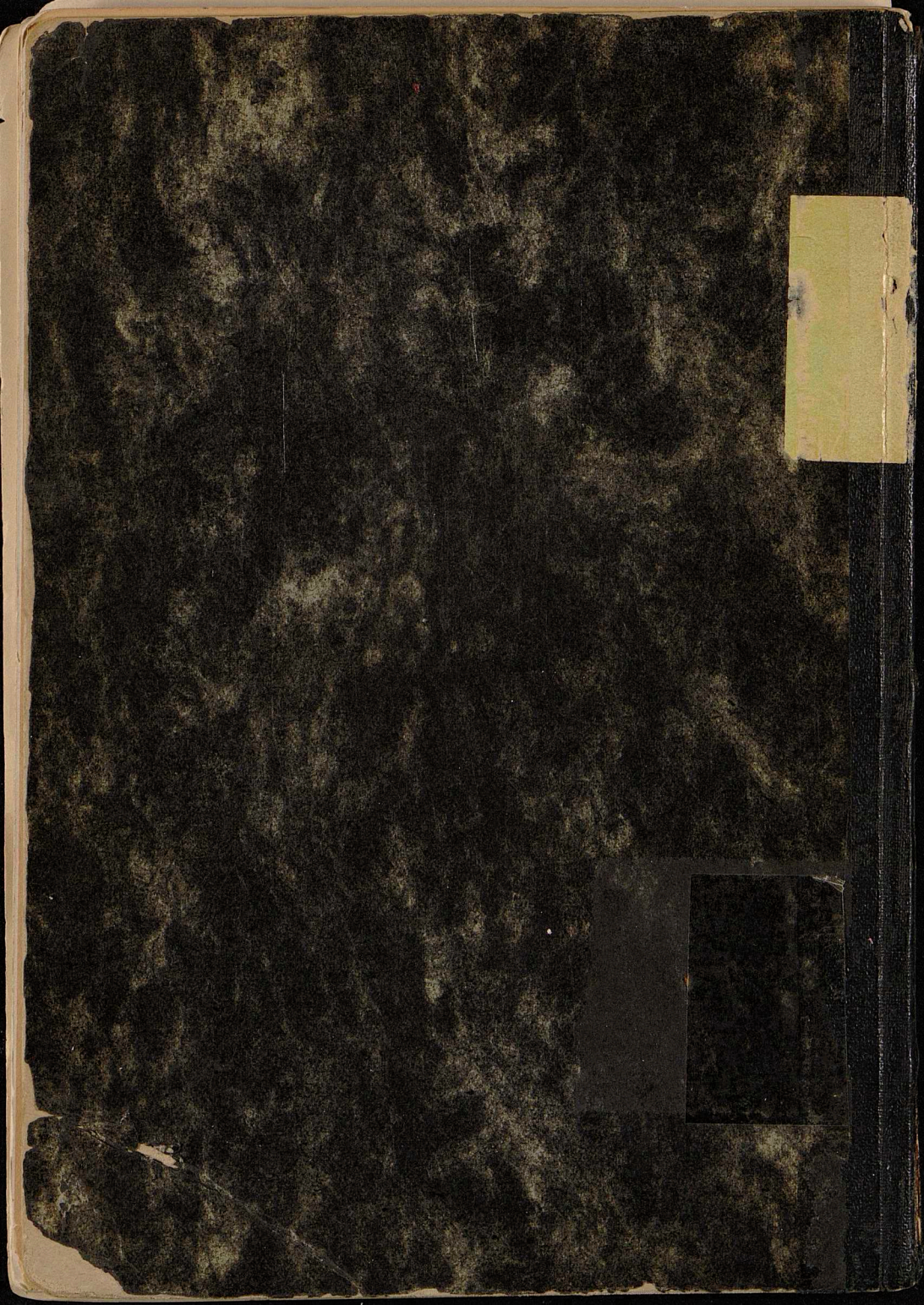




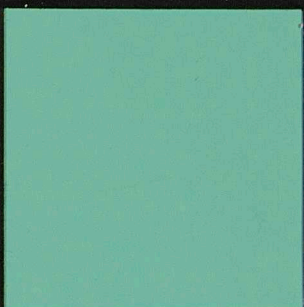
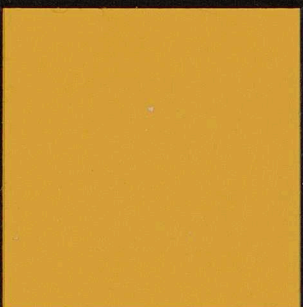
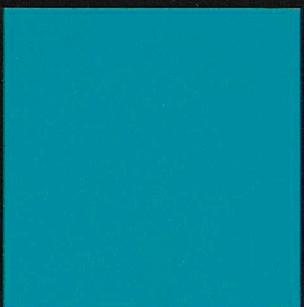
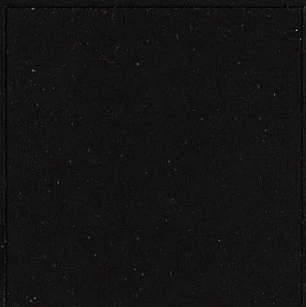
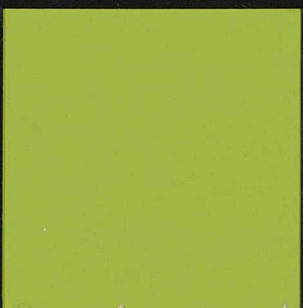
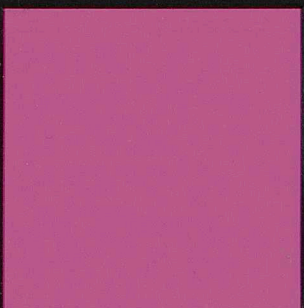
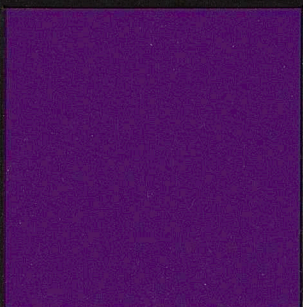
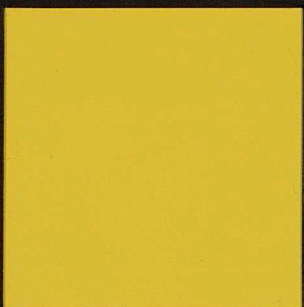
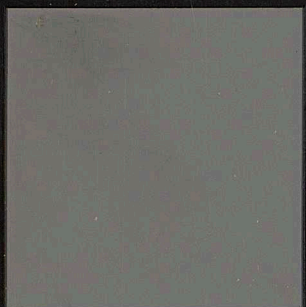
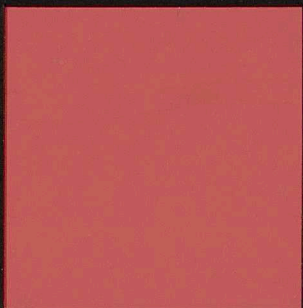
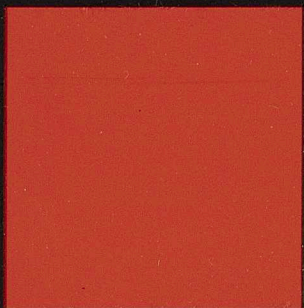
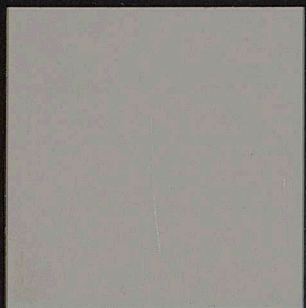
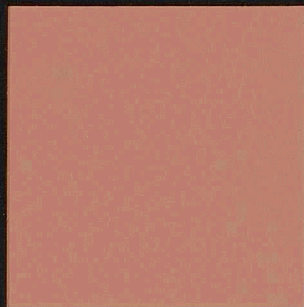
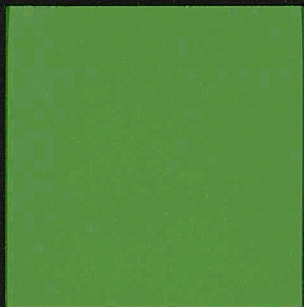
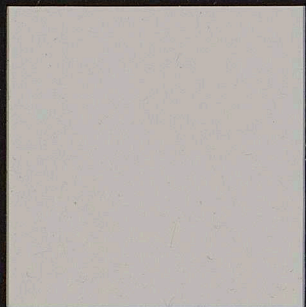
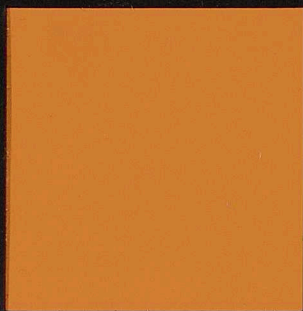
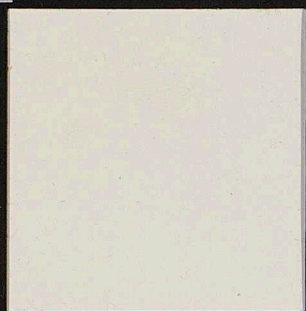
Freie Universität Berlin



4475309/188



+ x-rite



+ colorchecker CLASSIC

100mm

+

+

Freie Universität



Berlin